



## EL TESTIGO INVITADO

CUENTO POLICIAL

por George Harmon Coxe

XPLIQUESE, Charlie, y deje de atorarse.

Jack Wolfe se recostó en su sillón y enrolló un cigarrillo.

—Sé lo que quiere. Leí esa historia sentimental en *El Record*. Soy un asesino.

Y usted tiene un gran corazón... quizás va a darme una oportunidad de contar mi punto de vista de la historia.

Wolfe metió el cigarrillo, ya terminado, en una esquina de su boquilla y se volvió para encenderlo.

Estudié por un momento aquella figura, de ojos grises, con su rostro punitivo y su boca casi labios. Entonces pude sentir el calor que inundaba mi cara. Bajé los ojos y tomé el borde de mi sombrero oscuro.

Yo estaba preparado para un ataque directo. Había esperado arribar temprano en una forma más diplomática. Ahora, él me tenía donde no podía esquivarlo... no podía huir y salir triunfante.

Algo así —farfullé—. Ese Varelli era un hombre de familia y... Si. Lo era. Tenía esposa y dos hijos. El tenía un Packard y ellos estaban muriendo de hambre. Yo lo que les daba era una paila mensual. Y Varelli había asesinado a dos hombres. El último fue mensajero de banco... recibió tres disparos. Cuatro balas, Charlie y el muchacho no estaba armado. Supongo que serán miles. Yo hubiera dejado que Varelli aumentara sus víctimas a tres, entonces, yo no estaría aquí relatando la historia. ¿No es así, Charlie?

Yo de Wolfe era zumbona, pero no había una sonrisa en su cara, contesté inmediatamente. No pensar en nada que decirle. Wolfe era un investigador especial del Procurador del Distrito y reputación de ejecutor. Tenía clase de autoridad para apoyar. Era prácticamente independiente como operativo y era responsable ante el Procurador del Distrito. Sin embargo, podía llamar a la policía si necesitaba ayuda.

Varelli había sido un rata, un lobo... cualquiera podía decirlo.

Wolfe había hecho un buen trabajo al liquidarlo. Pero, sin embargo, tenía la desagradable reputación de asesino. La mayoría de la gente quitaba la "e" de su nombre... motejándolo El Lobo (1).

La opinión del público estaba con él.

luego, cuando esa dama del

Record había soltado aquella historia de Varelli, el jefe me envió a ver que podía obtener de Wolfe para *El Correo*. Levanté la mirada hacia él nuevamente. El cigarrillo semiconsumido colgaba de su boca y había un brillo burlón en sus ojos.

—Bueno —dijo—. ¿Qué hay de eso?

—No me interprete mal —replicó—. No estoy diciendo que no debió haber perforado a Varelli. Todo lo que sé es que usted es rápido como un demonio para desenfundar. Los testigos que lo vieron dijeron que ambos sacaron las pistolas al mismo tiempo, pero que usted disparó un instante antes que él.

Wolfe rió.

—Soy rápido para desenfundar, pero ambos desenfundamos al mismo tiempo. Entonces, no soy tan rápido, ¿eh?

—Bueno —tartamudeé—. No sé, yo no estuve allí. Eso fue lo que oí. Wolfe se irguió con un movimiento súbito, tiró su cigarrillo y levantó la manga de su chaqueta. Enrolló la manga de su camisa hasta arriba del codo y me mostró su brazo. Se veía una cicatriz amarillenta por un lado del músculo y una cicatriz más grande por el otro.

—Ese matón, Varelli, es un ejemplo. Era un asesino. Yo lo sabía, todos lo sabían. Ful a burscón. Ninguno de los dos tenía la pistola en la mano. Cuando trató de sacar la

que desenfundé primero... y no disparé.

Desenrolló la manga.

—Rápido para desenfundar! Son tonterías. No tiene nada que ver con eso. Hay muchos tipos en la fosa que desenfundaron primero.

—Bueno —dijo—. Insistí—. ¿Cuál es la razón?

—La razón es un estado de la mente. —Esperó un momento a que sus palabras fueran comprendidas—. Cuando uno va a cazar a un hombre, uno tiene que saber si el va a disparar no. Si va a disparar, uno tiene que ser el primero... si uno quiere vivir.

He visto un policía con la pistola desenfundada deteniendo a un tipo que todavía tenía su ferro en la boca. Sin embargo, el policía fue el perforado. ¿Por qué? Porque no creyó que el otro tipo fuese a disparar... mientras que el tipo sabía que si lo haría.

Después del segundo mordisco que sufrí, pensé que yo quería vivir por un tiempo. Comprendo, yo no desenfundé a menos que sea necesario. Pero ahora, cuando desenfundé contra un asesino, lo hago para disparar.

—Ese matón, Varelli, es un ejemplo. Era un asesino. Yo lo sabía, todos lo sabían. Ful a burscón. Ninguno de los dos tenía la pistola en la mano. Cuando trató de sacar la

suya, supe que lo hacia en serio. —Wolfe sacó su tabaco y empezó a hacer otro cigarrillo—. No sirve para una buena historia, ¿verdad, Charlie?

—Bueno —dijo Wolfe—. —dijo—. Siéntate, Charlie. Me tienen por un asesino. Un asesino endurecido. Bueno, he estado cinco años en este trabajo y he matado solamente tres hombres en ese tiempo... incluyendo a Varelli. No son tantos, si usted piensa contra lo que he estado.

—Pero —farfullé—. Parece que...

—No —Wolfe interrumpió y desechó el pensamiento que estaba a punto de expresar—. He herido a muchos, Charlie. Eso es lo que estaba pensando usted. He herido a muchos... los he herido para poderlos agarrar. Pero de eso no sale una buena historia, ¿verdad?

Guardé silencio hasta que continuó.

—Para eso es la 22. Con la 38, generalmente puedo poner un tiro rápido en un círculo de siete centímetros, a distancia ordinaria. Con la 22, puedo hacer eso en un círculo de dos centímetros. Es casi tan buena como un rifle, Charlie. Y algunas veces sirve.

Wolfe se levantó y deslizó la 22 en el bolsillo de su chaqueta.

—Creo que estamos listos. Y recuerde que éste no es un día de campo. Usted conoce la reputación de Shulz. Si puede ganarme, será duro para usted. Trataré de cuidarlo, pero no es demasiado tarde

—¿Va a salir más de Shulz con eso? Parece una 22.

—Es. —Wolfe sacó la pistola y le sacó el cargador—. Y no es lo que uso siempre, Charlie.

Volvió a meter el cargador en la 22, movió hacia atrás el carro, para subir una bala a la recámara y dejó la pistola sobre el escritorio. Después tomó una pistola más grande del cajón del escritorio, un revólver y lo revisó también.

—Está es la vieja ayudante. Una 38 especial. Pero algunas veces me sirve la 22. Todo depende del trabajo que tenga que hacer.

La metió en su funda sobaquera y tomó nuevamente la 22.

—Es gracioso, Charlie. Me tienen por un asesino. Un asesino endurecido. Bueno, he estado cinco años en este trabajo y he matado solamente tres hombres en ese tiempo... incluyendo a Varelli. No son tantos, si usted piensa contra lo que he estado.

—Pero —farfullé—. Parece que...

—No —Wolfe interrumpió y desechó el pensamiento que estaba a punto de expresar—. He herido a muchos, Charlie. Eso es lo que estaba pensando usted. He herido a muchos... los he herido para poderlos agarrar. Pero de eso no sale una buena historia, ¿verdad?

Guardé silencio hasta que continuó.

—Para eso es la 22. Con la 38, generalmente puedo poner un tiro rápido en un círculo de siete centímetros, a distancia ordinaria. Con la 22, puedo hacer eso en un círculo de dos centímetros. Es casi tan buena como un rifle, Charlie. Y algunas veces sirve.

Wolfe se levantó y deslizó la 22 en el bolsillo de su chaqueta.

—Creo que estamos listos. Y recuerde que éste no es un día de campo. Usted conoce la reputación de Shulz. Si puede ganarme, será duro para usted. Trataré de cuidarlo, pero no es demasiado tarde

## La Lucha Por el Espacio Interior

por Art BUCHWALD

chas cosas acerca de llevar a un hombre de Stanford a Nueva York y volverlo a su sitio original sano y salvo la misma tarde, todavía tienen importantes detalles que llenar.

Lo primero que notamos en la escuela fue una cápsula del tamaño de un vagón de ferrocarril. Se nos dijo que los viajeros son colocados en ella por períodos de dos horas, a una temperatura de noventa grados Fahrenheit. Vestidos con ropa de "lavar y secar" para protegerse del calor, son obligados a estar de pie mientras la cápsula se inclina de un lado a otro, simulando los movimientos de un tren. Si los viajeros pueden

soportar la terrible presión de esta prueba, pueden pasar a un programa avanzado que incluye leer un periódico, de pie, mientras la cápsula está en movimiento. Si pasan esta prueba, siguen con el programa de invierno, que consiste en sentarse en una cápsula que simula un vagón de equipaje, en temperatura bajo cero, por cuatro horas, mientras el tren está detenido en Larchmont.

El profesor Haven Hartford, que está a cargo del programa, nos dijo: "Hemos tenido algunas desilusiones, pero creemos que si el Congreso nos da dinero podemos hacer viajar a un hombre de Stanford a

Nueva York de ida y regreso para 1972".

No conocemos todavía mucho acerca de la faja Mount Vernon, a través de la cual tienen que pasar los viajeros. Si esperan aterrizar en Nueva York. Tampoco hemos resuelto el problema de las paradas espasmódicas, que causan tremendas presiones al cuerpo. Y luego, está la cuestión de la extrema fatiga causada por las viejas bases de las líneas ferreas. También hay que tomar en consideración el costo del pasaje de Stanford a Nueva York. Resueltos todos estos problemas, todavía quedan otros de carácter psicológico. La mayoría de los viajeros sufren de alucinaciones, una que pasan por Scardale y les es difícil enfocar los ojos o manejar las manos. También sufren de la ausencia de peso y de una completa desesperación.

—Qué les dan para alimentarlos?

—Estamos experimentando con martinis instantáneos, que vienen en polvo. Todo lo que tienen que hacer es agregarle ginebra.

—Se que lo han hecho esta pregunta antes, señor, pero, ¿por qué estás ustedes gastando tanto tiempo y dinero para llevar un hombre a la ciudad de Nueva York?

El profesor Haven Hartford nos miró directamente a los ojos y replicó: "Porque ella está allí".

La puerta estaba abierta y Wolfe la aguardaba en el interior.

Lo seguí por dos tramos de escaleras angostas y mal iluminadas y por un corredor, hasta una entrada a la izquierda. Probó la perilla y luego sacó un manojo de llaves. Un momento después, abrió la puerta y entró. Lo seguí y permisamente a un lado hasta que cerró la puerta.

La puerta estaba abierta y Wolfe la aguardaba en el interior.

Lo seguí por dos tramos de escaleras angostas y mal iluminadas y por un corredor, hasta una entrada a la izquierda. Probó la perilla y luego sacó un manojo de llaves. Un momento después, abrió la puerta y entró. Lo seguí y permisamente a un lado hasta que cerró la puerta.

El lugar estaba sumido en tinieblas. Y mientras esperaba allí en la oscuridad a que hablase, observé que estaba conteniendo mi aliento, de que la sangre martilleaba en mis timpanos. Parecía que estuvimos allí cinco minutos, antes de que él dijese:

—Esperé aquí un minuto.

Encendí una linterna sorda. Un pañuelo estaba sobre el lento y la luz difusa que surgió del ojo espacioso resplandor lúbrico en el cuarto. Pude ver que estaba amueblado ostentosamente; distinguí un sofá, una mesa, varias sillas.

Entonces, la luz se apagó. Pude oír que Wolfe manipulaba algo, lo que no supe.

—No tardará mucho —dijo—. Creo que el mejor lugar para que permanezca es junto a esa puerta. Si las cosas no salen bien, puede retroceder a la cocina, para escapar. Ahora, es mejor que no hablemos.

Encendí nuevamente la luz, hasta que tomé mi puesto en la puerta del vestíbulo y luego apagó la luz otra vez. Poco quería hacerle una pregunta más, y la hice.

—Por qué vino solo a buscar a este tipo? Sabé que va a estar aquí.

—Por qué no lo dejo a la policía?

—Si. Eso es. Si ellos lo supieran, habría cincuenta polizones en torno a este lugar. Habría tantos,

(PASA A LA PAGINA 11)

EN ALEMANIA, durante una época no ha sido sino una cuestión de bigotes", le dije un día a la señora Ossie, esa compendio de simpatía venezolana, cuyo Dante es nuestro conocido gran escritor "Mariano Picón Salas. Tanto le agradó a Beatriz la frase, que por ese solo motivo me concedió su invariable amistad. Y en efecto, como pista pilosa, para seguir en aquél país el curso de los acontecimientos, podemos tomar primero el bigote del Kaiser Guillermo II, Rey de Prusia y Emperador de Alemania, que con sus energéticas puntas en alto reproducía las alas metálicas del águila de su casco; luego esos grandes bigotes caídos y gruesos, con un leve intento al final para regresar hacia arriba, del Mariscal Hindenburg, de los cuales lo arrastró Foch a firmar el armisticio de 1918, para después de algunos años llegar con ellos, como una motocicleta de pelos, a la Presidencia del Reich, y por último el Canciller Adolfo Hitler, que, cuando abandonó su brocha de pintor, se reservó un poco de ceras para ponérselas debajo de la nariz, facilitándole mucho la caracterización de su persona, que más tarde haría el incomparable Chaplin, con acento, como se decía antes de Chaplin, sin acento, como se dice de un tiempo a esta parte.

El bigote es algo importante. Con él se hace historia. Lo normal sería que todos los hombres, salvo lampiño en contrario, lo usarán, como así mismo que no lo lleva.

ran las mujeres, a pesar de que en algunos casos es imposible que la feminidad contenga la impetuosa ferocidad sobre el labio superior. Lo natural en el hombre es el bigote, pero en la actualidad la inmensa mayoría de los varones de Occidente son unos insaciables bigoteros, que viven destruyéndolo diariamente con hojas filudas, con antiguas navajas y hasta con máquinas eléctricas, lo que en este último caso equivale a electrocución.

Actualmente los jóvenes comienzan a afeitarse antes de que les salga el bigote. Antes no podían hacerlo sin la debida autorización paterna, y era corriente ver unos muchachos muy altos, con pantalones cortos, con las piernas prácticamente chorreadas de pelos, y con unos bigotes sedosos, repugnantes, como colas de lauchas mortales.

Yo me crié en un bosque de bigotes. Quienes no los llevaban no eran caballeros completos, aunque se pudiera estimar el ombligo, como el punto final de un ser totalmente terminado. Mi abuelo admiraba profundamente a don Benjamín.

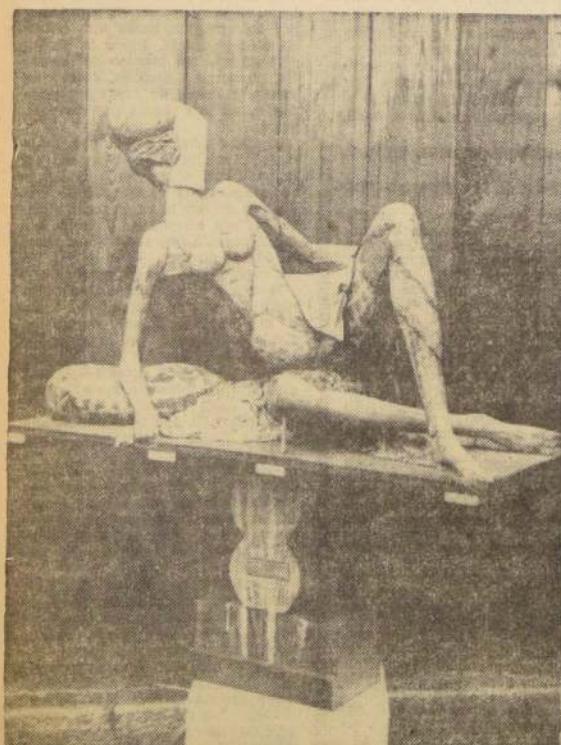
por Julio BARRENECHEA



## Sobre los Bigotes

CORRIENTE PREDOMINANTE EN LA NOVISIMA PLASTICA DE CALIFORNIA.

por Norman SMITH



Robert Creaman. "Olympia". Madera tallada.

HASTA HACE diez años aproximadamente, la Costa Oeste estaba muy rezagada en pintura y escultura en comparación con la Costa Este.

Tal, por lo menos, era la impresión de los neoyorquinos. Luego surgieron algunos artistas de primera categoría, y se hizo evidente que en el Oeste reinaba gran actividad artística.

La gente empezó a hablar de la "Escuela de la Costa Noroeste" y de la "Escuela de California", como si todos los artistas en Oregon y Washington pintasen escenas líricas de la naturaleza, y todos los californianos se hubieran adherido al movimiento neofigurativo. Se consideraba que la región de la Bahía de San Francisco era el corazón del movimiento californiano, principalmente porque Richard Diebenkorn y Elmer Bischoff, de aquella zona, encabezaban el movimiento con sus grandes cuadros esbozados, de figuras solitarias en un paisaje o en una habitación.

A los californianos no les gustaba este apelativo, y decían que la palabra escuela implicaba la existencia de un programa o de reglas determinadas a las que adhieren todos. Esto, sostienen ellos, no es verdad. Los estilos son tan variados en una costa como en la otra.

Este desconocimiento general del arte neofigurativo causó una impresión excepcional, aunque no inesperada. No gustaron especialmente la "Mujer Durmiendo", de Diebenkorn, y los "Tres Bañistas", de Bischoff, con su fusión de figuras y de paisajes bajo nubes rodantes.

A James McGarrel, el tercero de estos artistas neofigurativos, se le llama con frecuencia un figurista romántico. Emplea colores más sombríos que sus colegas y es de un humor más reservado. Un placido estudio de una mujer en una terraza que domina una ciudad con montañas lejanas, es especialmente expresivo. Una fantástica composición de figuras desnudas en una extraña media luz coge la atención por su impresión de lo sobrenatural.

En lugar de tratar de reunir un panorama general, decidieron limitarse a cincuenta pintores y escultores, casi uno representado por más de un trabajo. Esta exposición se exhibió primero en Nueva York, y subsiguientemente en tres ciudades del interior: Minneapolis, Buffalo y Des Moines.

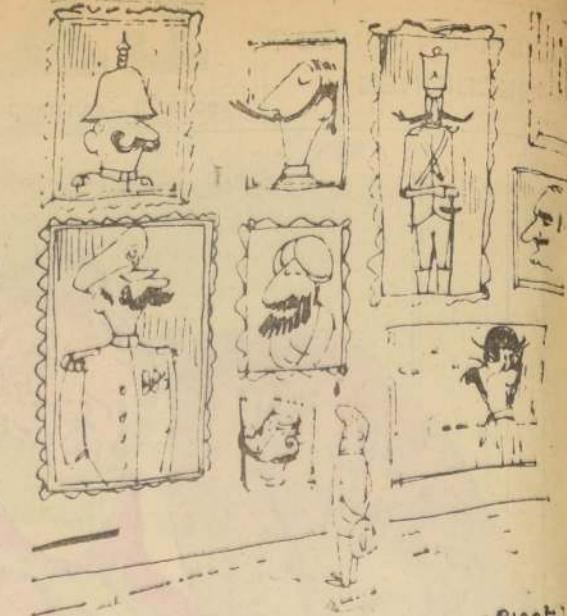
La exposición lleva el título de "Cincuenta Artistas de California", y justifica con creces la reivindicación de

concebimos a ciertas personas con bigotes; desde luego las propias carreras, en las cuales un jockey bigoteado es absolutamente improcedente. Tampoco es aceptable un sacerdote con bigotes, como asimismo no nos parece correcto que lo use un carabinero, a pesar de que el antiguo "paco" ni en nuestra propia imaginación puede ser concebido sin ellos.

Hay personas que después de haberlo usado una vida eliminan repentinamente el fiel bigote, como quien deja el trago o el cigarrillo por prescripción médica. Tal es el caso del hoy afeitado sociólogo don Astolfo Tapia, quien por largos años pasó aferrado a ese bigote que usaba en perfecta armonía con su imponente corbata papillon, cuyo conjunto parecía una demostración redundante de su inconfundible afecto por los gatos. Tan notoria era la convivencia de Astolfo con su bigote, que en uno de aquellos "ampliados" del antiguo socialismo, un asistente se quejó diciendo: "Lo que ocurre, es que cada vez que voy a hablar con el camarada Tapia, este lo único que hace es agarrarse el bigote." El aludido respondió: "Justamente camarada, para eso me lo he dejado, para agarrarme."

Los galanes de cine, preferentemente no han usado bigote. Lo mismo los del antiguo cine mudo que los del actual. No lo usó aquél galán de la Bertini, que fue Gustavo Serena, ni Antonio Moreno, ni Wallace Reed, ni Rodolfo Valentino, ni Ricardo Cortez, ni Ramón Novarro. Pero entre éstos y antes de los actuales, que tampoco lo usan, aparecen en las pantallas varios tímidos y discretos bigotillos, como son los de John Gilbert, Gilbert Roland, Clark Gable, y sobre todo aquél que, sin haber nacido en Colchagua, tenía tanto parecido con nuestro Beethoven del Instituto Nacional, don Antonio Oyarzún, me refiero a Ronald Colman, el desenbriador de Shangri La. Estos altibajos del cinematográfico bigote hacen urgente una seria encuesta femenina, para ver si las mujeres prefieren el beso con pelo, o absolutamente calvo.

De aquél que usa bigotes y



luego se deja pera, hay que pensar, sin equivocarse, que lo ha hecho con el único objeto de "ponerle" entre pera y bigote; como así mismo los que se incorporan muy apasionadamente a las candidaturas, no tienen otra finalidad que la de arreglarse los bigotes.

Así como existe la quiromancia, se podría hacer un estudio del carácter de la gente a través del bigote, que se llamaría "bigotancia". El bigote alzado en puntas, a la manera del Kaiser, denunciaría el espíritu jerárquico, el sentido del mando y de la obediencia, vale decir, el prusianismo. Así lo llevaban los antiguos generales chilenos, haciendo espléndido juego con el casco, la levita azul y la larga y elegante espada gris clara. En cambio, el bigote hacia abajo de los chinos indicaría conducta misteriosa, trato enigmático y cuidadosa modalidad ceremonial. Sin embargo, estos bigotes hacia abajo de los chinos, tal vez no tengan otra explicación que lograr el equilibrio del rostro, donde van los ojos oblicuos hacia arriba.

Un antílope de la ciencia de la "bigotancia" es aquel general de la Opereta, que cuando se ponía el uniforme, se levantaba los bigotes y se volvía una fiera, y cuando estaba de civil, se bajaba los bigotes, transformándose en un marido dócil, y llamando a su

mujer "ratoncito", si la opereta en español, y "topolino", si era en italiano.

El bigote y la barba han llegado a estimarse muy recomendables para sacarla el cuerpo a la justicia. Todo delincuente comunero perseguido político, lo primero que hace es dejarse crecer estos aditamentos, para impedir su captura. Profundo error. El procedimiento cuerdo era el de aquel magnífico poeta, Eduardo Ugarte, prematuramente desaparecido, que en tiempos normales siempre andaba de bigote, barba y anteojos oscuros, y cuando hacía persecución política, se llevaba todo esto, quedaba disfrazado de no andar disfrazado, y volvía insospechable, y nadie ni lo conocía.

Las antiguas vindas inconfundibles llevaban pendientes del cuello un campano con un retrato del inolvidable esposo, impresionante por sus grandes bigotes. La que ocurría era que con el tiempo los bigotes del lamento drónico comenzaban a aparecer en la cara de la viuda, que cada día se iba pareciendo más con el retrato del campano.

Finalmente, puedo declarar con énfasis que nunca he usado bigote, que soy su enemigo personal, y que no grito: ¡Abajo el bigote, solo por no molestar a un admirable dibujante, que lo usa hasta como pseudónimo.



William Wiley. "Folklore I". Óleo.

Strombotis prefieren hacer crítica social; la señorita Treiman, de una manera ligera y satírica —como en su "Dream Sequence Group 2"—; y Strombotis, desempeñadamente. Su "Ejecución Política", con sus extrañas figuras cadávericas, expresa vivamente su tema de una humanidad condenada.

A pesar del auge de la figura entre los californianos, muchos de ellos todavía cultivan la forma abstracta.

Parte de estos trabajos está un poco anticuada (como ocurre con obras similares en Nueva York), pero hay varias excepciones interesantes.

Helen Lundeberg, una artista abstracta geométrica que no aparece con frecuencia en Nueva York, impresiona por su

trabajo de color y su habilidad para dar un color poético a

composiciones que son esencialmente planas y enigmáticas.

Otro artista que se destaca en esta exposición son Hassel Smith, que combina una línea humorística con composiciones de colores difíciles, pero extrañamente hamelinos.

Richard Bowman, que usa pintura fluorescente con resultados estéticamente agradables

en sus interpretaciones de los fenómenos atómicos y subatómicos.

Natvyan Oliveira, que va de las abstracciones de mucho colorido a un notable estudio de la figura, como la silueta atenuada de un hombre sobre un suave amarillo.

Jado, y Fred Reichman, cuyos cuadros —especialmente el delicioso "Cocido Subiendo por la Ladera"—, son hermosos de un poeta de la naturaleza.

De entre los pintores muy jóvenes que toman parte en la exposición, William Wiley, de 25 años, ha llamado mucha la atención de la crítica. En sus lienzos vastos y exuberantes, las formas semiabstractas se desenvuelven con una riqueza de color que recuerda a Rembrandt. Este uso de la técnica tradicional para expresar formas abstractas ofrece un contraste interesante con la tendencia general de California de vestir las formas tradicionales con una vena

rica abstracta.

Aunque la escultura que figura en la exposición es tal vez menos valiosa que la pintura, hay varias piezas de mucha interés. Un bronce abstracto de Peter Voulkos; dos bronces, "Hombre Ascendente" y "Cabra del Este", por Jack Zajac; dos composiciones geométricas, desnudas e intrincadas, de Faralla; y las ingeniosas figuras de madera tallada de Robert Creman, son lo más destacado de la exposición.

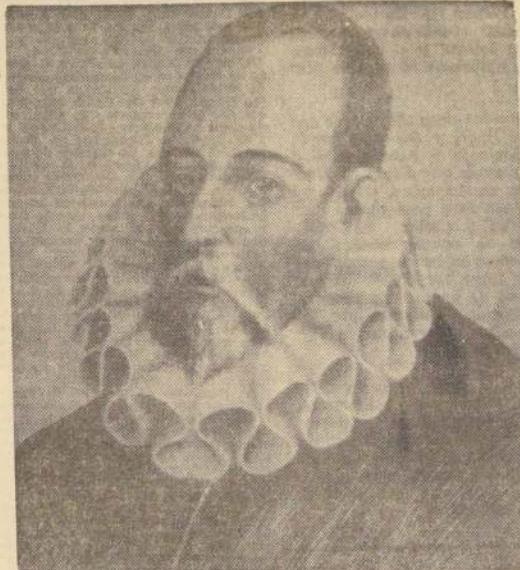
La variedad y el vigor de los "cincuenta Artistas de California", que iluminan el mundo del arte en la Costa Oeste, sino que refuerzan la creencia de muchos de que California puede ser un centro creador del país.

EL ARTISTA Y LA VIDA SOCIAL:

# El Artista Dialoga con el Mundo

EL HOMBRE Y SU FINITUD - LO ONIRICO Y LO REAL

por Pablo GARRIDO



Cervantes

MOS dice que el artista crea por dialogo con el mundo, y nos asaltaba el temor de que los dialogos no fueran del todo sables para los demás mortales. Aquel dialogo tendría raíces en la insatisfacción con el social como en la incompleta psicología del protagonista. Una palabra, estamos frente a un huraño a lo cotidiano, a lo mundano. Hasta donde esto es así es averiguado.

Si no llamamos vate al poeta es el adivino, el que valora, predice o pronostica; en una era, un conjeturador ramificando en el profeta. El vate o poeta es claro, ve distinto y ve aparte. De allí la entonación, el tema, el hálito de su habla.

Si es el pintor? Uso ser supuesto que plasma representaciones en color, representaciones de su ilusión, concordante con el resto de los mortales. Stimoligicamente, las voces la de pingüe y píctus, con acoplamiento, pertenecen al mismo del vocabulario griego poikilos, grado, colores variados sin orden. El pintor, en efecto, atribuye el color a su arbitrio, lo percibe según sus propias vivencias y, positivamente, el bardo, ve distinto.

Si es el escritor? Indudablemente que escribe; pero, ¿qué? Escribir simbolos, pues amores y expresiones son los vocales. Pero, aun cuando en el régimen discursivo de toda civilización las palabras tienen vida propia, y en un monosílabo suelen bastar hacernos inteligibles, la organización de tales ideogramas o símbolos, aparte de su ilusión o sentido, y su sintaxis comunicantes, es un autor, que autor, en su libro, y sus derivados de augeo y tam, significan acción, producir que las cosas crezcan, aumentar. El autor, entonces, también ve distinto, porque ve otras y asociaciones en su mundo interior y en su diálogo con el mundo.

¿Qué es el músico? Un organizador de sonidos, porque con muy propiedades el griego modela el mundo en mouse (derivado de mousa, mousa, mousa, teatro mouse su más lejano origen, inventar). El músico, pues, sonidos, y en ellos las abstracciones de su propia naturaleza: ese universo, aquél que busca su interlocutor iluminado.

Si tenemos, en todos los casos, al dialogando con el mundo, coinciden tales diálogos con ellos que, peregrinamente, poda-

sten, y lo concreto del hombre primitivo resulta su egida. En una palabra, su mundo y el nuestro, no coinciden. Levy-Bruhl ha establecido que: "La mentalidad primitiva, como la nuestra, se preocupa por las causas de lo que ocurre. Pero no las busca en la misma dirección. Vive en un mundo donde innumerables potencias ocultas, siempre presentes, están obrando constantemente o listas para obrar" (2). Para el artista no hay transición posible entre lo onírico y lo real, es decir, entre el mundo de los sueños y la violencia materialidad, que precisa vigilancia y acción constantes. Mundo visible y mundo invisible son un todo indisolublemente atados en el mecanismo mental primitivo del artista. Se deduciría que, por tal mecanismo místico o alegórico, el artista tiene parentesco con los mediadores del mundo invisible, y no deja de llamar la atención el que se le suela adscribir sacerdocio. Mas, el sacerdote administra lo que originalmente los latinos llamaron sacer, lo sagrado (de la raíz sa, empapentada con sanus, sano, entero, puro, y con el os griego, con equivalencia de seguro); pero el artista ni siquiera administra voluntad las sensaciones, sentimientos, voliciones e ideas de que nos habla Bergson. Y si el arte fuera un cuerpo de doctrina, sería obvio que su manifestación ulterior conllevaría la recolección de proselitos. Pero, al parecer, no hay tal.

El arte tiene otra meta, y su substancialidad existencial no puede ser una sola idea o materia, sino una sucesión inextinguible de destellos en la abstracción visceral del individuo. Es dable que el artista incorpore una interpretación objetivada de sus complejas vivencias, pero el encuadre a preceptos y tendencias ajenas por total a su anarquía psíquica regida, le hará mal predicador o expositor, a la par que un creador híbrido. Las implicaciones de índole foranea a lo vivencial estético —porque por algo hay una faena portentosamente intelectual dentro de todo aquél desorden de percepciones e interpretaciones— suelen rebotar en rasgos luminosos. Pero los órdenes moral, ético, filosófico, doctrinal y político no pueden ser otra cosa que asunto sabido y vivido, sin imperativo otro que la conducta social del individuo. Cuálquier implicación de otro orden, propendería a la desnaturalización del propósito artístico mismo, como a la inversa, esto (o artístico), pudiendo participar en lo institucional ideológico, lo hará con lesión de su propia caraterología.

Piensa Lionel Venturi que: "Un grito de dolor no es una obra de arte: para que el grito se transforme en canto, es necesario que el artista se desprendga de su dolor" (3). La virtud mayor del artista radica, pues, en aquella indefinible capacidad de desalzar de si toda reminiscencia de lo figurativo tangible, dejando que lo instintivo opere sin limitaciones dentro de lo estético. Exigirle la referencia lata a lo profundo, es negarle su diálogo con el mundo, que es allí justamente donde logra la entonación suprema hacia la cual todos tornamos con agradecimiento, curiosos en toda aventura del espíritu por gratificante en las dispares vivencias que despierta su mensaje en cada mortal. Que el razonamiento del artista fluya insensiblemente, sin entorpecer la fricción del receptor, no allí la tarea más ardua de todo creador auténtico, el que, como se dijo, ha de ser perfectamente irracional si ha de inauflarános de su mundo fantasmagórico.

El artista vive en un mundo humano, paradojalmente, lo conceptual del hombre civilizado (4).

2.—Levy-Bruhl, Lucien: "La Mentalidad Primitiva", p. 341, Lautaro, Buenos Aires, 1945.

3.—Rothaker, Erich: "Problemas de Antropología Cultural", p. 12, Fondo de Cultura Económica, México, 1957.

4.—Venturi, Lionel: "Historia de la Crítica de Arte", p. 8, Poesía, Buenos Aires, 1949.

LA ACTUALIDAD PLASTICA:

## Exposiciones Juveniles

por Ricardo BINDIS



Consuelo Orb

EL FINALIZAR el año siempre es posible observar el quehacer plástico de los jóvenes artistas del pincel y la piedra, debido a que realizan los salones de alumnos de nuestros talleres artísticos y, por extraordinaria coincidencia, casi siempre los jóvenes presentan individualmente en el fin del año, por ser la época utilizada por los pintores consagrados. Recorrer varias de nuestras galerías de arte, nos sentimos el impacto de ofrecimientos plásticos de jóvenes realizadores que, como siempre, coinciden con los nuevos, realizan una obra minada más por las atracciones a los maestros formadores y las grandes personalidades artísticas, que por un reflexivo interés puramente artístico y las posibilidades del oficio. La intuición, por lo tanto, es el rasgo definidor del báculo pictórico juvenil, con el agregado de la honestidad con que se ejecutan las principales obras, lo que siempre reconforta el espíritu y hace atractivas las láminas de los adolescentes.

En la sala Libertad expone Consuelo Orb, una de óleos de exquisito tinte primitivo, de inclinación a fijar en la tela los objetos de los interiores modestos de las casas de pequeña burguesía. La joven pintora no es plástica y los fondos de sus composiciones tienen sentido de la decoración oriental y la altitud cromática que proviene de un Matissismo, pero ha sabido aprovechar el lenguaje primitivo en función de exaltar los papeles de fondo, todo el encanto que emana de la textura popular. Creemos que todo esto surge naturalmente, sin preconceptos intelectuales y falsos, de lo aprendido. Es la gran calidad que ofrece lo popular al se lo conduce a un terreno superior, pero existe el peligro de quedarse en una realización deliberadamente sin validez plástica. Por ahora, es una rea-

lización honesta y encantadora en su temática, que tanto nos identifica nacionalmente. Eugenio Dittborn, en la Galería Marta Paz, tiene una formación pictórica más sólida, conoce más intensamente las posibilidades de la materia y el trabajo de academia moderna serio. Quizás si por eso se observa más la labor de taller: desnudos, naturalezas muertas, bodegones de distintos tamaños, etc. También hay una mayor atracción a dejarse llevar por las influencias (Morandi se ve demasiado a flor de piel). Con todo, cada trozo, cada tono hábilmente elaborado en la paleta y cada simplificación del natural, denota un pintor ya consciente. No queremos darnos de adivinos, pero creemos que estamos en presencia de un futuro gran pintor.

Francisco Brugnoli, en la galería Beaux Arts,

joven también, tiene mayores impetus y más pretensiones plásticas. Como arriesga más, tiene tendencia a contradecirse, pero tiene una mayor definición personal y, en ocasiones, hallazgos más definidos. Camina por la intrincada senda de las texturas, en función de destacar los signos primitivos y situarse en el riesgo luchar por lo antidecorativo. Pero aparecen atractivas doraduras, simétricos equilibrios de planos, composición centralizada, etc., que están en la oposición de su actitud primitiva y antinaturalista. La monotonía cromática y las texturas en tanto arbitrarias, conspiran contra un mejor logro, pero el artista está situado en una difícil postura que requiere de gran autoridad de oficio y conceptos plásticos muy claros. El aventurarse y sentir fe, habla ya muy bien de él y creemos que con mayor madurez artística alcanzará honrada expresiva e inédito acento primitivista.

En la Escuela de Bellas Artes se acaba de inaugurar el Salón de Alumnos de Pedagogía. El progreso artístico de los futuros profesores de artes plásticas es evidente con respecto a lo que conocíamos en años anteriores. Hay condiciones naturales, tanto en el dibujo como en el color, conocimiento de los movimientos plásticos nuevos y formación artesanal de mayor intensidad. Los resultados de un trabajo más serio están a la vista con obras, que en el piano general, son de bastante dignidad de oficio, teniendo en cuenta el grado de escolaridad artística de los exponentes. Entre las obras que nos han llamado mayormente la atención recordamos: "Composición", de Marta Arnal, en madura actitud abstracta; "Desnudo", de Jorquera, de vigoroso dibujo y sobrio color; "Naturaleza muerta", de Poblete, una de las más finas y bellas obras de la exposición; "Composición solar", de Patricio Jorquera, de certeros trazos y empleo textural, y "Aguadas", de Alicia Rivadeneira, de gran seguridad dibujística.

## "Los Superhomos"

FANTASIA CIENTIFICA DE ANTOINE MONTAGNE

por Gonzalo DRAGO

LOS ESCRITORES CHILENOS, a semejanza de los europeos, comienzan a cultivar el género de la ciencia-ficción, que cuenta con millones de admiradores en todo el mundo. Después de la aparición de "El que merodea en la lluvia", de Hugo Correa, hemos leído "Los superhomos", de Antoine Montagne, escritor y profesional chileno, a pesar de su pseudónimo francés, que se revela como un magnífico cultor de este nuevo novelístico.

El campo de la imaginación es inagotable y puede introducirnos a los casos más sorprendentes y a veces inverosímiles, saltando sobre todas las vallas de la prudencia y los convencionalismos literarios. No obstante, el temor de "Los superhomos" nos parece hasta cierto punto racional, al considerar el acelerado avance de la ciencia y el progresivo desarrollo de la mente humana puesta en contacto con nuevos descubrimientos y disfrutando de ambientes propicios al estudio y la investigación en grandes centros científicos.

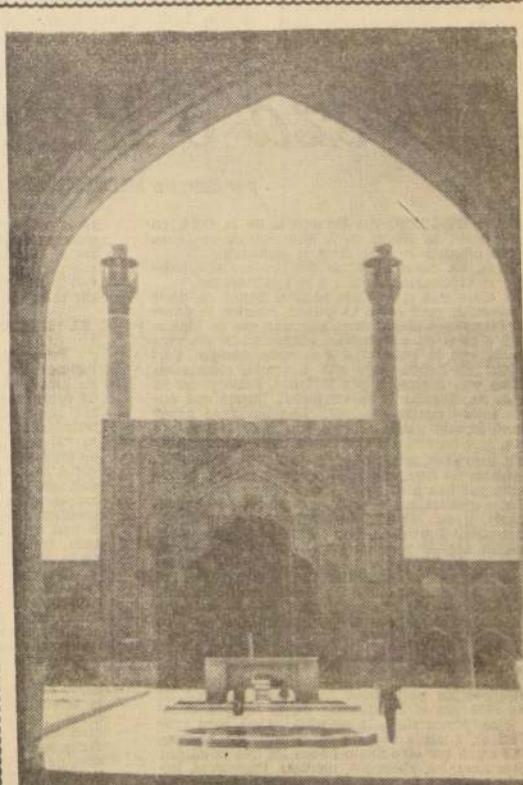
Antoine Montagne nos presenta el mundo del año 2.010 en el corazón de París, convertida en la capital del mundo después de la gran conflagración mundial atómica del año 2005. Poco antes, en 1968, el hombre había viajado a la Luna, en una misión que hizo "enriquecer de alegría a la humanidad". Naturalmente, la tierra lunar fue repartida entre las grandes potencias. Y, más tarde, el año 2.000, el hombre viajó a Marte, conquistando sucesivamente otros planetas en una furiosa competencia sideral.

Los sobrevivientes se reúnen y comienzan la reconstrucción de la humanidad sobre nuevas bases: proscripción de las guerras, del ejército de la policía, innecesarios en un mundo de hombres dedicados a vivir fraternalmente después de la espantosa experiencia atómica. Y Gerard Duplaix un sabio francés, funda un Centro de Rehabilitación para atender a los dañados por los gases y emanaciones atómicas. Lo secundan un grupo de sabios: Laim Kham, Tahiro Matuk, Benito Cordelli, entre otros, de diferentes nacionalidades pero que hablan un solo idioma: el esperanto.

Y en ese Centro de Rehabilitación, después de los sucesivos experimentos científicos, los lisíados y tarados se convierten en los "super-hombres" que se rebelan contra sus médicos y amenazan a la humanidad con los nuevos inventos destructores. Antoine Montagne, a pesar de que este es su primer libro, tiene conocimiento de su oficio de escritor. Sabe manejar el idioma con soltura, posee un léxico rico y apropiado al tema y, sobre todo, escribe con apasionante interés y plantea problemas de importancia universal. Según el autor, la humanidad del año 2010 y más adelante, se sorprenderá de que los países estuviesen divididos por fronteras convencionales, que los hombres se mataran mutuamente, que la riqueza estuviera en manos de unos pocos. "Y las fronteras? ¿Qué puede ser comparado con esa situación de increíble incongruencia? Hombres que no podían cruzar una linea... porque a otros hombres, muertos hacía cientos de años, se les había ocurrido que así tenía que ser. Y si esa linea se cruzaba, se era 'extranjero'". (Pág. 60).

No obstante ese nuevo humanismo, conseguido después de terribles experiencias, es destruido por la aparición de los "superhomos" que se rebelan contra sus creadores y plantean nuevos conflictos con su intención de reclutar hombres para la conquista de nuevos espacios. Ivan Rischovsky, jefe de los superhomos, parece ser en este caso el símbolo del espíritu negativo, de destrucción, que permanece oculto en el fondo del corazón humano como una amenaza latente para la civilización.

El libro de Montagne se hace leer con creciente interés. La ciencia ficción es un género apasionante para toda clase de lectores, que nos aleja de la realidad cotidiana y nos conduce a mundos imaginarios, a épocas distantes a presenciar hechos portentosos que —todo es probable— pueden convertirse en realidad con el transcurso del tiempo y el acelerado avance de la ciencia.



Mezquita de Masjid Jamil. Isfahan. Persia.

NO FUE largo el dominio de los mogoles, en Persia. El primero de ellos, Gengis Khan destruyó el país. El último, Timur-Leng, lo volvió a construir. Pero el renacimiento del arte no vino hasta el Siglo XVI con el más grande de sus monarcas, Shah Abbas, que reinó durante cincuenta años. Instaló el su capital en Isfahan —la de las preciosas calles— y ahí está, muy bien conservado, hoy, el monumento arquitectónico de mayor belleza que ha producido el país: la mezquita de Masjid Jamil. Sus ladrillos de color, en blanco, negro y lapis azul, en fondo a yeso turquesa y a veces amarillo, producen efectos de verdadero ensueño. La luz parece no tocarlos, como segura de perder la lucha si se atreviera a competir. Cupules, portales, arcos y minaretes, están combinados en proporciones maravillosas. El todo es severo, dentro de mucha gracia; austero, pero elegante, sencillo a la vez que magnífico. Es un gran monumento de un gran monarca.

Horacio Serrano.

# El Romántico Alfred de Vigny

por Luis MERINO REYES

EL POETA francés Alfred de Vigny, de cuyo fallecimiento se cumplieron en estos días cien años es un caso de individualidad desolada. Lo traiciona su amante, Madame Dorval, y afronta una vida que dura 38 años, con una mujer que no hace oleaje en torno suyo, pero que subsiste en otros niveles, graduada por otros registros sensitivos. El poeta no es un romántico habitual, busca una expresión poética de máxima sinceridad, es un sensual de las ideas que ama a la mujer como arquetipo, más allá de la posesión física, dispuesto a ir a un bosque a sentir a solas el sonido de una palabra y al taller de Ingres, a mirar en silencio la pureza, su pureza interior convertida en línea, en arabesco modulado sobre la tela.

Vigny muestra el ascetismo de los héroes líricos que aman proyectando su salvaje egoísmo potencial. El vasto de la vieja aristocracia francesa, destinado a ser un paladín, el autor de *Servidumbre y grandeza militar*, tiene conciencia acerca de lo que es tan vieja profesión.

Hijo de una madre firme, algo avanzada con sus títulos nobiliarios y de un antiguo oficial herido en la guerra de Siete Años, nacido en Loches, ciudad donde el régimen del Terror arrojó a sus padres, encerrándolos en una prisión, Alfred de Vigny estaba adosado a un fuerte "superyo" crítico, para hablar en términos modernos, que ha de haberlo impulsado a luchar entre el tedio y la gran hazana y a deshumanizar a la mujer, último refugio de los héroes. Acaso este mismo orgullo le impida apreciar la humillación aparente a que lo somete algún literato de la época, cuando postula al ingreso a la Academia, barrera que aún no vencían los escritores y poetas románticos. La lectura de su discurso de incorporación es toda una pieza sintomática. Además de leer con esfuerzo de pésbre, alejando la cuartilla de sus ojos, lo hizo con una lentitud tal y en voz tan baja que produjo la desesperación nerviosa del auditorio. Pero Vigny estaba indiferente. Un amigo suyo, abordándolo a la salida de la sesión, le dijo: "Pues bien, yo te había dicho que su discurso era un poco largo". "Pero, querido —respondió el magníficamente— le aseguro que no estoy cansado en absoluto." Todavía no se daba cuenta de que se trataba del efecto producido en el público".

Esto lo relata, con hiel acumulada, con ese acierto que parece ser una reserva desértica de algunos críticos, Sainte-Beuve, con quien en otro tiempo, Alfred de Vigny había intercambiado ditirampos. Pero un poeta suele ser



prasa, cosa menor demasiado fácil para un crítico. Sigamos mejor el retrato que hace del poeta otro poeta, Alfonso Lamartine. Escribe el autor de *Destinos de la poesía*: "Desde muy lejos que se le divisa se le distingua por la elegancia aristocrática de su andar, por la nobleza sin afectación de sus actitudes, por el gusto y es til de su vestimenta. Cabellos finos y blancos, peinados hacia atrás según la moda y que su suavidad natural ondulaba alrededor de las sienes; nariz recta y fina; ojos de un azul de mar, siempre perdidos en el sueno; un tacto de pureza casi virginal y labios de una linea exquisita daban a su fisionomía pensativa y sonriente algo del pudor, de la gracia y del abandono de la mujer".

Tal ángel poético es, sin embargo, un pesimista, un definidor de la naturaleza imposible frente al mismo hombre que la exalta protervamente, opuesto al genio de Weimar que veía en la naturaleza un muelle lenitivo, aturdidor, para recuperarse de las torturas de la

excesiva conciencia; un imprecante frente a Dios mismo, cuando sitiaba ante la divinidad a un suicida.

## Eugenio González Rojas

(Para el Rector y maestro que siempre viste de negro).

**POR EL ALTO JARDIN**, ángel con puerto, Sagitario enlutado se pasea; reverbera liberrima la idea sobre un luto lejano y ya sin muerto. Vendaval del espíritu despierto al tránsito del afán que le recrea, es un Agamenón que pastorea anhelos y hombres sobre un libro abierto. Y aquel timón espiritual de Bello es dardo azul, luciérnaga y destello. Abeja familiar, vuelve otra vez, a rebullir —ahora en su homenaje— en ubírismo y lírico celaje, el polvo tornasol de don Andrés.

Manuel Gendarillas.

# ¿Pereza o Petulancia?

por Ernesto MONTENEGRO

EN EL DISCURSO del Presidente de la OEA, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, un cronista le hace decir lo siguiente:

"Para los pueblos pobres quedan dos alternativas: o la revolución pacífica o el totalitarismo."

Es claro que el que eso escribió pensó en decir dos caminos; pero como la palabra camino le pareció demasiado trillada, introdujo una que le sonaba mejor, y cayó en alternativa, atropellando, sin sospecharlo, con la gramática y el buen sentido. Porque, casi no habría para qué aclararlo, alternativa significa uno u otro, y por lo tanto, debió poner la palabra en singular y no en plural, puesto que entonces serían cuatro caminos. También pudo haber confundido esta palabra latina con la de raíz griega dilema, que implica escoger entre dos proposiciones.

En todo caso, la frase debió decir: "Para los pueblos pobres no hay sino la alternativa de ir a la revolución pacífica o al totalitarismo."

Estos deslices son el pan de cada día de la prensa diaria, y aun de los periódicos con pretensiones intelectuales. Provienen, por cierto, de una mala formación escolar y se agravan con el prurito de "hablar en docto", o que lo parezca. El otro día, no más, un cronista nos enseñaba que el *Lenguaraz* era el orador de la tribu entre los araucanos, cuando en realidad se refería al *Toqui*, pues el *Lenguaraz*, o simplemente *Lengua*, fue el intérprete entre español e indios en toda América.

## EL LEXICO, NUESTRO BREVARIO

Nosotros los periodistas debíamos tener por libro de cabecera el Diccionario de la Lengua Española; pero, por lo visto, la mayoría lo usa para sentarse en él, y sigue tan fresco, escribiendo al tun tun. Es claro que otro tanto hacen los que practican las artes liberales, abogados, médicos, ingenieros, incluyendo también a profesores, políticos y personajes de las fuerzas armadas. Sabido es que los parlamentarios tienen en todas partes en uso un galimatías, cuya clave consiste, por lo general, en declarar todo lo contrario de lo que realmente sienten. Para un tratadista, el lenguaje político sería un departamento especial de la Semántica, o ciencia del significado del lenguaje. Ingleses y alemanes llegan a hilar tan delgado en la materia, que ahora habían de lo *meaning of meaning*. En tiempos de elecciones el fenómeno cobra una virulencia de epidemia.

Volviendo al tema Diccionario, he de insistir en la necesidad de predicar el empleo del léxico castellano con la asiduidad o, dire mejor en castizo, la perseverancia con que la gente de sotana se ve obligada cada día a repasar el Breviario o Libro de Horas. Ignacio de Loyola, que algo entendía de la naturaleza humana, impuso ejercicios espirituales que tendían a crear una segunda naturaleza, o automatismo, en el individuo por la vía de la repetición continua. Ahora, para el periodista, que ha de ocuparse de cuanto Dios creó, sin tiempo para meditar entre el estrépito de las maquinillas y la babel de las conversaciones, la ocurrencia de darse a consultar el Diccionario le sonaría como si alguien le dijese

ra a un carrerista de Maratón que se detuviera a quitarse el polvo de los zapatos antes de llegar a la meta. No hay que olvidar que los más apiaudiados maestros de la profesión son aquellos que predicen que lo esencial es publicar la noticia, y lo de verificar si es cierta o no, se deje para otro día, si acaso.

## EL "INDEX" EN EL PERIODISMO EXTRANJERO

Pero esto no ocurre en todas partes. Los diarios ingleses, los norteamericanos y algunos de Argentina han puesto de moda en uso una cartilla de vocablos y frases tabú, entre las cuales se cuentan las equivalentes a "hechos de sangre" y otros términos igualmente espurios o disparatados. El viejo "Times" de Londres, tiene su código particular de expresión, y puso siempre especial cuidado en elegir a sus correctores de pruebas y los copy-readers, que son los revisores de originales antes de enviarlos al taller de composición. En una palabra, esos grandes órganos de la prensa diaria en el mundo toman en serio su papel de propagadores de la cultura, en vez de entregarse como otros a la difusión de la chicanería.

En algunos diarios norteamericanos, como ocurre en el *Chicago Tribune*, el coronel McCormick, su propietario, había impuesto un vocabulario ce su invención, y pasaba horas de horas expurgando pruebas, a fin de que no fuese a deslizarse un término heterodoxo, o el elogio de uno de sus incontables enemigos políticos. La ambición de llegar a la Presidencia de la República o, por lo menos, a figurar como árbitro en estrategia militar, le ganó un día la celebridad como el modelo de una serie de caricaturas de clérigo "Coronel MacCosmic" que aparecían en su competidor más formidable, el *Chicago Daily News*, y más tarde en su flamante rival, el *Sun*, de Marshall Field III, quien respaldaba sus ambiciones de publicista con una fortunita de cien millones de dólares bien saneados.

## EL GRAN GALEOTO, LA PREMURA DEL TIEMPO

Al fin de cuentas, la disculpa de los deslices del papel impreso está en la urgencia de ofrecer al público la noticia o si chisme recién salido del horno. Y, sin embargo, los mejores periódicos se dan tiempo para hacer pasar las carillas que borronean los reporteros por el tamiz de un periodista veterano que enmienda por aquí, corta por allá, y solo entonces el material pasa a la última revisión de los correctores de pruebas, que le dan el toque final a la puntuación y la ortografía. En Chile tenemos ya hombres doctos, como el profesor Zúñiga Salinas, que puntualizan el sentido correcto de las frases y de los vocablos, sugiriendo enmiendas y condenando expresiones tan barbáras como estructurar y docenas de otros "voquables" pretenciosos, malsonantes y ridículos. Los peores culpables son, tal vez, los que se gastan ciertas infiñas intelectuales, burgen en los textos de divulgación científica o filosófica, y se imaginan que con ensartar palabras raras y mal escogidas darán la impresión de pensar honda o sutilmente.

da que justifica su acto para no darle al Creador la dicha de verlo sufrir. Su obra teatral más famosa y de mayor éxito, *Chatterton*, exalta al poeta como un ser sin destino en la sociedad moderna, con el paso mejor engranado en el Renacimiento, cuando el bien y el mal, la justicia y el crimen alcanzaban una mayor plenitud y justicia, capaz de conducir al poeta al simple cometido de relatar.

Después del triunfo de Chatterton que fue considerada como obra innovadora del teatro romántico y provocó los celos de Victor Hugo, un poco menor que él, Alfred de Vigny cesó de publicar durante los 28 años que le faltan para morir. Sólo aparecen *Servidumbre y grandeza militar*, *Monte de los Olivos* y *La casa del pastor*, obras insertadas, con largos intervalos, en la *Revue de Deux Mondes*. Pero su espíritu continúa en actividad silenciosa, esclarecido por la soledad y el dolor, como puede apreciarse en su obra poética.

Vigny fue cinco años mayor que Victor Hugo, y dos años mayor que Honorato de Balzac; murió 6 años después que Alfred de Musset; es contemporáneo de George Sand que nació poco tiempo después de él y le sobrevivió 13 años. Pasado el estreno triunfal de Chatterton, su amigo y compadre Victor Hugo cambió las denominaciones de un artículo elogioso, sustituyendo Chatterton por "El Paraíso Perdido" y Alfred de Vigny por Milton.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integridad que puede ser muy doloroso para el hombre mientras lo crea, pero que es dicha plena del lector de otros tiempos.

Es todo un período romántico, de fe cerrada en la literatura, con toda su grandeza y su pequeña, un mundo en su integrid

# Jack London

## En Ribereno Arriesgado

por Luis FUSTER MORRIS

EN LONDON se sentía atrapado por el mar, por el ajetreo de los náufragos y por los grandes nubes que lo predecían por el cielo. De los puentes y por la distancia, se ennegrecían las tripulaciones de una ocupación a para ganarse arrriesgadamente el



Jack London

seguro de que era un consumado caudillo de focas y un avezado tráficante en pieles.

Cuando regresó a San Francisco encontró a su familia abandonada y le tocó vivir aquellas horas de desaliento. Allí trabajó de fagocero; volvió a tejer redes, a arriar velas. Son tantas las actividades que sienten un impulso radicalmente nuevo en su enfoque lírico. De este cardíaco impulso tan penetrante en la obra de Lihn, se encuentran decisivas muestras en poemas de la calidad de *La Pieza Oscura*, el primero de la serie, y en *Monólogo del padre con su hijo de meses*. Ambos reiteran pernadas notas que se refieren a un objeto determinado: al vivir humano, a la angustia, o a las reacciones personales y psíquicas del escritor.

Nada se pierde con vivir, tenemos todo el tiempo del tiempo por dentro.

Janet para ser el vacío que somos en el fondo.

En Londres, ¿de qué vivió? Este fue un período de espera, de observación, de hacerse conocido, de ganar experiencia.

En ese período, por los más tristes, acuñaron su azuzada infancia. Quiere ser capitán, dar órdenes a gritos, y embarcarse, no volver más a casa.

Parecía existir, por si mismo, en historias dramáticas que el viento marino guarda en torno a la costa.

Nueva York o Tokio; en Pola o

burgos, anudadas los recuerdos co-

ser un misticismo confranmestre abando-

na a la muerte.

El lado paterno asoma el astro-

rama, y, por el lado materno, el espiri-

tu de sus facetas, ya en 1894, llame-

do a conocerlas con propios amigas.

El padre, William Chayey, se

siempre que, la noche del hogar. La madre, no vien-

ningún mal en ello, vivió en

Cuentan que London, al igual

que Camoens, decía palabra expre-

sentación del tiempo. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en la

poléctica de Oakland, leyendo novela-

s de los más terribles, de los más

desastres. Según él: unas buenas

noticias, y otras desastres. De nuevo

el sol y empieza a trabajar acu-

deamente para gobernar a sí mis-

ma, yendo por las calles vendiendo

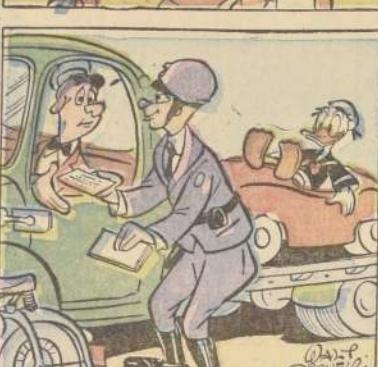
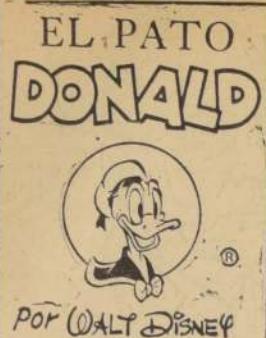
periódicos. Se vio obligado a despla-

cerse sin rumbo por los muelles; por

entre las riberas y fragosas riberas. Lo vieron

el mar con píquitos y rapanuelos.

Lo que pasó largas horas en



**En Santiago Cayó  
Esta Semana el Escudo  
por el Mejor Dibujo**



MONICA GONZALEZ, de 7 años, 3a. Preparatoria, San Gerardo 832, ganó esta semana el escudo de premio por haber coloreado mejor que otros cientos de pequeños artistas colaboradores el grabado de Addard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños, y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 1, de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente a "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".

## DICK TRACY



SI, SR. PADINGHAM, PODREMOS RESTAURAR SU REMBRANDT Y LE GARANTIZAMOS UN BUEN TRABAJO



COSTARÁ ALREDEDOR DE \$600  
MUY BIEN, PUEDE EMPEZAR.



J

La  
com  
pas  
con  
W  
bu  
Dr.  
gr  
cos  
el  
ro  
fie  
eo  
de  
do  
A  
el  
mi  
pid  
dos  
es  
do  
p  
me  
tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

bi  
tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

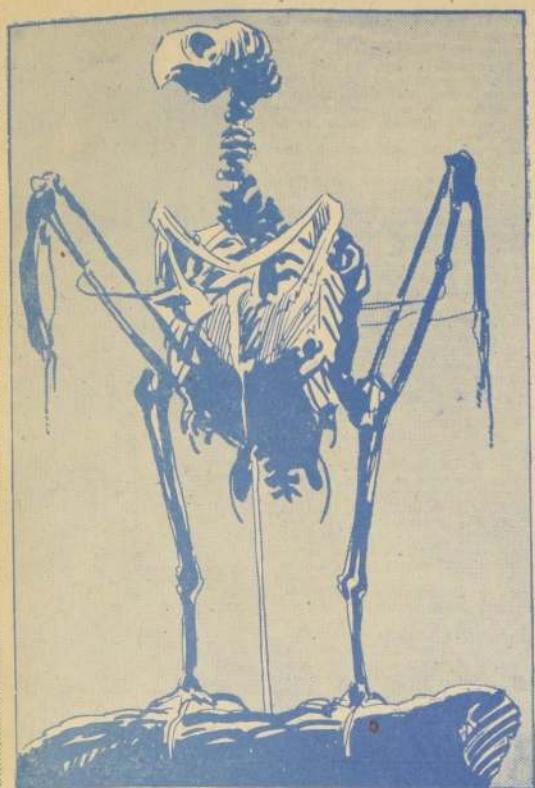
tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca

tr  
mi  
re  
ro  
la  
sa  
co  
I  
ap  
Br  
la  
ca



Este extraño monstruo, semejante a un gigantesco cóndor, terminó sus días asfixiado en un lago de brea en Los Angeles. Hace 60 mil años fue terror entre los pájaros y demás animales que poblaban el Estado de California.

# Coordinación Internacional Para la Protección de las Faunas

por Carlos YÁÑEZ BRAVO,  
ex biólogo del Jardín Zoológico Nacional.

EN EL TERCER Congreso Panamericano celebrado en Lima, el año 1934, los delegados de los diversos países representados en él, acordaron crear "Comisiones Nacionales Protectoras de las Faunas Americanas", asignándoles un doble radio de acción: uno nacional y otro internacional.

Estados Unidos y Argentina fueron los primeros países que crearon comisiones destinadas a cumplir este propósito. Las demás naciones nada hicieron durante varios años, y solo en 1938 se fundaron estos organismos asentados en Perú, Uruguay, Bolivia y otros. En Chile, se vino a cumplir este compromiso el año 1949, fecha en que se dictó el Decreto N° 439, de 4 de mayo, que dio vida a la comisión chilena. Ella estuvo presidida por don Carlos Valdovinos, e inició sus labores con una intensa campaña de educación del pueblo, a fin de instruirlo sobre la necesidad de defender los recursos naturales renovables de Chile (fauna, flora, suelos, suelos y bellezas escénicas de atracción turística) y no negligiarlos indebidamente.

Simultáneamente se puso en contacto con su congénere argentino y se firmó un compromiso recíproco sobre defensa de la fauna cordillerana, que es muy semejante en ambos lados de los Andes. En los momentos en que se iniciaban los trabajos destinados a realizar estos propósitos, el Gobierno del señor Carlos Ibáñez, el año 1953, suspendió la subvención a la comisión de nuestro país, faltando así a serios compromisos internacionales contraídos en diversos países científicos, y que los funcionarios de ese Gobierno ignoraban lamentablemente.

Por otra parte, las resoluciones de la "Convención para la Protección de la Flora, de la Fauna y de las Bellezas Escénicas Naturales de los Países de América", ya estaban en vigencia desde el 10 de mayo de 1942, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 3.o, Art. 11, en el cual se estipula que dicha Convención entrará en vigor tres meses después que se hayan depositado en la Unión Panamericana por lo menos cinco naciones. La quinta ratificación fue efectuada por el Gobierno de Haití, el 31 de enero de 1943. Chile lo hizo muy posteriormente, junto con Costa Rica, México, Uruguay, Brasil, Colombia, Guatemala y Argentina.

La fauna sudamericana es muy distinta a la norteamericana, por lo cual no es posible considerar los problemas conservacionistas en conjunto, sino separadamente.

La relación entre 3 claves variables: presión arterial, peso y colesterol sano, guineo, y la propensión a la enfermedad coronaria, es ilustrada por un estudio realizado recientemente en la ciudad de Framingham. Hombres de presión elevada sufren seis veces más ataques cardíacos que aquellos de presión normal. Los obesos son doblemente más afectados que los delgados. Y aquéllos con colesterol alto y colesterol sanguíneo son 8 veces más propensos al infarto. Por otra parte, hay más que una diferencia positiva de 8 veces en el promedio de muertes por ataque cardíaco en los fumadores.

Otros riesgos coronarios incluyen: diabetes, enfermedad de las glándulas tiroides, anormalidades en los riñones, falta de ejercicio, y una historia de enfermedad arterial (arteriosclerosis, hipertensión) si ocurre prematuramente en los padres, en miembros de una misma familia.

En la predicción del riesgo, está definitivamente demostrado que ciertas anormalidades en el electrocardiograma revelan propensión a un ataque cardíaco.

Para conocer el porcentaje de personas propensas e infartos, se ha estudiado a todos los empleados y obreros de una gran corporación de Chicago, que tipifican la situación predominante entre las naciones civilizadas:

Más de 500 hombres en mil estaban sobrepassados; 284 por mil tenían obesos; 263 por mil tenían un alto nivel de colesterol sanguíneo; 103 por mil tenían frágiles altas presiones sanguíneas; más de 400 por mil eran viciosos fumadores, y 175 por mil demostraron una historia familiar de prematura enfermedad a las arterias.

En todo caso, los factores de riesgo coronario están presentes a menudo sin una historia positiva familiar y pueden ser tratados medicamente. La presión arterial se controla mediante dietas, drogas, particularmente cuando se descubre pronto. La obesidad también puede curarse con métodos profesionales y el vicio de fumar es dominado con un poco de tesón. Por otra parte, el colesterol alto baja con una alimentación enteramente compatible con el placer de comer bien. También puede controlarse la diabetes y los otros factores de riesgo.

En Chicago existe ahora un "Programa de Prevención Coronaria", para mantener corregidas las 5 anormalidades que propenden a la coronaritis: obesos, hipercolesterolémia, hipertensión, vicio de fumar y falta de ejercicio. En términos de alimentación esto significa:

Comer más productos lácteos pobres en grasa, puede descubrirse quesillo. Más carne, fiambre, en cantidad moderada. Mas pescado, más ensaladas y más postres de frutas frescas.

Eso significa asimismo: evitar crema, quesos, mantequilla, carne grasa, salsas, quesos, tortas y pasteles, comiendo moderadamente papas, arroz, fideos, pan, j. a m. n. jaleas, miel y bebidas alcohólicas.

## RECÍEN SE VE; PERO OCURRIÓ HACE 1.500 AÑOS.

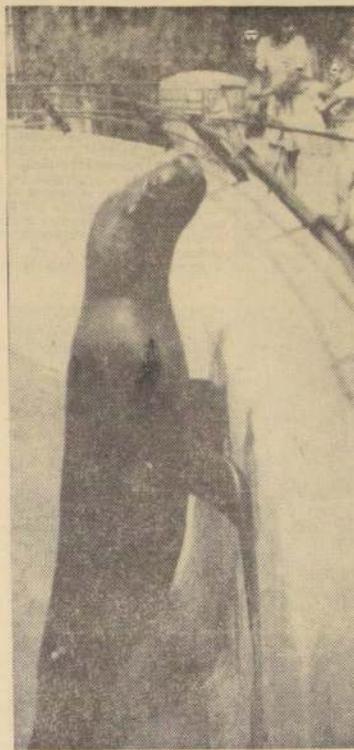
Los astrónomos tienen ahora una nueva atracción en el cielo. Es una novedad descubierta por Elias Dahlberg de Suecia: una vieja estrella en explosión, visible sobre la brillante estrella Vega, en la Constelación Lira. Como se halla a 7.500 años-luz de la Tierra (la luz viaja a 300 mil kilómetros por segundo), la erupción que recién se observó ocurrió el año 5.500 antes de Jesucristo.

Las estrellas Nova repiten sus explosiones, a veces, cada 2 años, y, por esta razón, los astrónomos creen que no se compromete una gran porción del astro. En agudo contraste, las Supernovas al deflagrarse irradian un millón de veces más que la energía de nuestro Sol, y se destruyen por completo.

Es importante hacer notar la mayor susceptibilidad de los hombres, comparada a la de las mujeres. Esta resiste,

es el único factor principal de los 6 años más de vida del sexo femenino, y

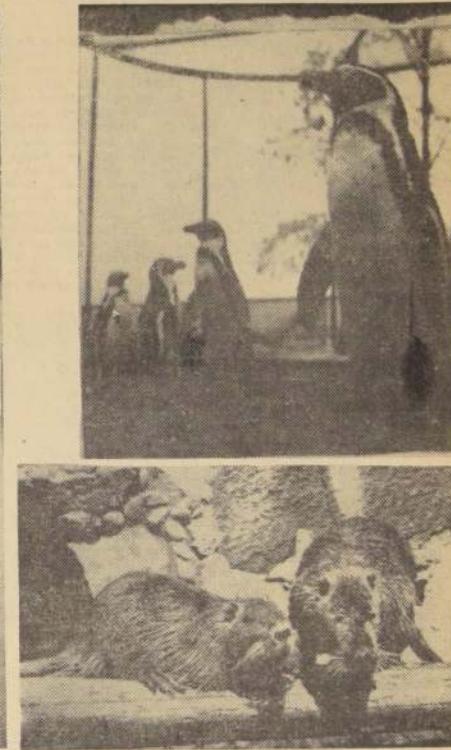
del hecho de que hayas más mujeres que hombres en los Estados Unidos, donde la viudez precoz es un gran problema social.



IZQUIERDA: Los lobos marinos de dos pelos están próximos a extinguirse y solo ahora último se les ha empezado a proteger oficialmente. Lo mismo pasará con los lobos de un pelo", que antes abundaban en nuestras costas y hoy se han retirado a roqueríos inaccesibles. Sin embargo, hasta allí los han ametrallado criminalmente. Aquí vemos a la "Chupa" de nuestro Zoo, lobo de un pelo que es muy amiga de los niños y siempre espera que los visitantes le obsequien algunos pedacillos. Es muy alegre y cariñosa, y le agrada que le acaricien la cabeza.

en forma silvestre en Perú, Bolivia y norte de Argentina y Chile. En determinado país se prohibió, hace algunos años, la caza de este valioso y a menudo raro animal. La quinta ratificación fue efectuada por el Gobierno de Haití, el 31 de enero de 1943. Chile lo hizo muy posteriormente, junto con Costa Rica, México, Uruguay, Brasil, Colombia, Guatemala y Argentina.

Para la chinchilla real (Chinchilla chinchilla Lichtenstein) existen desde antiguo, igualmente, restricciones in-



DERECHA, ARRIBA: Los Pingüinos también están en declive numérico constante, especialmente la especie que habita en Magallanes y Tierra del Fuego, pues su piel es muy cotizada en los mercados europeos. La Corporación de Turismo de Magallanes solicitó su inmediata protección.

DERECHA, ABAJO: Nuestros coipos ya han desaparecido casi completamente en la región central de Chile, y en el sur sigue su cacería en forma incontrolada, pues carecen de protección estatal. En Argentina los llaman muy impropriamente "nutrias", siendo que son romedores y no carnívoros, como las nutrias europeas.

sil. En Argentina lo llaman imprudentemente "nutria", siendo que es un roedor y no un carnívoro. En Uruguay se fiscaliza el comercio de sus cueros obtenidos en criaderos y su caza en estado silvestre está terminantemente prohibida. En Chile no se prohíbe nada ni se controla nada con respecto a este animalito. Hace unos tres años, en una casa comercial de Osorno, memoria trataron inmensos cajones destinados a (PASA A LA PAGINA II)

## La Semana Científica

por el Dr. Fernando CASASBELLAS, Vicepresidente de la Sociedad Científica de Chile.

JUNTO al Boulevard Wilshire, en la ciudad de Los Ángeles, California, se hallan los pozos de alquitrán de "La Brea" que están proporcionando a los científicos la más valiosa colección de restos esqueléticos de la vida animal prehistórica.

Hace sesenta mil años, los gigantes, los animales que se aventuraron en ese pantano de brea fueron atrapados y conservados para siempre. El geólogo William Orcutt fue quien los descubrió buscando petróleo, y envió sus restos al Dr. Merton Miller de la Universidad de California. Estos restos representan una gran variedad de animales prehistóricos, los hombres de ciencia de todo el mundo han venido a estudiarlos. Pero no se necesita entrenamiento científico para gozar y aprender en el Museo de Los Ángeles con esta evidencia de vida en California durante el Período Pleistoceno.

Algunos de los huesos son enormes y el esqueleto del elefante montado en el museo es casi 4 metros desde la cúspide del cráneo. De los gatos encontrados en "La Brea", el más sorprendente es el tigre con dientes de sable, cuyos dientes gigantescos caninos le dan fiero aspecto. Este animal era del mismo tamaño como el león africano, pero de poco velocidad, debiendo recurrir a la fuerza del cuerpo para obtener su alimento.

Otro animal interesante descubierto dentro del alquitrán y reconstruido en el museo, son caballos primitivos, varias especies de enormes peces, y 115 diferentes tipos de pájaros. Los fósiles de pájaros son raro, hasta para los paleontólogos, puesto que estos delicados huesos no se preservan excepto bajo las más favorables condiciones.

Es evidente que la naturaleza, con ayuda del petróleo, ha hecho de "La Brea" una de las más grandes maravillas de la tierra, resguardando la más rica colección de huesos en el mundo.

### EVITE USTED UN INFARTO CARDIACO

La mitad de las personas afectadas de infarto mueren dentro de tres semanas; muchas, dentro de una hora. Lo importante es prevenir el primer ataque, y puede hacerse. Fórmula para la prevención:

1.- Reducir peso de peso.  
2.- Sustituir alimentos grasos.

3.- Dejar el tabaco y el alcohol.

4.- Controlar la presión arterial. Como todo el mundo lo sabe, a veces por dolorosa experiencia familiar, las enfermedades del corazón y de las arterias son responsables de la mayoría abrumadora de muertes entre los pueblos civilizados.

De ellas, la más asesina es la arteriosclerosis del corazón, que, por lo visto, es responsable de un treinta por ciento de todos los ataques.

La arteriosclerosis produce extensos estrechamientos de las arterias coronarias que irrigan el corazón, conduciéndolo a una complicación mayor: la trombosis o formación de un coágulo que interrumpe la circulación sanguínea y lleva a la muerte de la zona afectada (infarto miocárdico). Una persona de cada cinco desarrolla esta enfermedad antes de los 65 años, lo que constituye un alto promedio de peligro.

La enfermedad es "epidémica", para usar la palabra del Dr. Paul Dudley White, notable cardiólogo norteamericano, en la población de e d a d mediana. En vista del alto porcentaje de muertes subitás, el foco del esfuerzo médico consiste en prevenir el primer ataque.

Es importante hacer notar la mayor susceptibilidad de los hombres, comparada a la de las mujeres. Esta resiste,

## HOMBRES DE CIENCIA:

# Casimir Funk

La ciencia médica se mostró escéptica durante varios años en cuanto a la teoría de las vitaminas y hasta que fue generalmente aceptado el concepto de los elementos protectores en la dieta, muchas enfermedades como, por ejemplo, raquitismo, pellagra y beriberi siguieron diezmando poblaciones enteras.

Hasta época comparativamente cercana, se creyó que éstos y otros inexplicables quebrantos de la salud eran causados por intoxicaciones o infecciones. Los médicos de fines del siglo pasado y principios del actual, se mostraban imprestados con los trabajos de Pasteur con los microorganismos, los que la mayoría estimaba que, tarde o temprano, se comprobaría que la generalidad de ellos eran causados por algún germe.

Así, hasta la tercera década de este siglo, el beriberi siguió siendo endémico en Asia y la pellagra reclamaba víctimas en todas partes del mundo.

La descripción de Funk de las vitaminas —y de sus funciones— fue publicada por primera vez en 1911, en "The Lancet", órgano oficial de la Asociación Médica Británica. Hablaba en su trabajo de las investigaciones hechas en el laboratorio de Hopkins y en los países escandinavos, y de los estudios sobre dietas hechas en la Armada japonesa.

Se había comprobado que el exceso de consumo de arroz demasiado refinado y pulido por los marineros japoneses había causado beriberi. Este descubrimiento fue similar al hecho en el siglo XVIII en la Armada británica por el Dr. James Lind, médico escocés, que había descubierto que tomando jugo de frutas cítricas se prevenía el escorbuto.

Ya en 1935, se habían catalogado siete vitaminas: A, esencial al crecimiento; tiamina o B-1, la falta de la cual causa beriberi; riboflavina o B-2, la deficiencia de la cual provoca daños a los ojos y la piel; ácido ascórbico o C, necesaria para la formación de tejidos y glóbulos rojos; D, necesaria para la formación de los huesos y los dientes; E, necesaria para impedir la destrucción de la vitamina A en el organismo y la cual puede tener ciertos valores aún no descubiertos; y K, necesaria a la coagulación de la sangre.

Posteriormente, han sido descubiertas otras, todas llamadas por Funk, hace medio siglo, "vitamin", palabra compuesta del latín que significa "vida".



SON MUCHOS hombres los que han realizado experimentos relativos a la importancia que para la salud tiene la deficiencia en las dietas. Mas, generalmente, se acredita a F. G. Hopkins, científico de la Universidad de Cambridge, como consecuencia de sus experimentos con ratas, haber sido quien comprobó que ciertas deficiencias en sus alimentos retardaban su desarrollo, les imposibilitaba reproducirse y les acribillaba la vida.

Fue Casimir Funk (1884), bioquímico polaco, que vivió en Inglaterra, y realizó sus trabajos en el laboratorio de Hopkins, quien más tenazmente arguyó que lo que faltaba en esas dietas experimentales eran ciertas substancias protectoras que llamó "vitaminas".

MAS ALLA DE LA "DOLCE VITA":

# El Caso Rachman

MERCADO NEGRO EN LOS ALQUILERES DE VIVIENDAS

por W. ALONSO

Es la ilusión de muchos que viven en rascacielos ruidosos y hormigantes, en "bidonvilles" malolientes y en los barrios verosímiles de las grandes ciudades africanas. Una ilusión legítima la de vivir en una auténtica casa británica. Ese hogar, al que se regresa todas las tardes en un tren suburbano. Una casa con jardín y chimenea, con hermosos perros y una nariz jamás quebrada.

Desgraciadamente, este ensueño tiene en muchos casos el reverso de una dura realidad, la de las cifras. Las estadísticas oficiales precisaban en 1955 que había en toda la Gran Bretaña un millón de viviendas que no tenían derecho a tal nombre: 850.000 en Inglaterra y Gales, y 150.000 en Escocia. Desde entonces se han hecho sensibles progresos en la construcción de viviendas y en la demolición de las antiguas (entre 1957 y 1961, 235.984, donde malvivían 807.233 personas), pero aún queda bastante por hacer. Muchos de los que viven en las buenas casas rurales británicas se han enterado este año de que las condiciones de vida de miles de sus compatriotas no eran precisamente ideales.

Y lo han sabido gracias al escándalo Profum, cuyas derivaciones llevan camino de ser innumerables.



Los bombardeos de Londres ocasionaron una gran crisis de viviendas en la capital inglesa. Como consecuencia de esa situación, se produjo durante la post-guerra una desenfrenada especulación con los alquileres. Elementos gangsteriles agudizaron el problema.

UNA de las "amistades" de miss Mandy Rice-Davies (de mis no pasa de ser un eufemismo), testigo en el proceso contra el Dr. Ward, era Peter Rachman, que no fue citado a declarar por la sencilla razón de que había fallecido en diciembre de 1962. No eran muchos los que habían oido hablar de este individuo; pero los que le conocían prefirieron, siempre, por estima a su seguridad personal, callar lo que sabían. La historia de Rachman no es precisamente edificante.

En realidad, se llamaba Peter Rachman; pero cuando llegó a Inglaterra desde su patria, Polonia, después de la guerra, prefirió trocar el Pérez por un más británico Peter. Esta fue su única concesión a la Gran Bretaña; nunca llegó a ser subdijo de Su Majestad. Cuando murió era un rico propietario. Tenía una gran fortuna, en fincas urbanas, en clubes nocturnos, casas de juego y casas de prostitución.

## EL PROBLEMA EMPEZO CON LAS BOMBAS

Rachman, probablemente, no hubiera sido nunca rico y temido si el gravísimo problema de la escasez de viviendas. Este problema tuvo en Inglaterra las mismas características que en muchos otros países de Europa. Solo en Londres los bombardeos aéreos significaron la perdida aproximada de una tercera parte de las edificaciones. Además, el final de la guerra atrajo a las zonas urbanas a amplias masas de población, para lo que no se disponía de alojamientos adecuados. La escasez de viviendas en la capital británica sigue siendo hoy angustiosa. Para una población de once millones de personas sólo se han construido 300.000 viviendas en los últimos diez años.

El problema de la vivienda ha tenido fuertes repercusiones de orden social. Barrios enteros que antes de la guerra eran feudo de la burguesía han descendido de categoría social. Las grandes casas de la época victoriana, construidas y habitadas por una sola familia, han sido divididas en varias viviendas, que carecen, naturalmente, de las comodidades de un edificio concebido para alojar a diferentes familias.

Como en otros países, en la Gran Bretaña se trató de cortar la desenfrenada especulación inmobiliaria, congelando las rentas de los pisos. La medida, que pudo estar justificada en un determinado momento, creó después una diferencia legal de trato entre el inquilino y su casero, y, además, constituyó un grave freno a la iniciativa privada para que acometiera la construcción de nuevas viviendas. Como en otros países, se intentó buscar una solución al problema. Esta solución británica se llamó la "Renta Act" de 1957, una ley sobre alquileres, pero cuya factura conservadora ha servido a los laboristas para proclamar que su exclusiva finalidad es la protección de los intereses de los caseros.

La "Renta Act" establece una distinción entre casa, y, por tanto, alquileres "controlados" y "no controlados". Los alquileres establecidos con anterioridad a la promulgación de la ley se consideraban fijos; los establecidos con fecha posterior podían ser elevados por los caseros en determinadas condiciones. En definitiva, el sentido de la ley consistía en fijar la permanencia de los alquileres en una base personal (el inquilino), en vez de real (la casa).

## GIGANTES Y GANGSTERS AL SERVICIO DE RACHMAN

A partir de ese momento los caseros empezaron a tratar de conseguir

la salida de los inquilinos antiguos. En la mayor parte de los casos mediante una indemnización en metálico. En otros, recurriendo a las amenazas; este es el terreno en que más a gusto se desenvolvía Rachman. Cualquier medio era bueno con tal de conseguir que los antiguos inquilinos desalojaran los pisos de sus casas.

Hoy se llama ya popularmente en Londres "Rachmanland" a cualquier barrio de casas miserables, donde operan los especuladores de las viviendas. Están en su mayor parte habitadas por gente de color: jamaicanos, pakistánicos, naturales de muchos de los más pobres y más poblados países de la Commonwealth.

Todos son inmigrantes. Han llegado a Inglaterra en los últimos años y han tenido que hacer frente a un mundo que les era indudablemente hostil. Son gentes que a menudo desconocen los derechos que les asisten y que sienten una auténtica repugnancia ante la idea de acudir a la policía. En muchos casos, porque su situación personal, no se halla en regla; en otros, por la triste experiencia adquirida con algunas "policias". El escándalo Rachman ha tenido la virtud de acumular nuevas críticas sobre la policía británica, a la que se ha acusado de desinteresar a la suerte de estas personas.

Rachman se apoyaba en una red de compañías anónimas, registradas bajo dirección de personas que si no ficticias eran tan sólo testaferros del aventurero polaco. De esta forma, y dado el complicado sistema inmobiliario en la Gran Bretaña, donde a la propiedad originaria se van acumulando una serie de subcontratos temporales o "leases", resultaba punto menos que imposible presentar una demanda judicial contra una de esas compañías ficticias, que podían disolverse inmediatamente en cuanto lo ordenara el.

Rachman adquiría a precios bajísimos casas sometidas al control de alquiler y casi inmediatamente empeñaba a expulsar a los inquilinos. Dispónia incluso de una cuadrilla volante de gigantes dispuestos a organizar escándalos en el lugar que se les indicara. Cuando los inquilinos se mostraban capaces de resistir a los gigantes, recurriía a su banda de gameteros y a la amenaza pura y simple.

## EL ESCÁNDALO DE LOS QUINCE NOMBRES

El infame imperio de Rachman está ya liquidado; pero aún quedan otros imperios de miseria, singularmente en el East End londinense. Sir Keith Joseph, Ministro de la Vivienda, tiene ahora en su despacho la lista de quince de estos explotadores, que se han hecho millonarios gracias a la escasez de viviendas. Muchos tienen manzanas enteras de casas en el East End, hay en el grupo, además, un agente de la propiedad inmobiliaria y dos de los más opulentos propietarios de burdeles.

Si el "Sunday Times" fue el que mejor informó a los británicos acerca de la personalidad de Rachman, ahora ha sido "The Times" quien ha ofrecido mayor y mejor información sobre el escándalo de los quince nombres.

"The Times" ha descrito el estado de gran parte de esos focos de miseria del East End, que eran una fuente de dinero para sus propietarios.

Una joven a punto de llorar —señala el periódico— mostró el miserable estado de la habitación en que tenían que vivir ella y su marido. No había agua corriente, a excepción de un grifo de agua fría en el patio trasero, al que se llegaba por tres tramos de escaleras oscuras y desvencijadas. ESD

La amiga de Christine Keeler, Mandy Rice-Davies, tenía estrechas relaciones con el fallecido Rachman, jefe de las especulaciones sobre viviendas. A través de Mandy, en el corso del caso Profumo, se llegó a descubrir un nuevo escándalo, con profusas ramificaciones.

agua corriente, a excepción de un grifo de agua fría en el patio trasero, al que se llegaba por tres tramos de escaleras oscuras y desvencijadas. ESD

Podría creerse que esta situación es la misma de tantas casas miserables que abundan en cualquier gran ciudad; pero hay una sensible diferencia: el escándalo de los quince nombres y las pruebas correspondientes han sido enviados al Ministerio de la Vivienda por la Federación de Inquilinos de Londres, desde que se hizo pública la denuncia; los dirigentes de la Federación hallan constantemente amenazados a sus propietarios.

# Meditación de Niágara Falls

por David PERRY

## ELECTRIFICACION DEL COLOSO

El ancho y la altura de la cascada son impresionantes. Estados Unidos y Canadá se miran y enlazan sobre esta maravilla de la Creación. El golpe del agua produce una lluvia hacia arriba. El viento arrastra esta pulverización que riega y lava praderas y pueblos. La irradiación de fuertes y corrientes vitales es tan violenta, que acuden aquí todos los novios del país y muchos de fuera, para saturarse de energías físicas y espirituales. Matrimonios antiguos vuelven aquí para recordar entusiasmos olvidados. El musical estruendo es una flauta mágica que hace crecer los árboles y volar enloquecidos a los pájaros.

Y el blanco milagro es mayor en invierno, cuando la corriente trae tempanos que se precipitan y despedazan en albos proyectiles. Y sobre la cascada buliente, un arcoíris de paz inalterable.

Ya se ha recogido en tuberías unos dos tercios del río y las turbinas producen corriente que sale por urdimbres de cables de alta tensión. La corriente de electrones mueve el corazón industrial del país, construye barcos, alumbría y dinamiza ciudades, lanza automóviles por la faz de la tierra. Tal vez con el tiempo se pondrá a todo el río en trabajo y se perderá este manantial gigante de belleza, de armonía entre hombres y pueblos? Tal vez no, porque aquí está aplicado el mejor método de enseñanza, inventado por el mismo Dios. Y si hubiera de convertirse todo en electrones, los portentos que harían por doquier serían equivalentes. Y habría fuerza para lanzar al cielo un surtidor tan asombroso como la cascada.

Ojalá esta lección que nos da el Niágara la aprovechemos bien los chilenos. En prodigios de la geografía vamos a la cabeza. Solo falta humanizar a la naturaleza, espiritualizar a las fuerzas telúricas, abriendo caminos hacia los cráteres, disparar a las muchedumbres urbanas a las alturas salvajes, lanzar embarcaciones de todos los tipos y catádoras por el laberinto de los archipiélagos. Y otras cosas que todos sabemos y solo falta hacerlas.



## Un Antepasado Neolítico de Rodin

EN LOS últimos años se han hecho varios descubrimientos arqueológicos en los Balcanes y en la antigua Anatolia, que pertenecen a la época neolítica. Uno de los más importantes se refiere a la cultura de Hamangia, que floreció hacia el quinto o sexto milenio antes de Cristo, en la costa occidental del Mar Negro, en Rumania y en Bulgaria. Entre 1954 y 1961, un grupo de arqueólogos, dirigido por el Prof. D.

Berciu, del Instituto de Arqueología de la Academia Rumania de Ciencias, ha hecho una serie de excavaciones en varios sitios en Dobruja, donde se ha encontrado un cementerio con unas 350 tumbas. En una de ellas se han descubierto dos estatuillas, de unos 12 cm. de altura, cuyo valor artístico es inestimable. Se trata de un hombre y una mujer sentados y su factura es de una extraordinaria modernidad, por el estilo y

VIDA EN LA CHINA DE HOY: UN REPORTAJE DIRECTO.

## PEKIN

por Charles F. NOTHOMB

El primero de una serie de artículos exclusivos en torno a un recorrido de cuatro semanas efectuado el pasado agosto por la China comunista, desde Cantón hasta la industrial Manchuria.



Obreros realizando ejercicios en el patio de una fábrica.

ESDE EL AIRE, la urbe se presenta enseguida enorme y hermosa. Con el ahorro de electricidad, sólo pueden apreciarse algunas grandes avenidas; falta el brillante destello de arterias comerciales del mundo capitalista. Desde un lindo pero pequeño aeropuerto, un lujoso checoslovaco transporta al forastero a lo largo de una magnífica arteria hasta el corazón de la ciudad. El hotel es cómodo, como lo que en China se destina a los extranjeros.

Es sábado en la noche. Por suerte, el hotel queda no muy en el centro de la capital, más bien hacia el borde de un distrito de nuevos edificios de apartamentos, de colores rojos y cuatro a cinco plantas. El viajero puede darse una caminata a solas. No se trata de un paseo raro en Pekin. Nadie mira como a un animal extraño. La gente es lo bastante amable y nada más, y los niños sonnecos. Esta noche es cordial y linda. Todo el mundo está en la calle, sentado en círculos familiares con los niños formando pequeñas bandadas. La mayoría de las personas lleva traje diario: están agudas, un tanto desalidadadas. Jóvenes y niñas muestran su belleza en sus vestidos domingueros; los niños se ven desnudos: calor y sequedad.

Por qué tanta gente en la calle? Quienes hayan visitado los nuevos apartamentos saben la razón: no resulta muy grato sentarse en un recinto donde duermen cincuenta individuos a la vez. La calle es tanto ruidosa, agitada, viva; una aldea del sur de Italia, más, hay pocos sitios de diversión en Pekin, en comparación con las metrópolis europeas, y entre 200.000 de habitantes es necesario haber llegado a una posición sólida para hallar localidad a cualquiera de las docenas de cinematógrafos o teatros. Hay más: están reparando un canal de agua, y esto ofrece un entretenido espectáculo a centenares de muchachos que se aprestan en el agua. Mas aún: un anciano hurga un montón de escombros: ¿qué hace? Nadie lo sabe, pero es un chorro corriente en un régimen soviético.

Niños, niños, muchos niños. Al dormir, el visitante piensa la pesadilla de tener la responsabilidad de proveerlos mañana: esfuerzo, un techo sobre sus cabezas, algo con que aplacar su hambre.

Al alba, uno descubre una ciudad inmensa, chata y gris; no hay edificios altos, excepto el "Palacio de las Minorías Nacionales", cuyos techos verdes, de estilo antiguo, descienden por una docena de pisos. La mayoría de las casas es una sola planta, de ladrillos y mosaicos grises, lo que contribuye a la apariencia triste.

No existen en realidad grandes arterias, salvo la amplia calzada que atraviesa la ciudad de punta a cabo. Es el orgullo de la urbe. La avenida está salpicada de policías de blanco, en extremo elegantes con sus uniformes, bajo ningún concepto agobiados por congestiones de tránsito automovilístico. Su preocupación centrarse en las numerosas "rikichas", cuyos desorbes demuestran a través de megáfonos. Aparte de varias avenidas secundarias, en su vasta mayoría las calles son muy angostas y de aspecto encierrado, ya que la tradición china hace que las casas no suelen tener ventanas a la calle, sino hacia jardines interiores. Estos pueden ser bien pequeños, pero ofrecen a cada casa un ambiente de intimidad y recogimiento.

En el mes de agosto, Pekin tiene dos preocupaciones, fuera de lo ordinario. La una inspira optimismo; la otra, ansiedad.

La primera es evidente en las calles de la capital e induce en la población una gran satisfacción y alegría. Es la abundancia de hortalizas. Tras los años escasos que ha conocido, se trata casi de un exceso de abundancia lo que hay en este mes de agosto de 1963. En cada esquina se ven, apliados en tarimas, tomates, melones, pimientos y frijoles. Parecería que las autoridades están angustiadas ante la posibilidad de no ser capaces de controlar la distribución de los productos de una estación tan generosa.

Uno comprende la magnitud del problema cuando se percata de que durante el mes han venido llegando alrededor de 4.000 toneladas de legumbres cada día. Para un país pobre, tal abundancia, no importa cuan momentánea, es un acontecimiento, y toda la población experimenta directamente los efectos.

Pero al mismo tiempo, otro hecho abate al pueblo de la capital: las lluvias han sido muy copiosas en los primeros días del mes, y las aguas han elevado peligrosamente su nivel en los derrredores de la ciudad. Los periódicos, la radio y las conversaciones callejeras tratan de la progresiva inundación y de los medios de combatirla. Hacia el sur de Pekin y en la provincia de Chan-Tung, las crecidas han devastado ya los sembrados e interrumpido las comunicaciones ferroviarias. El cruce de Pekin a Shangai y Wutuan es imposible y el único transporte aéreo.

Este país jamás está libre de tribulaciones con la naturaleza. Las inundaciones de este verano se producen después de ocho meses de sequía en Kuang-Tung, en el sur, y el mismo Hong Kong se ha visto faltó de agua.

En las grandes ciudades son mayores que en las villas provinciales. Por añadidura, la presencia de muchos extranjeros tiene para el pueblo de Pekin una ventaja indiscutible: el régimen no puede tolerarse, aún en casos de crisis extremas, que diplomáticos residentes en la capital tengan una impresión demasiado fuerte de las dificultades que agobian a la nación. Y tocante a distracciones, la capital también resulta favorecida: más cines que en cualquier otra parte y especialmente la renombrada ópera pekinesa.

En contraste con el occidente, la ópera en China es un espectáculo que las masas adoran, aún más que el teatro. El público, hasta la gente más sencilla, gusta de ver la misma obra una y otra vez. Y se manifiesta bien democrático, nada intolerante con quienes acuden en camiseta de mangas. Los asientos no son cómodos, pero si baratos; el más caro se adquiere por veinte centavos.

En el escenario, el vestuario es sumptuoso. Esta noche hay ministros corrompidos del antiguo régimen, jóvenes llenos de idealismo que quieren derrocarlos, y una prostituta beneficiaria que evita que los jóvenes sean corrompidos a su vez. El público, es obvio que se deleita con la actuación, pero es parco en aplausos, como también en el circo o en el teatro. La explicación es que todo el mundo ha visto ya la pieza muchas veces; pero el extranjero se queda sin embargo atónito ante la frialdad frente al talento de los actores.

Los Parques de la Cultura son asimismo objeto de privilegio en Pekin. En ellos están los viejos jardines de los emperadores; el palacio de invierno en la ciudad; el palacio de verano en las afueras. Los domingos, por unas cuantas monedas, nutritas multitudes acuden allí, especialmente jóvenes, ya que es difícil ir a la campiña. En estos Parques de la Cultura, como los de la Unión Soviética, uno puede ir al cine, al teatro, al circo,



Artistas del Teatro de la Ópera de Pekin.

o a un concierto; más hay también su buena cuota de propaganda. En lugar destacado a la entrada hay un gran letrero que condena "el imperialismo estadounidense" en Formosa. Pero casi nadie parece prestarle mucha atención.

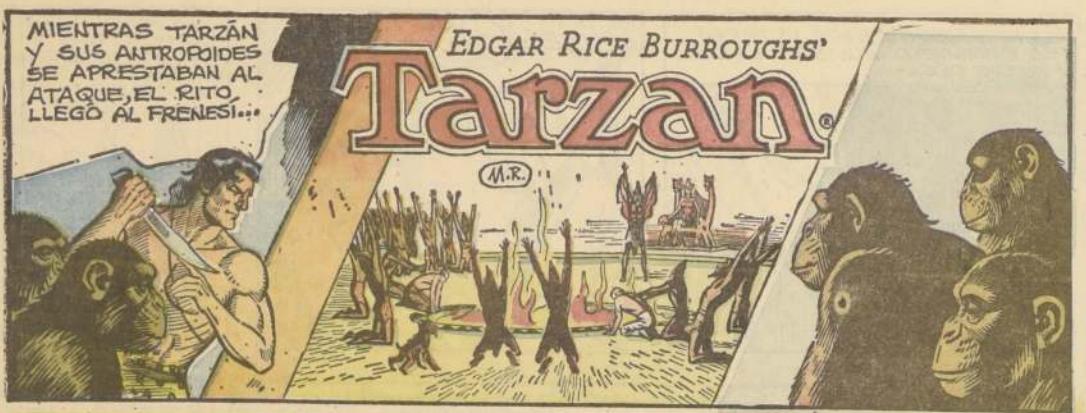
Los residentes de la capital tienen algunas faenas especiales junto

con sus privilegios, las cuales no tienen que desempeñarlos los moradores de otras ciudades chinas. A saber, manifestaciones oficiales de entusiasmo. El régimen organiza concentraciones de masas para resaltar todo acontecimiento político. A principios de agosto, por (PASA A LA PAGINA II.)





## Los Gobelinos



TESTIGO...

(De la 1a. Página)

Shulz no podría errar. En ese momento es más seguro. Ahora, se cuánto tiempo pasó, probablemente no más de diez minutos, cuando oí pasos en el corredor. Antes estaba nervioso, ahora ya tenía. Tal vez estaba asustado, sé que no me sentí feliz. Habiéndolo observado si había una posterior. A pesar de una llave sonó en la madura y traté de ordenar mis pensamientos. Dispararía Wolfe

De repente tronó el segundo disparo y para entonces, yo no podríamos haber corrido si hubiese querido. Al momento surgieron dos surtidores de fuego, de un punto situado a más de un metro de la linterna. Sonaron dos crujidos secos, distantes, como si una persona hubiese aplastado un mosquito de un mazo...

La cara de Shulz se contorsionó. Su boca se abrió y la automática se deslizó de una mano que mostraba una humedad roja en el dorso. Una pierna se le dobló y se apoyó en la otra para no caer.

Wolf avanzó hacia la luz de la linterna, con la 22 en la mano y el dígito vuelto a una de las bombillas eléctricas. La luz resultante mostró que la linterna estaba sobre el respaldo de un sillón acolchado en forma exagerada. Wolf avanzó hacia Shulz, que no había pronunciado una sola palabra y levantó

carosa, de carnosos gruesos, casi fantasmalmente blanca bajo la luz artificial. Sus ojos parecían retroceder bajo los parpadeamientos y su lengua humedecía sus labios.

—Alma! Shulz! —Wolfe ladró orden. Entonces sucedió, aquello era lo que yo había ido y allí estaba. Mis ojos estaban fijos en la cara morena de él. Y vi llegar aquella cosa que Wolfe había hablado, aacción del cerebro que significaba la muerte.

—Por supuesto, quizás esto no basta para la historia que quiere. Esto es un concurso regular de terror. Lo engañé con la linterna. La encendí y me hice a un lado. Una vez eso no cuenta. Pero tal vez pueda usted ver lo que le hubiera sucedido a algún polizón escrupuloso que hubiera estado allí trabajando. Y, probablemente, como trabajaba un verdadero asesino.

su mano entró velozmente bajo chaqueta y yo sabía lo que venía cuando salió la pistola. Quigritar a Wolfe quise que dispare mientras tuviera tiempo.

### COORDINACION... (De la Pág. 7)

entina, que contenían miles de cude-  
ras de todas partes de este preciado  
país. Es natural que el comerciante  
pagaba a los campesinos a precios  
muy altos, y los exportaba como mer-  
cancía.

ero, donde el problema se hace más crudo, es en lo que se refiere a las aves marinas que abarcan muchos tipos con especies comestibles e industriales comunes. Por suerte ya se llegó a un acuerdo internacional entre las ballenas, que empezaban a ser un decrecimiento numérico alarmante por lo menos en nuestros mares sur. En cambio, el *lobo marino de pelos* (*Arctocephalus australis* Cuv.) persiste en Uruguay, Argentina y Chile, aunque de vez en cuando Chile solo sabe de su emprendido a huisar su casa, cuando ya está casiamente exterminado. Y, lo mismo desemos que se haga en tal forma que no se ponga en peligro la misma de la especie y se mate así gallina de los cielos, aves de ojos, etc. en el Norte, y de Chile con las chinches, al parecer, pasará muy pronto con la cuna y la chinchilla costeña.

Hace pocos días, la Corporación Turismo de Magallanes, hizo saber los poderes públicos que los *pinguinos* propios de esas regiones (*Spheniscus magellanicus* Forster) están amenazados de desaparecer debido a su caza constante, sin restricciones, y que las aves son muy cotizadas en el extranjero. ¿Qué se ha hecho al respecto? Nada, sáquemos.

Almente exterminado. Y lo mismo con los lobos marinos de un parque que se llamó "Sociedad de lobos". Mas se llegó a pensar que anotaría en las lecherías cercanas a Valparaíso, "usando barcos de la Armada".

Y tenemos también, el hecho de numerosos errores cometidos en el exterminio de la fauna silvestre, que se ha

pecto? Nadie sabe mos.

Con lo expuesto se llega a la conclusión que, para tomar medidas de protección y conservación de las faunas sudamericanas y de control de equilibrios biológicos, corresponden indispensible la cooperación de los países limítrofes y la creación de organismos que tengan la

no de algunas especies falsamente consideradas como plagas. Tal es el caso de las **Avutardas de Magallanes o quemas** (Chloropterus picta picta) que durante muchos años fueron consideradas como aves indescriptibles, que comían el pasto destinado a la oveja ovina de la Patagonia. Afortunadamente en Chile no se tuvo el mismo criterio y los gansos silvestres se salvaron de todo extinción. Hoy día su carne preparada en conserva, por ser muy linda y sabrosa.

En artículos anteriores hemos dado conocer una lista impresionante de especies aves autoctonas, que se encuentran en peligro de desaparecer, y lo cual se hacen indispensables algunas medidas de protección sedentarias.

Que no suceda lo que ha acontecido a nuestra espléndida centolla, cuya especie sólo ahora se empieza a estudiar. Esto dentro tanto se ha autorizado la explotación industrial sin tasa medida, pues se sacrifican sistemáticamente.

PEKIN (Peking)

Empio, con aviso de sólo unos días anticipación, se movilizó a 10.000 personas para dar la bien- portante hubiera obtenido quizás 500.000 personas, o 1.000.000 en caso necesario.

Los residentes de Pekin, adultos y adolescentes por igual, ejecutaron estas tareas, al parecer, sin lamentarse demasiado del inconveniente que les representa, y sin ocuparse siquiera de averiguar el significado político de la ocasión. Ellos simplemente asisten, y eso es todo. Seguirán sirviendo de decorado para las fotografías militares, el

400.000 ciudadanos pre-  
sentes para recibir al Primer Minis-  
tro somalí, ello era señal del deseo  
del Gobierno chino de honrarlo y  
realizar su visita en un momen-  
to de aislamiento político. El Pri-  
mer Ministro de un Estado más  
que modesto, que no se ha  
dado cuenta de la magnitud de  
este homenaje, se ha mostrado  
muy contento y agradecido.



## PALABRAS CRUZADAS

- |                             |   |                             |   |  |
|-----------------------------|---|-----------------------------|---|--|
| <b>HORIZONTALES:</b>        | 47. -Elemento disociado por la corriente eléctrica. | 2. -Procedió.               | 19. -Materia colorante.                                       | 38. -Codiciar, desear.   |
| 1. -Malla.                  | 49. -Costumbre, empleo.                             | 3. -Traspasan el dominio.   | 21. -Colcha.  | 39. -Virote.   |
| 4. -Cabirolé.               | 50. -Género de contrabando.                         | 4. -Personas molestas.      | 23. -Nación europea.  | 40. -Cuerpo aeriforme a la temperatura y presión ordinaria (Pl). |
| 7. -Hoedores sudamericanos. | Tender de una locomotora.                           | 5. -Parte del avión.        | 25. -Período.   | 41. -Cestas que usaban los indios para pasar los ríos.           |
| 12. -Patrón, dueño.         | 7. -Manoés, deslustra.                              | 6. -Frívolo.                | 26. -Hermana religiosa.                                       | 43. -Hendón.   |
| 13. -Onda en el agua.       | 8. -Pez marino.                                     | 7. -Obra vertical.          | 28. -Dejar ablandarse y sanoar las carnes antes de guisarlas. | 45. -Condimento común.   |
| 14. -El camino más corto.   | 9. -Antiguo jefe de Argel.                          | 8. -Especie de sardina.     | 29. -Preposición.   | 46. -Verbo de Mahoma.  |
| 15. -Una tribu de Israel.   | 10. -Mamífero roedor.                               | 10. -Interj. de aprobación. | 30. -Interj. de aplauso.                                      | 48. -Ceravía de la visión.                                       |
| 16. -Óxido de calcio.       | 11. -Chacó con orejeras.                            | 11. -Astro.                 | 31. -Resaltitar.  |  |
| 17. -Relativo al campo.     | 12. -Pron. demostrativo.                            |                             |   |  |

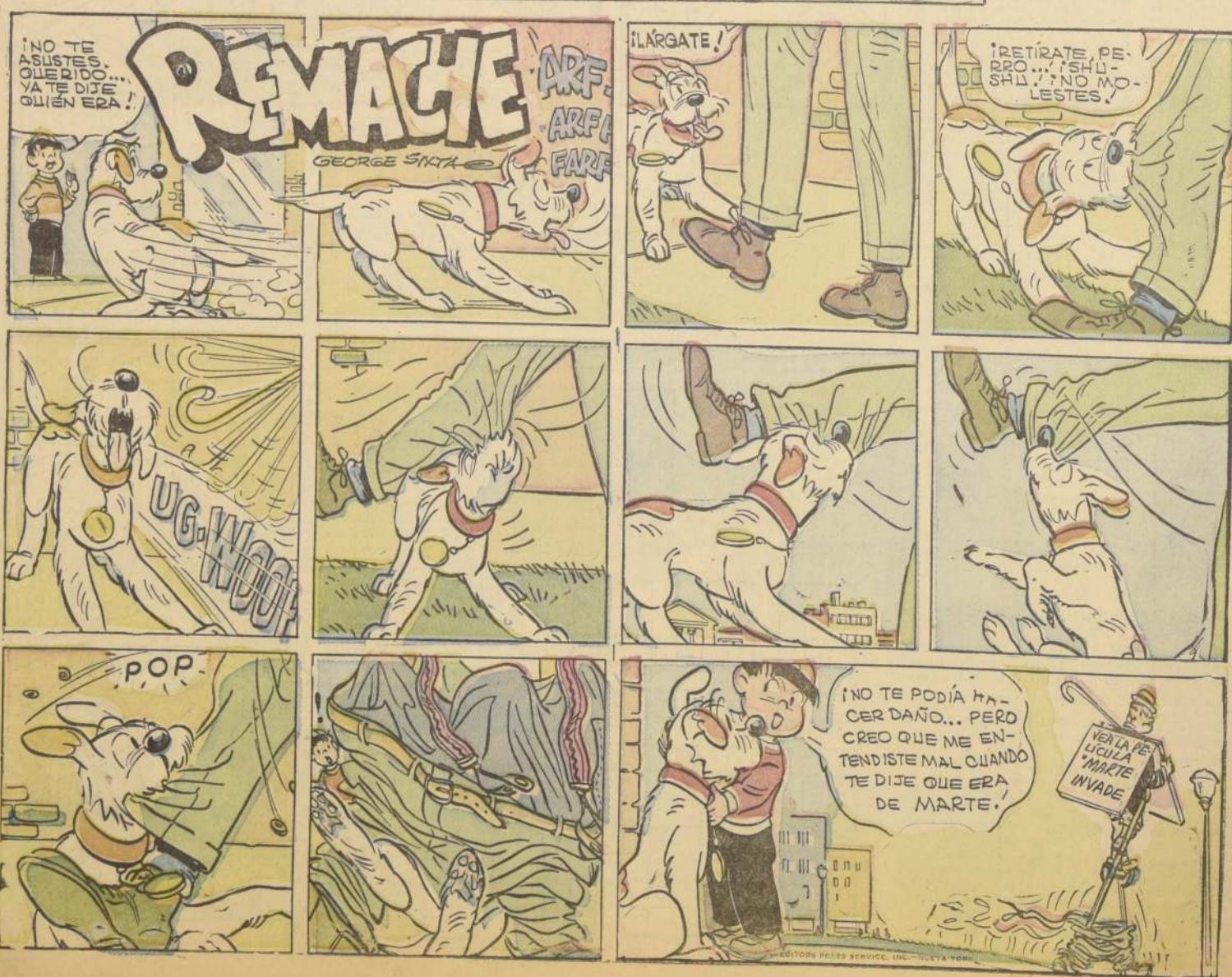
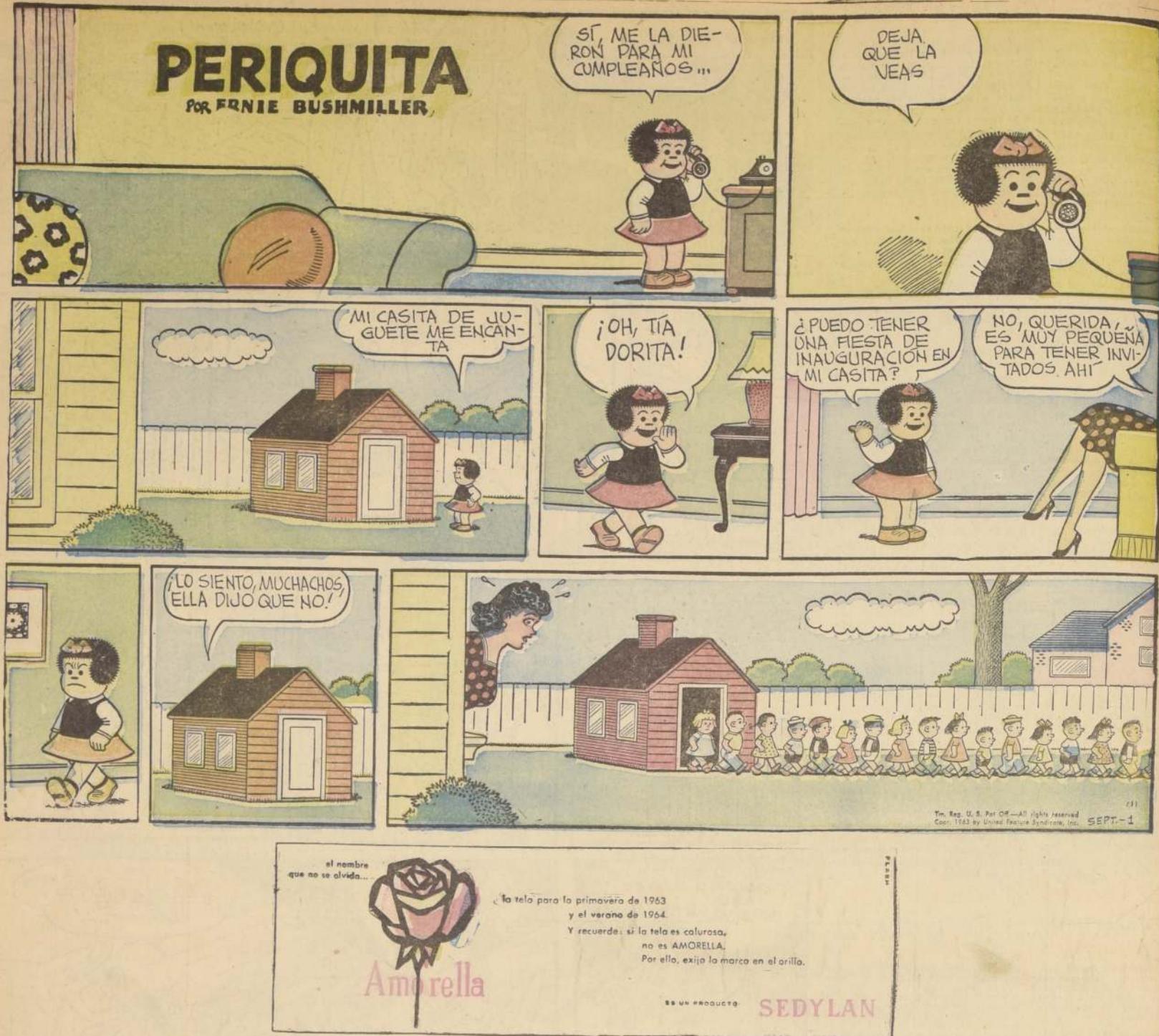
## Para Pintar y Ganar un Escudo

Lápices de colores, tempera o acuarelas servirán para ejercitarse las dotes de artista de nuestros pequeños lectores y darle color a esta escena que ilustró para ellos nuestro dibujante Adduard. El que mejor pinte este dibujo obtendrá un premio.

El dibujo, ya pintado, debe enviarse antes del próximo domingo a la casilla 81-D Santiago; o depositárselo en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes

llenarse los siguientes  
datos:  
NOMBRE .....  
.....  
DIRECCION .....





## LOS FRUTOS DEL MAR:

UN NUEVO HORIZONTE ABRIÓ  
EL GOBIERNO AL DESARROLLO  
DE LA ZONA NORTE DE CHILE

Extraordinario progreso está alcanzando la industria pesquera en la provincia de Tarapacá, gracias al estímulo de la actual Administración.

La preocupación del Gobierno del Presidente Alessandri por el adecuado desarrollo de la Zona Norte, dentro de marcos de sólida estabilidad, le está permitiendo a la región mirar con tranquilidad como se está cumpliendo una de las etapas más trascendentales de su historia. Las medidas puestas en práctica le auguran el desarrollo y bienestar a que tiene derecho.

Las cifras dadas a conocer en el Mensaje Presidencial al Congreso señalan que las inversiones reales fueron en 1962 un 127 por ciento mayores que las de 1958. Si se considera los enormes desembolsos provenientes de la reconstrucción del sur —agrega—, queda en claro la preocupación del Gobierno por esta parte del territorio nacional y explica su extraordinario progreso.

El desarrollo de la industria pesquera en la provincia de Tarapacá, que hoy expresa su renacimiento por iniciativa y con apoyo de la actual Administración, a través de las inversiones directas de la Corporación de Fomento de la Producción y de los préstamos hechos a particulares, acusa año a año notables incrementos de producción que permiten tener la certeza de que las exportaciones de harina de pescado y aceite aseguran al país una nueva fuente de divisas de importancia cada vez mayor.

La exportación de harina de pescado llegó el año 1962, a 74 mil toneladas, cifra superior en un 73 por ciento a la de 1961 y alcanzó un valor asciendiendo a US\$ 7.400.000, aproximadamente. Se estima que en el presente año recesará con creces los 16 millones de dólares y el próximo año la cifra será muy superior.

La herramienta de este progreso ha sido la CORFO, que apoyó y sigue apoyando la práctica e. Plan de Desarrollo Pesquero del Ejecutivo para que esa actividad ocupe el lugar de importancia que le corresponde entre los rubros de la producción nacional.

Al haberse otorgado, dentro de los programas, especial apoyo especial al desarrollo de la industria pesquera en el norte del país y particularmente en Arica, Pisagua e Iquique, se está superando la crisis económica que sobrevino en los Departamentos de Iquique y Pisagua, como consecuencia de la inevitable paralización de las oficinas salitreras, que tuvieron cerrar sus puertas a raíz de los antiguos métodos de explotación y de sus consiguientes elevados costos que hacían antieconómica su producción.

Estas iniciativas del Gobierno han permitido que la actividad pesquera se desarrolle en aquella zona y sus habitantes miren con confianza el porvenir como consecuencia de la actividad que despliega una industria pesquera cimentada en sólidas bases, cuyo origen no está tan sólo en la riqueza abundante de nuestras costas, sino que también en la vasta obra matriz realizada por la actual Administración con el propósito de hacer posible una explotación racional e intensiva que ya está comenzando a dar frutos provechosos a la economía nacional.

El programa que está po- (PASA A LA PAGINA 23)

## RESURGE UNA CIUDAD



Su condición de ciudad dinámica y limpia, sus puestas para un poder comprador casi inexistente y nadie abandonó la ciudad. Ahora se aproxima el premio a tanta abnegación y cariño por Iquique.

NORMAL EQUILIBRIO ECONOMICO,  
BASE DE LA GRANDEZA DE ARICA

Reforma Agraria, además de otras entidades.

En la búsqueda de nuevas fuentes de recursos, que lleven a Arica a una situación de sólida estabilidad, merece destacarse el impulso dado por el Ejecutivo al fomento de la industria pesquera.

De un total de US\$ 662.089,08, que se retornaron en 1958 por la producción de harina de pescado y aceite de pescado, esta cifra en el primer semestre del año en curso, se ha elevado a US\$ 2.578.344,37, lo que hace presumir un total anual superior a los 6 (PASA A LA PAGINA 15)

## Flotas Pesqueras auguran el futuro de Iquique

## Intendencia de Tarapacá, valiosa herramienta para impulsar el desarrollo de la provincia

SU TITULAR, DON ESTEBAN SACCO PERTINI, ASUMIO SU CARGO EL 14 DE NOVIEMBRE DE 1958, Y DESDE ESA FECHA HA REALIZADO UNA LABOR DE EXTRAORDINARIAS PROYECCIONES.

En la Intendencia de Tarapacá, que ejerce su acción sobre los Departamentos de Arica, Pisagua e Iquique y en forma muy especial en su Intendente, don Esteban Sacco Pertini, tiene el Gobierno del Presidente Jorge Alessandri, una de sus más valiosas herramientas para el progreso de la región.

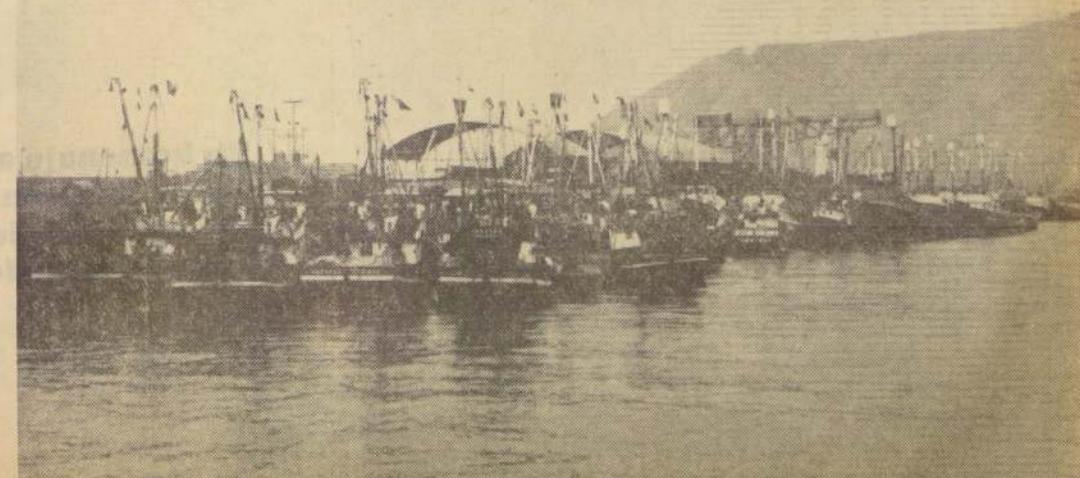
El Intendente Sacco Pertini asumió sus elevadas funciones el 14 de noviembre.

Al asumir, le correspon-

## INTENDENTE



Intendente de la provincia de Tarapacá, don Esteban Sacco, quien ha realizado una destacada labor, secundando desde su cargo los planes del Ejecutivo para el progreso del Norte.



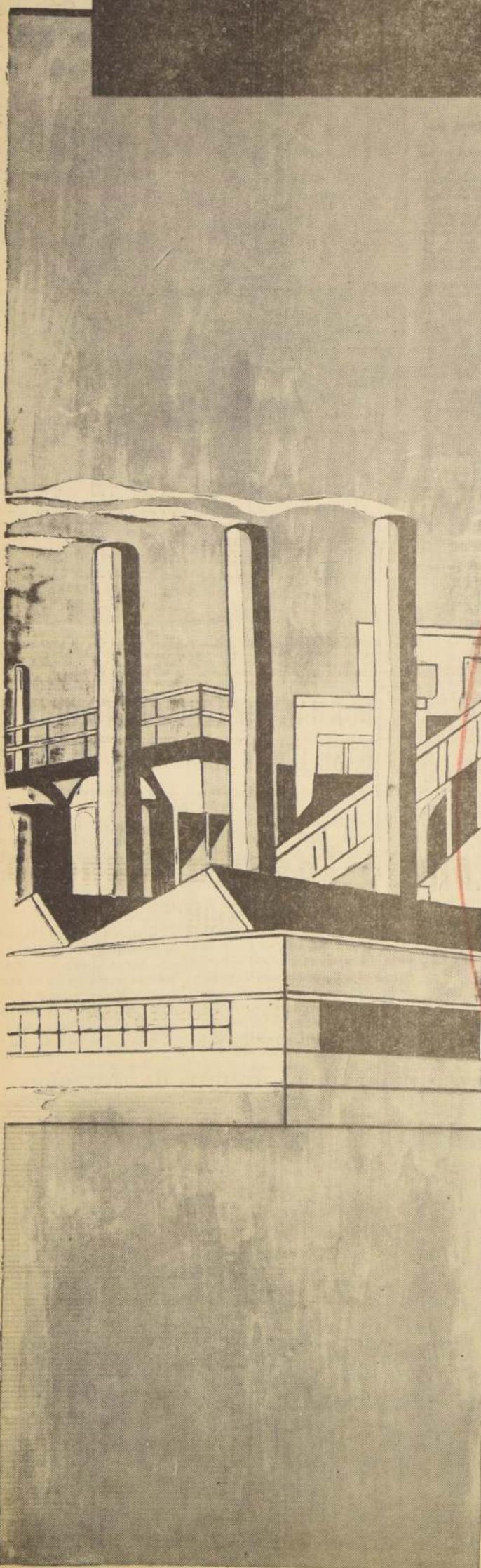
Como en otros tiempos los barcos vuelven a la histórica bahía de Iquique. No son tan poderosos

como aquellos veleros que transportaron el salitre en la primera etapa de la vida nortina, pero si a estas embarcaciones pesqueras les es

asignada la tarea de contribuir al resurgimiento de la zona.

# "ASINTA"

ASOCIACION DE INDUSTRIALES DE TARAPACA  
CASILLA 369 IQUIQUE



- 1.—"ENCOR". Artículos Deportivos, calzado.
- 2.—FABRICA DE BLOQUETAS TARAPACA.
- 3.—"ALGAMA". Industria Química.
- 4.—"NORTE". Industria de Mármol y Velas.
- 5.—"SOC. IND. CONDEMARIN HNOS.". Embarcaciones menores y aperos Pesca.
- 6.—"SOC. IND. IBAÑEZ CORREA Y CIA.". Alimentos para aves.
- 7.—"ERNESTO DELUCCHI M.". Fábrica de Persianas y Toldos metálicos.
- 8.—"LA PUNTILLA". Varadero y Astillero.
- 9.—"SALINAS PUNTA DE LOBOS".
- 10.—"CARLOS MARTINEZ ROSALES". Fábrica de Refrigeradores.
- 11.—"SOC. CONFECCIONES TARAPACA LTDA."
- 12.—"INDUSTRIAS REUNIDAS TARAPACA LTDA.". Estructuras metálicas.
- 13.—"TALLER DE ARTESANIA IQUIQUE". Tallados maderas, marfil, esmalte sobre metales y fibras tejidas.
- 14.—"ILLANES HNOS". Fabricación de muebles.
- 15.—"LUIS CHECURA". Fabricación de muebles.
- 16.—"JUAN RODRIGUEZ ARIAS". Fabricación de puertas ventanas.
- 17.—"PETER MUFFUELER L.". Cloruro de Sodio.
- 18.—"OSTOIC Y CIA.". Agua Mineral Chuzmiza.
- 19.—"RAFAEL GARCIA Y CIA.". Fabricación de Joyas.
- 20.—"GANDOLFO Y GERLY". Marmolería.
- 21.—"HUMBERTO GIMENEZ". Fábrica de Bloquetas.
- 22.—"FISTONIC Y KINAST LTDA.". Sales industriales.
- 23.—"JULIO FLORES SALAS". Sulfatos de Sodio.
- 24.—"COMPANIA MINERA CANCHONES". Sulfatos.
- 25.—"JUAN OLLE". Confecciones.

En homenaje al Exmo. Señor  
Jorge Alessandri R. en señal  
de gratitud de parte de Los  
Industriales de la Zona.



## INTENDENCIA DE... (De la página 13)

tieron absorber en gran parte la cesantía de miles de obreros, los cuales solo conocían el trabajo de la pampa salitrera. La realización de tales iniciativas trajeron consigo la solución de problemas vitales que afectaban a la región: el principal de ellos: EL AGUA POTABLE. Basta con decir que en el año 1959 Iquique apenas contaba con un ministro de 2.500 a 3.000 metros cúbicos de tan vital elemento; hoy la dación de agua a la ciudad llega a los 16.000 mts. cúbicos, esperándose que antes de fines de año el suministro diario alcance los 20.000 mts. cúbicos.

Bonos caminos, en las rutas principales, han sido mejorados casi en su totalidad; se ha logrado la terminación en la zona, de gran parte de la Carretera Panamericana y se han construido importantes vías transversales, que han permitido un mayor aercamiento de los pueblos y ciudades de la región. Hoy, se puede llegar a ellos por mejores rutas.

Dentro de la programación de obras públicas, se han acelerado los planes habitacionales para la provincia, por intermedio de la Corporación de la Vivienda; se han construido y mejorado diversos establecimientos educacionales, entre los cuales, particularmente en Iquique, cabe destacar la construcción de nuevas escuelas rurales, del

Liceo de Niñas, de la Escuela Técnica Femenina, ampliación de la Escuela Industrial Superior, construcción de los Grupos Escolares "Gabriel Mistral" y "Eduardo Llanos", reparación de la Escuela Completa de Hombres y Niñas "Domingo Santa María", que estaba condenada a ser demolida, pero que, gracias a la oportuna intervención del señor Intendente, don Esteban Sacco, y valiosa gestión del H. Senador, don Fernando Alessandri Rodríguez, se logró otra determinación, permitiendo que este establecimiento fuera mejorado en su estructura y que sigulera ofreciendo así sus aulas a miles de jóvenes alumnos.

No obstante la adopción de tan importantes iniciativas para paliar la situación que afectaba a la zona, y que permitieran a la vez dar solución a algunos problemas, era preciso fijar o buscar nuevas fuentes de trabajo, que permitieran la ocupación de mano de obra permanente.

Teniendo presente, entonces, el señor Intendente de Tarapacá que la solución lograda sería transitoria, estuvo pronto para representar a las esferas gubernativas toda iniciativa tendiente a solidificar mejores y más duraderas condicio-

nes económicas. Las diversas organizaciones que se formaron y agruparon para luchar por el progreso y resurgimiento de la región, encontraron siempre en él la ayuda espontánea y decidida para llevar adelante sus propósitos. En los momentos más difíciles de aquellas luchas reivindicacionistas, supo soportar los más duros ataques y atraer los ánimos de los elementos más exaltados. El tenía la seguridad de que ya llegaría el momento de demostrar con hechos que el Supremo Gobierno del Excmo. señor Alessandri estaba con los tarapacinos, especialmente con los iquiqueños, porque a ellos le unen sentimientos y recuerdos de orden familiar.

Se logró dar una mayor agilidad a la Ley de Zona Franca Industrial (Nº 12.937), y con ello el impulso de diversas industrias. A través de importantes planes de la Corporación de Fomento de la Producción, se intensificó la industria pesquera, dando como resultado la instalación de numerosas nuevas empresas. Además de las antiguas industrias ya establecidas, Pesquera Iquique, Del Pacífico, Cavancha-Corfo, hoy que agregó ahorro, a la Empresa Eserva, Sociedad Pesquera

del Sur, Pesquera Sur, Pesquera Misle, Pesquera Industriale, Planta Ballenera Molle, Pesquera Chilena S. A., Pesquera Alcatraz, Punta Negra, Patache, Guanape, Austral, Almar Norte, Pesquera Tarapacá, en Iquique; y Pesquera Pisagua S. A., e Imperial, en Pisagua, sin considerar las instaladas en Iquique.

La intensificación de tan importante plan industrial, hizo que la CORFO, conjuntamente con la I. Municipalidad de Iquique, llevaran a feliz término la iniciativa de crear el Barrio Industrial en el sector de El Colorado, ubicado al noreste de la ciudad de Iquique.

Igualmente, se tuvo que ir a la ampliación del recinto portuario, dividiéndolo en puerto industrial y puerto pesquero.

El señor Intendente, que es iquiqueño, y que ha entregado toda una vida a las actividades comerciales de la ciudad, se siente satisfecho de la obra realizada hasta ahora, y está seguro que en su provincia, en estos cinco años ha experimentado el resurgimiento que merecía y merece, y puede mirar con tranquilidad el futuro de los iquiqueños, el cual se ha cimentado sobre bases sólidas como lo son las industrias y fuentes productivas que tienden a diversificarse en forma definitiva.

propiedad de la Empresa Salitrera de Tarapacá y Antofagasta, que hubo de ser intervenida por el Estado como consecuencia de los hechos ya anotados. Con ello se permitió que el único centro salitrero que aún se mantenía en pie, no privatizara sus faenas, asegurando el bienestar de 2.500 obreros y empleados, que con sus familias forman una población de aproximadamente 10.000 habitantes.

Paralelamente, también, la CORFO ha intensificado su acción progresista hasta los pueblos, valles y quebradas del interior del departamento de Iquique, buscando mayores posibilidades agrícolas y ganaderas en esas regiones, que hasta hace poco no habían recibido la ayuda técnica y económica necesaria.

Además, en el gobierno del señor Intendente, don Esteban Sacco Pertini, la ENAP (Empresa Nacional del Petróleo), buscó las posibilidades petrolíferas de la zona, las que, lamentablemente, se vieron frustradas.

El señor Intendente, que es iquiqueño, y que ha entregado toda una vida a las actividades comerciales de la ciudad, se siente satisfecho de la obra realizada hasta ahora, y está seguro que en su provincia, en estos cinco años ha experimentado el resurgimiento que merecía y merece, y puede mirar con tranquilidad el futuro de los iquiqueños, el cual se ha cimentado sobre bases sólidas como lo son las industrias y fuentes productivas que tienden a diversificarse en forma definitiva.

## AUTORIDADES DE TARAPACÁ



Desde sus elevadas funciones, el Intendente de Tarapacá, don Esteban Sacco Pertini, ha respaldado con singular acierto las iniciativas del Ejecutivo en beneficio de dicha zona. En el grabado, de izquierda a derecha, los

señores Edmundo Vera, Secretario Adjunto de la Intendencia; Agustín Rodríguez, Presidente Sacco Pertini y Juan Rendón, Presidente de la Cámara de Comercio e Industria, Iquique.

Presidente de la República, como asimismo, a los señores Secretarios de Estado, de todos y cada uno de los habitantes.

Estoy seguro, dijo aparentemente y con mano optimismo, don Esteban Sacco, que los hijos de esta esforzada e histórica parte del territorio nacional, sabrán agradecer efectiva gestión del Señor Gobierno.

Si antes, en el comienzo de su gestión, Iquique enarbolaba banderas negras, hoy sólo el recuerdo queda de aquello y consignas de fe y optimismo se advierte en todos y cada uno de los habitantes de Tarapacá.

Don Esteban Sacco Pertini nos ha pedido dejar constancia de su inmensa gratitud para con S. E. el

## FERROCARRILES DE IQUIQUE A PUEBLO HUNDIDO



Incorporado a la nueva dimensión del progreso de Iquique y parte activa del desarrollo industrial de la Zona a través de su moderna Maestranza y el transporte al Puerto de los productos del Barrio Industrial "El Colorado".

Su personal de Jefes, técnicos, empleados y operarios expresan a S. E. el Presidente de la República, Excmo. señor Jorge Alessandri Rodríguez, su respetuoso saludo.

IQUIQUE, septiembre de 1963.

## OSCAR CARMONA PAHUL

AGENTE GENERAL DE ADUANA  
BOLÍVAR 359 - CASILLA 331 - IQUIQUE

RINDE UN SINCERO HOMENAJE DE GRATITUD AL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, A QUIEN SE DEBEN LAS INICIATIVAS TENDIENTES A DARLE AL NORTE DEL PAÍS UNA SITUACIÓN DE IMPORTANCIA, DENTRO DE LA ECONOMIA NACIONAL.

"CARMONA, UNA ORGANIZACIÓN NAVIERA - ADUANERA,  
AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA Y COMERCIO"

## FIERROS - MAQUINARIAS - MADERAS

Domingo Cassara C

Iquique

OFICINA: P. LYNCH 438

BODEGA: OBISPO LABBE 21

Direc. Teleg. "TASSARA"

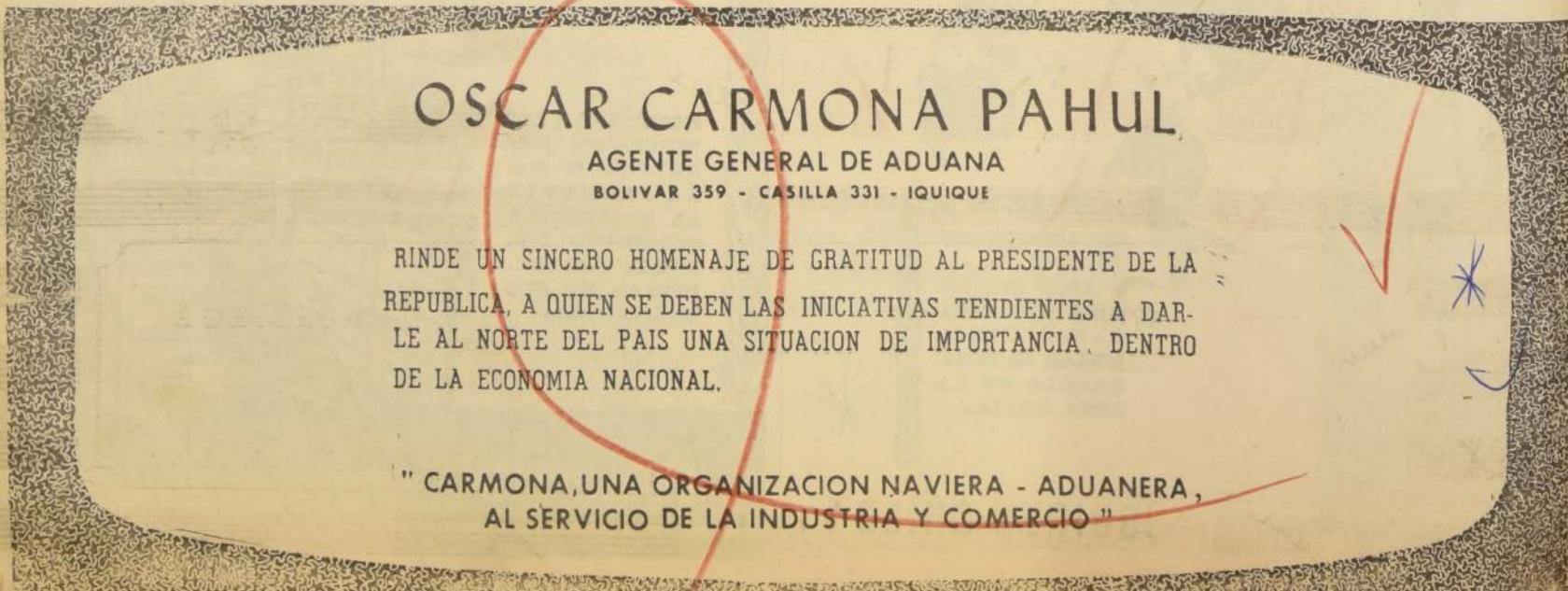
Casilla N: 349 — Teléfono N° 362

Isidoro Andia Luza

Santiago — S. Humberstone —  
Prosperidad — Iquique — Arica

Ahumada 236, Of. 615, fono 88121

Materiales para Industrias Pesqueras y Mineras  
Maquinarias en general



# Pisagua figura en lugar preferente en planes para el desarrollo del Norte

Pisagua, el puerto que un día vivía hasta medio centenar de barcos anclados en su rada, también está considerado en los planes destinados a restituirle parte importante de sus actividades, planes elaborados por el actual Gobierno, dentro de su política de vitalizar el Norte de Chile.

La CORFO, en sus programas consulta la urbanización de un sector industrial en Pisagua. Para ello será necesario efectuar trabajos adicionales de vialidad, pavimentación de camino de acceso a estos terrenos (E\$ 200.000), y realizar una nueva aducción de agua potable (E\$ 600.000).

Realizada la urbanización se instalará Conservas Zavalá con una planta de conservas con capacidad para elaborar 75.000 cajones al año y una planta de harina de pescado de 10 tons.-hora de absorción de materia prima.

Además se consulta la instalación de una nueva planta reductora de 20 tons.-hora, y de una industria para elaborar 600 tons. de filete de atún congelado y 300 tons. de atún entero congelado al año.

En 1964 se instalará una planta conservadora con capacidad para producir 75.000 cajones al año, y en 1965, otra planta de harina de 20 tons.-hora.



Las actividades pesqueras están dando una nueva vida al litoral marítimo de la provincia de Tarapacá, desde Arica a Iquique. La industria pesquera constituye hoy día una nueva fuente de recursos y de trabajo para el Norte. En el grabado un aspecto de Caleta Punta Negra.

Para la operación de estas barcos en 1964 y 5 barcos en 1965, otras nuevas industrias, se deberán construir 5 barcos en 1963, 5 créditos especiales.

En 1964 se instalará una planta conservadora con capacidad para producir 75.000 cajones al año, y en 1965, otra planta de harina de 20 tons.-hora.

En 1964 se instalará una planta conservadora con capacidad para producir 75.000 cajones al año, y en 1965, otra planta de harina de 20 tons.-hora.

Actualmente se dispone para Iquique de proyectos presentados por particulares para la instalación inmediata de 6 nuevas fábricas de harina de pescado en la zona, a saber: P. Norte (20 tons.-hora), P. Austral (20 tons.-hora), Pesquera América (20 tons.-hora), Emp. Pesq. Nueva Extremadura (20 tons.-hora), Pesquera Alcatraz (20 tons.-hora), Industone (50 tons.-hora). Además, se estudia la formación de una sociedad chileno-japonesa que instalará una fábrica de redes para abastecer totalmente el mercado interno, y que se ampliará poste-

riamente con miras a la exportación.

Existe, también, interés por parte de una firma extranjera, para instalar una fábrica de harina para consumo humano, cuya inversión se estima en US\$ 1.200.000, aproximadamente.

Finalmente, se consulta también la instalación de una planta de congelado de gran capacidad. Produciría 4.500 tons. de filetes de atún congelado y 3.500 tons. de atún entero, al año.

Dentro del aspecto de servicios generales para las industrias pesqueras de la zona, la

Corporación ha elaborado un proyecto de instalar estanques de petróleo en el Barrio Industrial para abastecer de combustible a todas las empresas pesqueras de la zona. Esta proyección requerirá una inversión de E\$ 200.000.

La Industria Pesquera Cavancha, filial de la Corporación de Fomento, se encuentra actualmente instalada con su fábrica de conservas y harina de pescado en la península de Cavancha, en Iquique. La Municipalidad ha decidido convertir esa zona en barrio residencial, por lo cual esta empresa deberá trasladarse de su actual ubicación. El costo del traslado será de aproximadamente E\$ 200.000, y se realizará en 1963.

El notable incremento de la actividad industrial pesquera en Iquique, ha sido mayor que el que ha experimentado la construcción de embarcaciones pesqueras, por lo que se ha producido un déficit de embarcaciones que sumado a las necesidades futuras exigiría que hasta diciembre de 1965, se construyan 125 unidades de 100 toneladas de capacidad de bodega. En el Plan se ha programado la construcción de 25 barcos en 1963, 50 barcos en 1964, 50 barcos en 1965.

# Iquique, emporio pesquero en el futuro de Chile

El Comercio del Norte adhiere con especial afecto al homenaje que las Actividades Productoras de la Zona rinden al Presidente de la República, por sus programas destinados a estimular el desarrollo de la Zona.

INDUSTRIA PESQUERA  
**Patache** LTDA.

PLANTA B. EL COLORADO-CASILLA 100-CABLES: PATACHE-IQUIQUE-CHILE



MARCO  
CHILENA  
S.A.I.

CON LA AYUDA DEL GOBIERNO, LA GENTE DE IQUIQUE Y DE NUESTROS  
CLIENTES HEMOS CONSTRUIDO MAS DE 43 BARCOS.  
ESTO ES HACER PATRIA





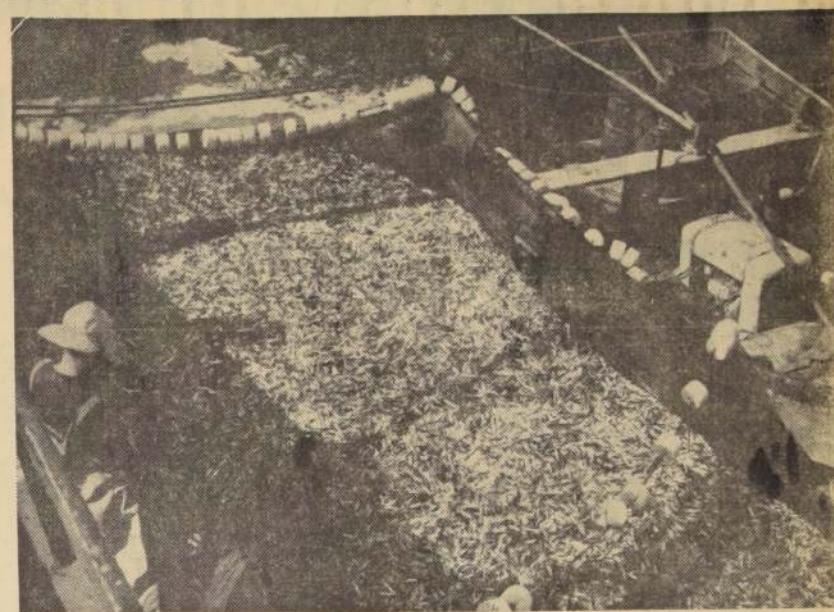
# La Empresa Pesquera de Tarapacá fuente de trabajo para la provincia

Una producción de 200 mil cajas de "atún" o "bonito" en aceite o salmuera, cajas de 48 tarros de media libra cada uno, y de 360 mil cajas de sardinas o jurel en aceite, salmuera o salsa de tomates, con 48 tarros de una libra cada uno, es la producción a que puede llegar la planta de conservas de la Empresa Pesquera de Tarapacá S. A., en un nivel equivalente al 100 por ciento de su capacidad.

Además su Frigorífico estará en condiciones, a un mismo nivel de producción, de procesar 4.000 toneladas de filetes congelados y 5.000 toneladas de atún congelado.

Su planta de harina tiene capacidad para produ-

EL FUTURO DE CHILE ESTA EN EL MAR



El Mar Pacífico que baña las costas de nuestro país ofrece a Chile su futuro. En sus aguas, no siempre quietas, generalmente turbulentas, está el porvenir económico del país, y la verdad de esto queda en evidencia cuando se conocen las cifras siempre crecientes de producción y lo que esto significa en recursos para la nación. Para este

año ya se calcula que las divisas que proporcionará a nuestra economía pasaran de 15 millones de dólares, cantidad que tal vez se cuadriplicará el año venidero. En el grabado, un aspecto de una de las tantas "pescas milagrosas" que se suceden en el mar iquiqueño.

DEL PASADO NORTINO:

## LOS BALLENEROS FUERON LOS PRIMEROS EN TRANSPORTAR EL SALITRE A EUROPA

En la historia del salitre y de la minería del norte se ha mencionado repetidas veces a los balleneros que llegaban a los puertos de Cobija, Arica e Iquique entre 1830 y 1860. Eran balleneros de diferentes países y algunos llevaron salitre y minerales que embarcaron en esos puertos a los del Pacífico, en el sur, del Atlántico y de Europa.

Su pesca la hacían principalmente en los mares del sur y tenían como punto de arribo La Mocha, Talcahuano y Valparaíso, cuando perseguían las ballenas que nadaban hacia el Mar de Drake y otras regiones antárticas. Pero también las seguían hacia el norte en su viaje a las costas ecuatoriales y era así como recalaban en los puertos del norte en gran cantidad y recogían minerales y ayudaban al abastecimiento de agua y viveros.

Los balleneros cazaban en el siglo anterior sólo en el Ártico y Mar del Norte. La pesca en

los mares de la Oceania y en el Pacífico, junto a la costa americana y especialmente hacia la Antártida, se inició por 1790. Un ballenero norteamericano que capitaneaba una flota pesquera británica fracasó en su jira en el Atlántico y, presintiendo que había muchas ballenas en el Pacífico sur, cruzó el estrecho de Magallanes y empezó a recorrer la parte austral de Chile. Su cacería de ballenas azules, de cachalotes y otras especies valiosas le dio fama. En pocos años balleneros de varios países se jugaron la vida entre las costas de Australia y Tasmania y las tierras australianas y antárticas de Chile. Aquel comercio se intensificó a mediados del siglo pasado. De nada valió que un corsetero francés quisiera en 1857 reemplazar las barbas de ballena por las de cuerno. Las mujeres no permitían que decayera una noble industria que daba: a su piedad, la vela; a su hogar, el aceite de lámpara; a su belleza, la barba de corsé, el perfume

(De "El Mercurio", de Antofagasta).

DEL PASADO NORTINO:

## LA ARENA QUE OSCURECIO EL SOL

Cuenta el geógrafo Mateo Paz Soldán que, sobre los medianos o dunas que se ven en el desierto del Tamarugal, sopla el viento con furia algunas veces. Dice que en 1830 hubo un huracán que sopó del sur y que elevó la arena a cien metros de altura, en tanta cantidad que obscureció el sol.

A mil metros de altitud sobre el Pacífico del cual dista unos 20 kilómetros se prolonga el desierto desde el paralelo del puerto de Pisagua hasta el río Loa, o sea, por una longitud de 300 kilómetros con 45 de un ancho medio. Darwin escribió del desierto del Tamarugal, en julio de 1835: "En mi vida había visto un desierto tan digno de este nombre en el sentido riguroso de la palabra."

Otro geógrafo expresó: "Parece un mar mediterráneo entre aquellas serranías, cuyas faldas fenen en ella formándose sus laterales riberas, y el resultado de un gran hundimiento de esta planicie, el que inundado por las aguas del mar y llenado con el tiempo por tierras de acarreo o deslizadas de las sierras soleadas en la misma época, ha podido convertir su suelo en los salares y en la capa salitrosa que cubren casi toda esa gran pampa."

En cuanto al señor Paz Soldán, hallaba éste, notable la circunstancia de que, después de cavado el terreno para extraer el salitre, el fondo de esos hoyos se convirtiera en pequeños huertos que producían varios granos y plantas sin más riego que la humedad del terreno. Otro citaba los miles de sepulcros de los antiguos habitantes de estas regiones. En otros tiempos se formaba en ella un inmenso bosque de tamarugos de los cuales no quedan hoy sino árboles dispersos.

Se recuerda que ese bosque fue extinguido porque los habitantes de otros tiempos usaban los tamarugos para elaborar carbón vegetal, salitre y nitrato.

(De "El Mercurio", de Antofagasta).

**SOCIEDAD PESQUERA  
ALIMAR NORTE  
LTDA.**

PLANTA  
LA PUNTILLA  
IQUIQUE

HOMENAJE AL  
PRESIDENTE ALESSANDRI  
POR SUS INICIATIVAS EN  
FAVOR DEL NORTE CHILENO

## GIBBS, WILLIAMSON LTDA.

A. E. I. Export Ltd.  
Arthur Balfour & Co. Ltd.  
British Ropes Ltd.  
Dunlop Rubber Co. Ltd.  
Farrar Boilerworks Ltd.  
Fire Armour Ltd.  
George Angus & Co. Ltd.  
Imperial Chemical Industries I.C.I.  
J. R. Geigy S. A. Basilea  
Marconi Wireless Telegraph Co. (Ltd.)  
Massey Ferguson Ltd.  
Perkins Engines Ltd.  
Plan Protection Ltd.  
Raytheon Co.

Adhieren al justo  
reconocimiento y  
gratitud de la ciu-  
dad de Iquique al  
Exmo. señor Pre-  
sidente de la Re-  
pública.

Sacos para harina de pescado

Productos Alimenticios Zona Franca

Abarrotes en General

Artículos de Ferretería en General

British Overseas Airways Corpora-  
tion

Esso Standard Oil Co. (Chile)

(S. A. C.

Empresas Industriales El Me-  
jorón S. A.

TELÉFONO 417

SAN MARTIN N°100

CASILLA 417

**Segundo CHIANG CHONG**  
BARROS ARANA 422 - CASILLA CORREO 535 - TELEFONO 771 - IQUIQUE -  
PROVISIONES  
Importación - Ventas por mayor y menor - Dirección Telegráfica:  
"SEG CHIANG"

**"NAN - KING"**  
ERNESTO CHIA TONG  
Thompson 860 — Casilla 253 — Teléfono 446  
Iquique (Chile)  
Tanque Musical — Shows Artísticos — Restaurant a la Carta — Licores Importados y Nacionales

**ALMACEN  
"EL MINERO"**

EUGENIO CHIA WONG  
Vivar 901 — Teléfono 448-R  
Casilla 512

Abarrotes en general  
— Mercería — Cristalería — Vidrios Planos  
Artículos para Regalos

**TIENDA  
"CHUNG WHA"**  
JORGE FONT HIJOS Y CIA.

Tarapacá 800 — Fono 990 — Casilla 245  
Dirección Telegráfica: "FONTHIJOS"  
IQUIQUE (Chile)

**Oscar LAU YONG**  
ALMACEN DE PROVISIONES  
FIAMBRERIA — EMPORIO  
CALLE VIVAR N° 765  
Teléfono N° 656 R.  
Iquique (Chile)

## CLUB CHUNG HWA

Calle Serrano N° 942 — Casilla N° 2-D — Teléfono N° 143

**Cablegrama: "Chunghwa"**  
IQUIQUE (CHILE)

a nombre de la Colectividad China residente, otorga el más cordial saludo al Excmo. señor Presidente de la República de Chile, don Jorge Alessandri Rodríguez

**Filidor CHANG, HNO. Y CIA.**

BARROS ARANA 689

Casilla 63 — Fono 213 — Iquique (Chile)

Abarrotes en general  
Ventas al Mayor e Importaciones

**Antonio CHIANG  
Hijos y Cía.**

Calle Serrano N° 752 — Teléfono N° 14 — Casilla 49

Dirección Telegráfica:  
"CHIANG JIOS"  
Iquique (Chile)

**ALMACEN  
LA ESTRELLA**

GUILLERMO WONG CHANG  
Por Mayor y Menor

CASILLA 264 — TELEFONO 810 — SERRANO 776  
IQUIQUE (Chile)

**Arturo CHIA KAU**

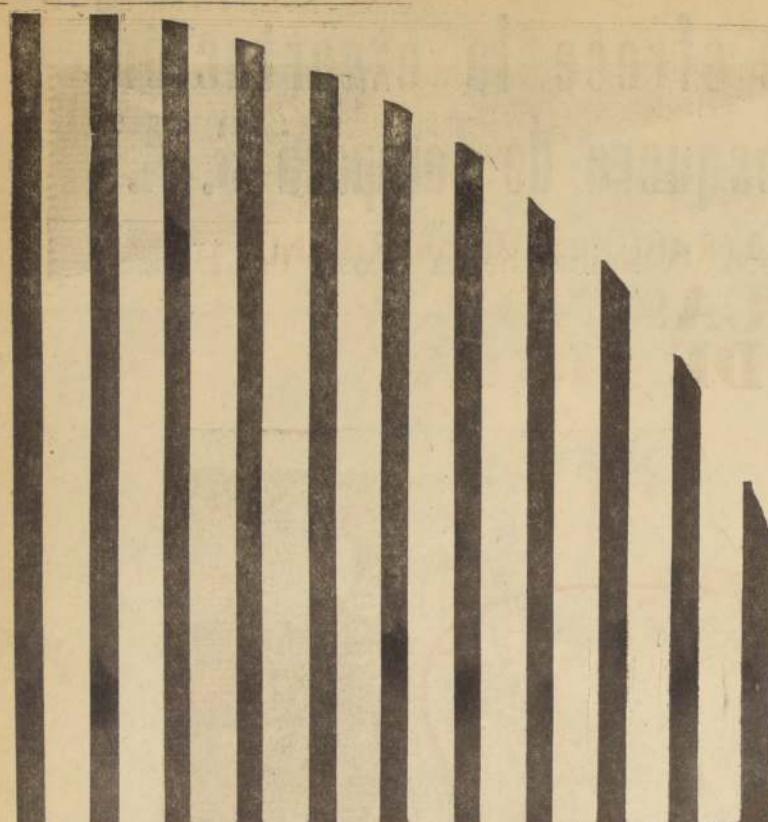
BARROS ARANA N° 635 (Iquique)  
Ofrece cocinas a gas licuado y parafina, artículos de regalos, material eléctrico, repuestos de bicicleta y reparaciones de radio.

**Carlos CAM KU**

PROVEEDOR DE GANADO, ABASTECEDOR DE CARNE EN BARCOS PESQUEROS

TARAPACA N° 892  
Fono 870 — Iquique





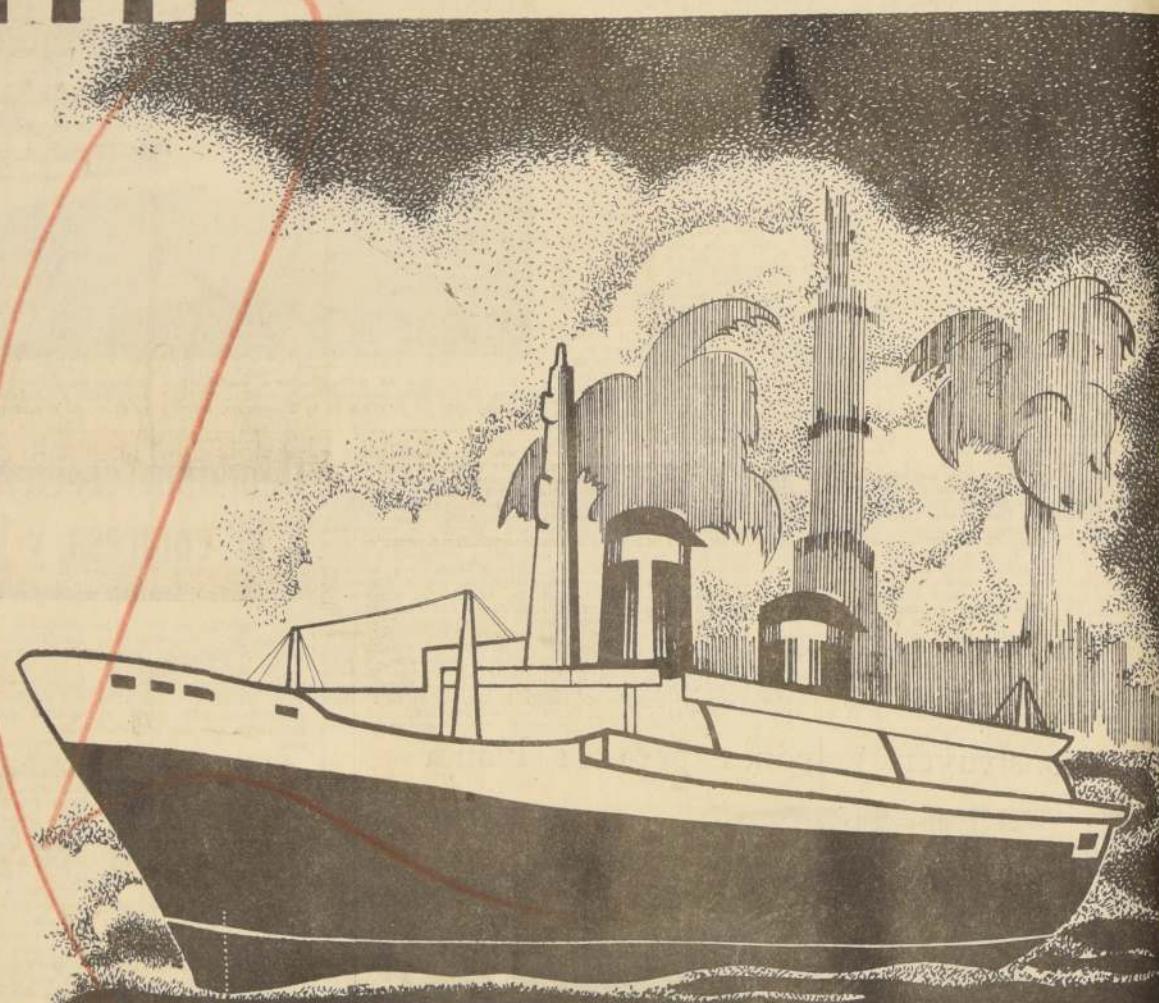
LOS PLANES DEL GOBIERNO ESTAN PROMOVIENDO EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA ZONA NORTE, INICIATIVAS QUE EL COMERCIO DE IQUIQUE SE COMPLACE EN DESTACAR.

## SOLARI Y CIA.LTDA.

TARAPACA 495  
CASILLA 172  
TELEFONO 616  
IQUIQUE

DIRECCION TELEGRAFICA  
"SOLARNOS"  
ARICA

21 MAYO 221  
CASILLA 457  
TELEFONO 1061  
ARICA



## GAJU, TUSET Y CIA.LTDA.

FERRETERIA "LAS DOS ESTRELLAS"  
CASILLA 37-FONO 259-TARAPACA 503-IQUIQUE.

# Hace ocho años que opera en Arica Pesquera INDO Ltda.

encuentra muy avanzada la construcción de su nueva planta en la Ensenada San Martín, playa Los Gringos. Dispone actualmente de una flota de nueve barcos y hay otros 10 en construcción en Iquique.

Se han cumplido ocho años de operaciones en Arica, de Pesquera INDO Ltda., la primera industria elaboradora de harina de pescado instalada en dicho puerto.

Su actual Planta cuenta con dos líneas que le dan una capacidad de reducción de 38.40 tons. de pescado por hora, poseyendo, además, una moderna Planta Centrífuga de Aceite.

La flota actual en operación la componen nueve barcos con una capacidad de bodega de 800 tons.

Su producción del ejercicio recién pasado, totalmente exportado, alcanzó a las 25 mil toneladas de producción total entre harina y aceite.

Pesquera INDO se encuentra actualmente abocada a la construcción, en etapa muy avanzada, de su nueva Planta, en la ensenada San Martín, playa "Los Gringos", compuesta de cuatro líneas, con capacidad para elaborar 120 tons. de pescado por hora.

Esta Planta elaborará el pescado que le suministrará su actual flota de nueve barcos, más otros 10 de 140 toneladas que estaba

construyendo en Iquique. De éstos ha recibido ocho.

Cumplida la etapa de poner en marcha su nueva Planta en la playa "Los Gringos", Pesquera INDO procederá al desarme, traslado e instalación de su actual planta, en otro lugar de la región, y sobre la cual ya se han hecho los estudios pertinentes.

Al realizar las etapas indicadas, y a medida que queden desocupados los terrenos de su propiedad frente a la Carretera Panamericana, INDO continuará la ya iniciada construcción de la población para sus obreros y empleados, que constará de unas 250 casas, con su escuela, mercado, polyclínica y gimnasio, es decir, un grupo habitacional integral.

Todos estos planes significarán una inversión superior a los 10 millones de dólares, inversión que es el producto de una capitalización compensatoria, o mejor expresado: ello es el resultado de dar a la misma región que les entregó la riqueza de sus mares, una sólida base de permanente trabajo y bienestar a sus pobladores, y una fuente de ingresos en dólares para el Erario Nacional.

## Exportación de la producción pesquera en Arica

Mercaderías	Tons. Exportadas. Btas.	USS Retornados	Años	Mercaderías	Tons. Exportadas. Btas.	USS Retornados
Harina de pescado . . . . .	4.792.495	651.369.08	1962	Harina de pescado . . . . .	35.143.380	3.838.250.57
Aceite de pescado . . . . .	62.486	10.720.00		Aceite de pescado . . . . .	4.945.399	368.967.23
Harina de pescado . . . . .	10.633.361	1.246.668.63	1963			
Aceite de pescado . . . . .	107.179	13.483.50	Enero			
Harina de pescado . . . . .	22.673.649	1.579.640.10	Junio	Harina de pescado . . . . .	21.610.300	2.159.327.59
Aceite de pescado . . . . .	3.892.633	429.413.02		Aceite de pescado . . . . .	4.279.075	419.016.78
Harina de pescado . . . . .	29.981.530	2.685.660.11				
Aceite de pescado . . . . .	3.069.415	321.824.15				

Arica, 28 de agosto de 1963.

## UN NUEVO HORIZONTE... (De la página 13)

ndo en práctica la CORFO Arica, Pisagua e Iquique, suministra cuatro rubros fundamentales:

1. — Selección de industrias mediante el establecimiento de servicios generales combinación de un barrio industrial y un puerto pesquero, dotado de elementos modernos para abastecer una flota hasta 250 barcos.

2. — Otorgamiento de créditos para las industrias de harina de pescado congelado y conservas.

3. — Asistencia Técnica; y

4. — Instalación de una pesquera modelo en

Parte de este programa, co-

mo el barrio industrial "El Hornero", ya está cumplida o

se está cumpliendo. "El Colono" está totalmente urbanizado y tiene capacidad para 25 industrias pesqueras y 55 más de otras actividades. Las obras del puerto pesquero están en ejecución.

En lo que se refiere a la política de créditos para la instalación de industrias, esto está permitiendo que ellas ya estén en plena producción exportando harina de pescado a varios países, especialmente de Europa y Asia.

El desarrollo regional, a través de la Corporación de Fomento de la Producción, en la provincia de Tarapacá, ha permitido también realizar las inversiones necesarias para ir cumpliendo las diferentes etapas de los programas aprobados.

Entre estas inversiones pueden destacarse las destinadas a la prolongación de la red de alta tensión de Iquique.

Planes que también abarca la Pica, electrificación y agua potable para Pisagua; construcción de la caleta pesquera de Iquique; camino de circunvalación y mejoramiento de la red de caminos interiores, además de las obras que se realizan en el Departamento de Arica, a través de la Junta del Desarrollo, para lo cual la CORFO suscribió un convenio especial.

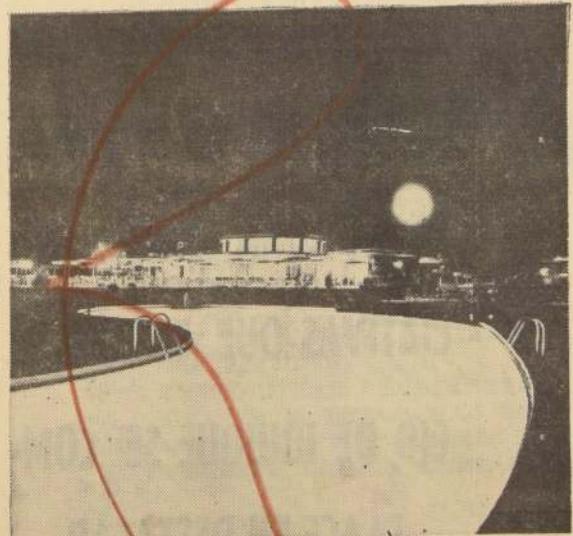
Otras iniciativas son la construcción de la Central Hidroeléctrica Chapiquilla, en el Departamento de Arica y la terminación del proyecto destinado a instalar una cuarta

unidad de 1.460 KW, en la Central Diesel de Iquique, lo que le permitirá disponer de una potencia de 5.708 KW.

Además, otras obras emprendidas por ENDESA.

A esto se unen planes que abarcan la construcción de caminos, establecimientos escolares, hospitalarios, viviendas; otorgamiento de créditos, semillas y asistencia técnica para los agricultores; obras de pavimentación, alcantarillado, alcantarillado, y servicios eléctricos, medida para estimular las actividades comerciales y industriales; construcción de hoteles, mejoramiento de los servicios, centralizado todo el programa bajo la orientación de la Comisión para el progreso del norte.

# MOTEL AZAPA



EL LUGAR IDEAL PARA SU DESCANSO

ADHESIÓN AL HOMENAJE QUE EL NORTE CHILENO RINDE AL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA POR SU INTERES AL IMPULSAR EL DESARROLLO DE ESTA IMPONENTE REGIÓN NACIONAL

RESERVAS: Todas Agencias de Viaje y Oficinas LAN a través de todo el país.

CABLES "AZAPAMOTEL" FONOS 2612 Y 2613-CAS 268-ARICA

## UN CENTRO DE ATRACCIÓN SUDAMERICANO CASINO DE ARICA



FUNCIONA TODO EL AÑO EN EL EDIFICIO MAS LUJOSO DE SUDAMERICA

RULETA PUNTO Y BANCA

HOMENAJE AL PRESIDENTE ALEJANDRO SÁNCHEZ POR SUS INICIATIVAS EN FAVOR DEL NORTE CHILENO.

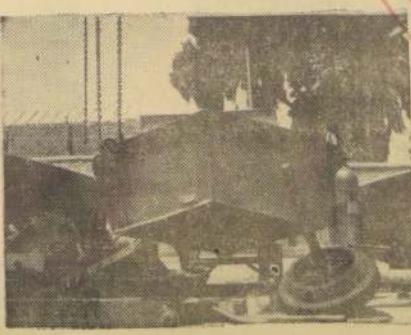
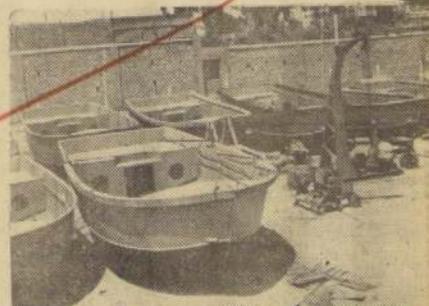


## ASTILLEROS Y VARADERO "IMASI" ARICA DE INDUSTRIAS MARITIMAS SIEMEL.

OFICINAS: SAN MARCOS 650  
FONO: 1594  
CABLES: SIEMEL.

ESTABLECIMIENTO MARITIMO.  
CALETA MIRAMAR.  
FONO: 2446-ARICA.

- CONSTRUCCIONES DE EMBARCACIONES PESQUERAS DE TODO TIPO.
- VARADERO POR LIFT, EN CONSTRUCCION.
- DIQUE FLOTANTE.
- MAESTRANZA MARITIMA.
- MONTAJE Y CALDERERIA PARA PLANTAS PESQUERAS.



LOS PLANES DEL GOBIERNO ESTAN PROMOVENDO EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA ZONA NORTE, INICIATIVAS QUE EL COMERCIO DE IQUIQUE SE COMPLACE EN DESTACAR.

ARICA-CHILE



# PESQUERA INDO LTDA.

LOS PLANES DEL GOBIERNO ESTAN PROMOVRIENDO EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA ZONA NORTE, INICIATIVAS QUE EL COMERCIO DE IQUIQUE SE COMPLACE EN DESTACAR.

Fisheries and Factory, Arica-Chile-Av. Santa María s/n  
Phone 1664 - P. O. Box 220 - Cables: INDO-Arica

Head Offices: Santiago-Chile-Estado 337 (Edificio España)  
Phone 32808-P. O. Box 3055-Cables: PUBLI - Santiago

# RESULTADOS HALAGADORES DEL PLAN DE INTEGRACION EDUCACIONAL PARA ARICA

Una preparación más de acuerdo con nuestra realidad para evitar fracasos al egresado cuando deba enfrentarse a la vida.

El Plan de Integración Educativo para el Departamento de Arica elevado a la categoría de "Programa de Gobierno", está poniendo en práctica una reforma integral de los sistemas vigentes de enseñanza, cuyas fallas se han hecho visibles con el crecido porcentaje de fracasos en el bachillerato o, posteriormente, al solicitar los ingresados su incorporación a escuelas universitarias que requieren exámenes de admisión.

Este programa constituye un esfuerzo enaltecedor de la actual Administración por lograr la capacitación del alumno y su orientación para su posterior desenvolvimiento en las distintas actividades nacionales, que ahora podrá enfrentar con los conocimientos y la preparación suficiente para no fracasar frente a la realidad, tan diferente a las normas habituales de preparación en la enseñanza media.

El Plan de Integración Educativo para Arica nació de dos decretos: Uno dictado en febrero de 1961 y el otro en septiembre del año pasado.

Este último decreto estableció las finalidades básicas: Promover la integración de las Instituciones y Servicios Educativos bajo los postulados de la educación democrática y sobre la base de los principios de unidad, continuidad, correlación y diferenciación de la enseñanza.

2.—Buscar una nueva estructura del sistema escolar, necesaria para el desarrollo de la comunidad y para atender oportunamente y eficientemente las necesidades culturales, económicas y sociales de los individuos de la zona y el país.

3.—Establecer normas para la dirección, organización y funcionamiento de un sistema educativo integrado al servicio de la comunidad y en coordinación con las demás instituciones sociales.

## HOTEL INTERNACIONAL

de Jorge Jusakos A.

AVDA. VELASQUEZ 580

Teléfono 1281 — Casilla 27 — Arica

SEÑOR TURISTA: no deje de visitar este Hotel de Primera Categoría, donde encontrará ESMERADA ATENCIÓN Departamentos con baño independiente — Comida Chilena y Europea — Espléndido Bar

AGUA CALIENTE A TODA HORA

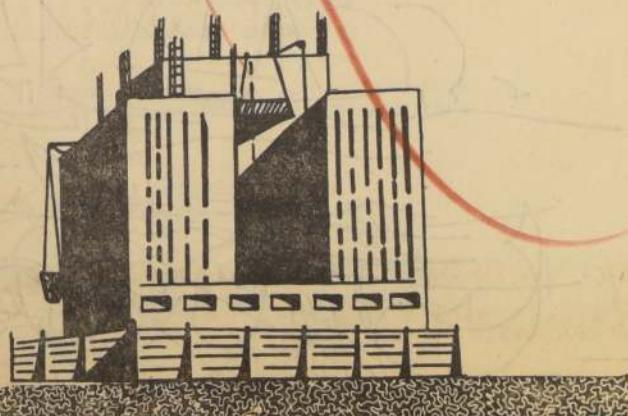
Atendido por su propio dueño

JORGE JUSAKOS A.

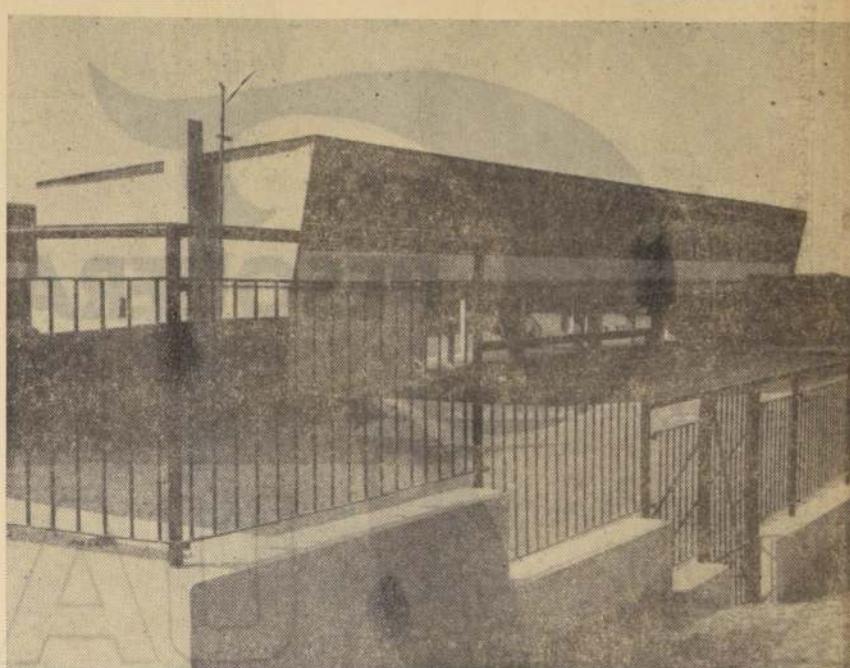
EMPRESA  
CONSTRUCTORA  
PEY-BELFI LTDA.

CASILLA 537  
ARICA - CHILE

LA ZONA NORTE RINDE HOMENAJE  
AL PRESIDENTE POR  
SUS INICIATIVAS TENDIENTES  
A PROMOVER EL DESARROLLO DE  
SUS ACTIVIDADES PRODUCTORAS Y  
EL BIENESTAR DE SUS HABITANTES.



## Programa de Construcciones Escolares



Para cumplir en forma efectiva en la realización de este Plan, se inició una descentralización en la administración escolar.

Para esto, se estableció una dirección unificada del sistema, encargada al jefe del Plan, quien está asesorado por un Consejo Consultivo que integran representantes de las distintas actividades de la comunidad, y por un Consejo Departamental de Coordinación, formado por los Jefes de Educación.

Este programa de estudios contempla, además del parvulario, otros tres ciclos, que, en conjunto, abarcan los mismos doce años que el alumno debe cumplir actualmente para dar término a su educación de nivel medio.

El ciclo primario, o colegio elemental, consta de 6 años de estudios, en los cuales no se han introducido aún grandes modificaciones, pero se tienen programadas.

A partir del séptimo año de estudio, que corresponde al primero de humanidades actual, se inicia el ciclo medio.

Durante tres años, o sea, hasta el noveno, los estudiantes, aparte de recibir una formación cultural común, son sometidos a una intensa labor de exploración de aptitudes. Esto los deja capacitados para seguir en el ciclo siguiente, o colegio superior, la especialidad que más se avenga con sus capacidades e inclinaciones.

Las clases correspondientes al colegio superior, las que equivalen a cuarto, quinto y sexto años de humanidades, se desarrollarán en los diversos institutos especializados, en los cuales se distribuirán los alumnos que terminen el colegio medio.

Para este ciclo superior, habrá materias diferenciadas, tales como humanística científica, artes industriales, mecánica, comercial, industrial y agrícola.

La búsqueda de la perfección en este nuevo sistema pedagógico, condujo a la creación de un Departamento Orientador. Este debe preparar informes sobre la personalidad, rendimiento escolar y las manifestaciones vocacionales que demuestra cada alumno en los talleres.

### SE ACABARON LOS SUSTOS DE MARZO

Otro de los cambios que implementan los colegios medios, y que constituye una verdadera sorpresa por los resultados obtenidos, es la supresión de los temibles exámenes de ingreso. Y lo que es mejor aún, ya casi no existen los repitentes de curso.

Ahora, en lugar de los exámenes de diciembre, se rinden pruebas de organización, con las que se pone término a una semana de integración de materias que dirigieron los propios profesores. Una vez conocidos los resultados, se determina la promoción que puede ser definitiva o condicional. En el primer caso, no hay problemas. Pero si el alumno obtuvo la promoción condicional, además de inscribirse al curso siguiente, debe seguir otro curso de recuperación, hasta quedar promovido definitivamente.

El Estado ha quedado liberado así del enorme gasto que representa mantener los numerosos cursos de alumnos repitentes. Con esta economía y la ayuda de la Junta de Aduanas de Arica, ha sido posible costear todas las inversiones que se necesitaban para poner en marcha el Plan.

### OTRAS VENTAJAS

Una de las metas más importantes del Plan, es la extensión cuantitativa educacional. Esto significa aplicar el principio justo y razonable de que "todo niño en edad escolar debe entrar en la escuela..."

Antes de comenzar con este nuevo sistema, o sea, el año 1960, existían en el Departamento de Arica 6 escuelas urbanas y 19 rurales.

En 1961 las escuelas urbanas alcanzaron a 8 y las rurales a 22, es decir, aumentaron en un total de 5. Por último, fines del año recién pasado, tenemos que las escuelas rurales llegaron a 24.

En cuanto al número de niños matriculados, el aumento fue también considerable, sobre pasando por un amplio margen los pronósticos trazados al respecto. Tomando en cuenta sólo los alumnos de las escuelas urbanas, vemos que en 1960 solo matricularon 5 mil 10 niños; en 1961, el número subió a 6 mil 616, para alcanzar el año pasado la alta cifra de 7 mil 609 matriculados.

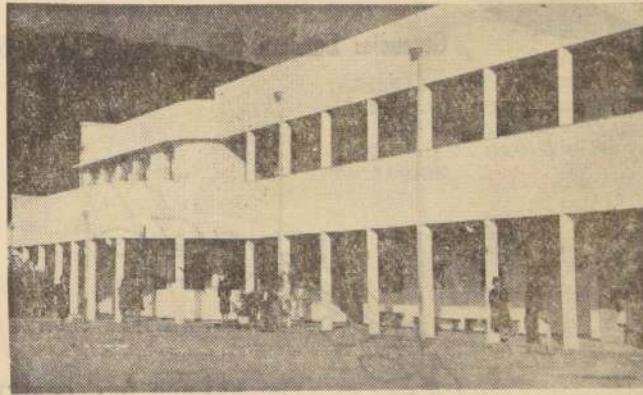
Otro de los resultados que es necesario mencionar, es la notable disminución de la deserción escolar.

En el Departamento de Arica, el índice de deserción alcanza apenas al 14 por ciento; mientras que en el resto del país se ha mantenido en un 70 por ciento.

Por lo demás, los colegios medios absorben actualmente a todos los alumnos que terminan el sexto año primario.

Conjuntamente con el Plan de Integración Educativo se ha puesto en marcha un programa de construcciones escolares en el departamento de Arica. Establecimientos modernos, de arquitectura confortable, atractiva y ágil, per-

miten realizar con mayor eficiencia las tareas docentes. En el grabado, una de las escuelas para niños con que cuenta ahora Arica.



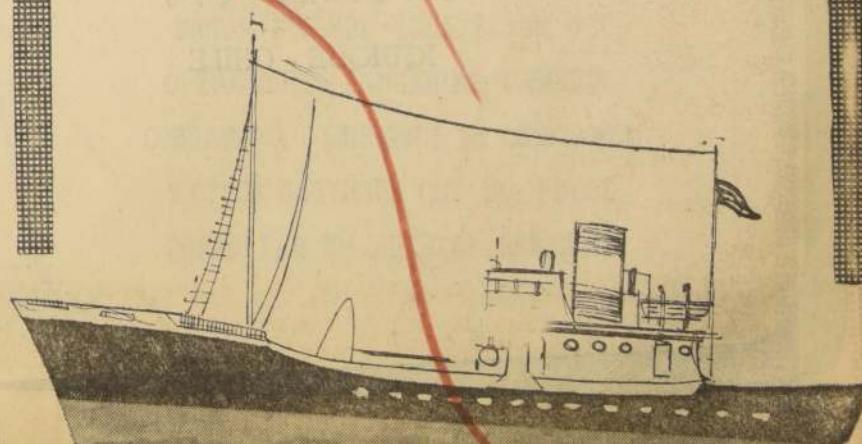
La Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos está realizando un programa de edificación escolar en la provincia de Tarapacá, de gran envergadura. Si se considera los compromisos que la institución tiene para reconstruir las escuelas que fueron destruidas por los sismos, se destaca esta política de construcción que tiende a atender un apreciable porcentaje de la demanda de locales escolares en todo el país. En el grabado el patio interior de la Escuela Superior de Niñas de Iquique.

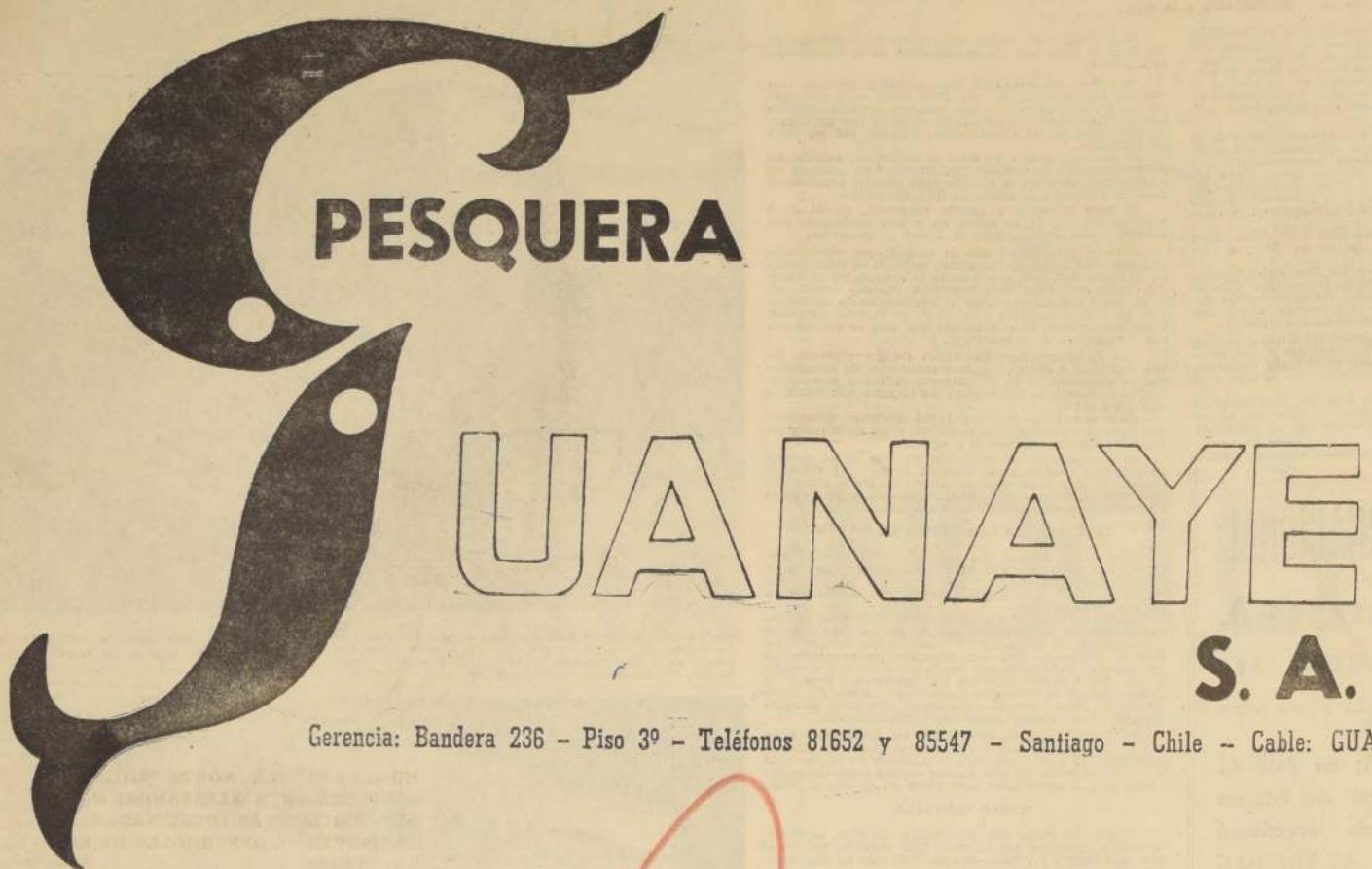
COMPAÑIA PESQUERA ARAUCO S.A.

SAN ANTONIO — SANTIAGO

PESCADO FRESCO  
PESCADO CONGELADO  
PESCADO ENFRIADO  
MARISCOS CONGELADOS

HARINA Y ACEITE  
DE PESCADO





Gerencia: Bandera 236 - Piso 3<sup>o</sup> - Teléfonos 81652 y 85547 - Santiago - Chile -- Cable: GUANAYE.

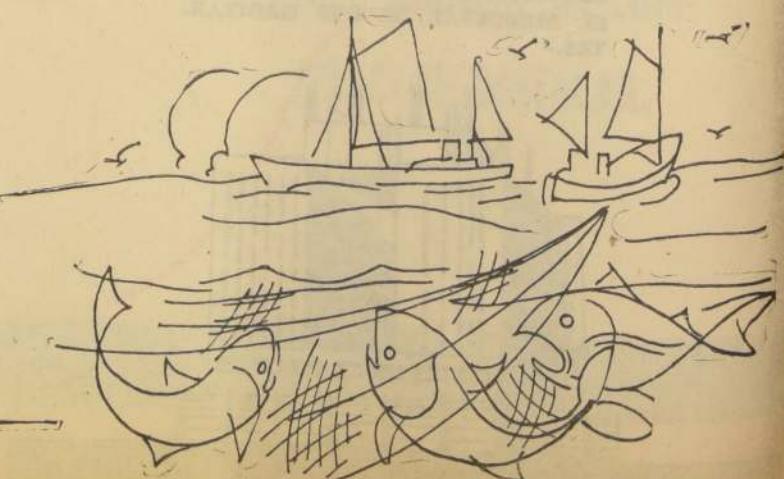
LOS PLANES DEL GOBIERNO PERSIGUEN DARLE AL NORTE DE CHILE UNA SITUACION PREPONDERANTE INICIATIVA QUE ESTA ALCANZANDO, GRACIAS AL APOYO DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, UN VIGOROSO DESARROLLO

**SOC. PESQUERA DEL SUR S. A.**

Barrio Industrial-El Colorado

CASILLA 475

IQUIQUE - CHILE



# EN EL HOTEL "PRAT" DE IQUIQUE SE VIVE EL AMBIENTE DE LAS NACIONES UNIDAS

Todas las nacionalidades están representadas entre sus pasajeros, que gozan de una agradable atención.

En una auténtica Naciones Unidas de bolsillo se ha convertido el Hotel Prat, de Iquique, a donde llegan, como en los grandes del salitre, naves venidas de todos los rincones del mundo y hoy día le dan todo aspecto de un centro internacional.

Con el auge que está experimentando la industria pesquera, gracias a los planes del Gobierno, tiene en la CORFO una herramienta eficiente para la realización de su programa, nuevamente vuelve Iquique a estar en el filo de la actualidad.

Sus treinta años de sotolos, de penurias y problemas, parecen estar destinados a desaparecer definitivamente al ser establecido en la una industria estable.



Un rincón del histórico puerto

Desde el Hotel Prat de Iquique, donde se juntan todas las nacionalidades atraídas por la noticia de que la zona entra en una etapa de resurgimiento que llevará a la ciudad a

recuperar el plano de importancia mundial de otras épocas, se ve este hermoso rincón de la plaza. En un anillo el Centro Español y las oficinas de la Línea Aérea Nacional, LAN

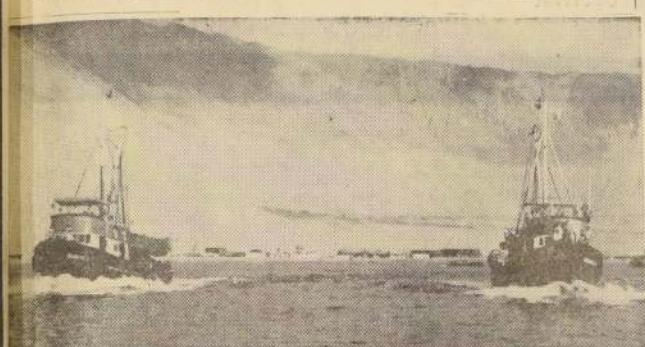
ble, como la pesquera, con las puertas siempre abiertas al visitante en un gesto de espontánea hospitalidad, el Hotel Arturo Prat, confortable y de agrado, es un sitio obligado de reunión.

Su atención tradicional es destacada por quienes tienen la oportunidad de hospedarse en el establecimiento y también por quienes de paso lo visitan en sus diferentes horas.

En sus salones es posible advertir tanto a ciudadanos japoneses como a rusos, norteamericanos, panameños, franceses, noruegueses, brasileños, egipcios, peruanos, canadienses o hindúes.

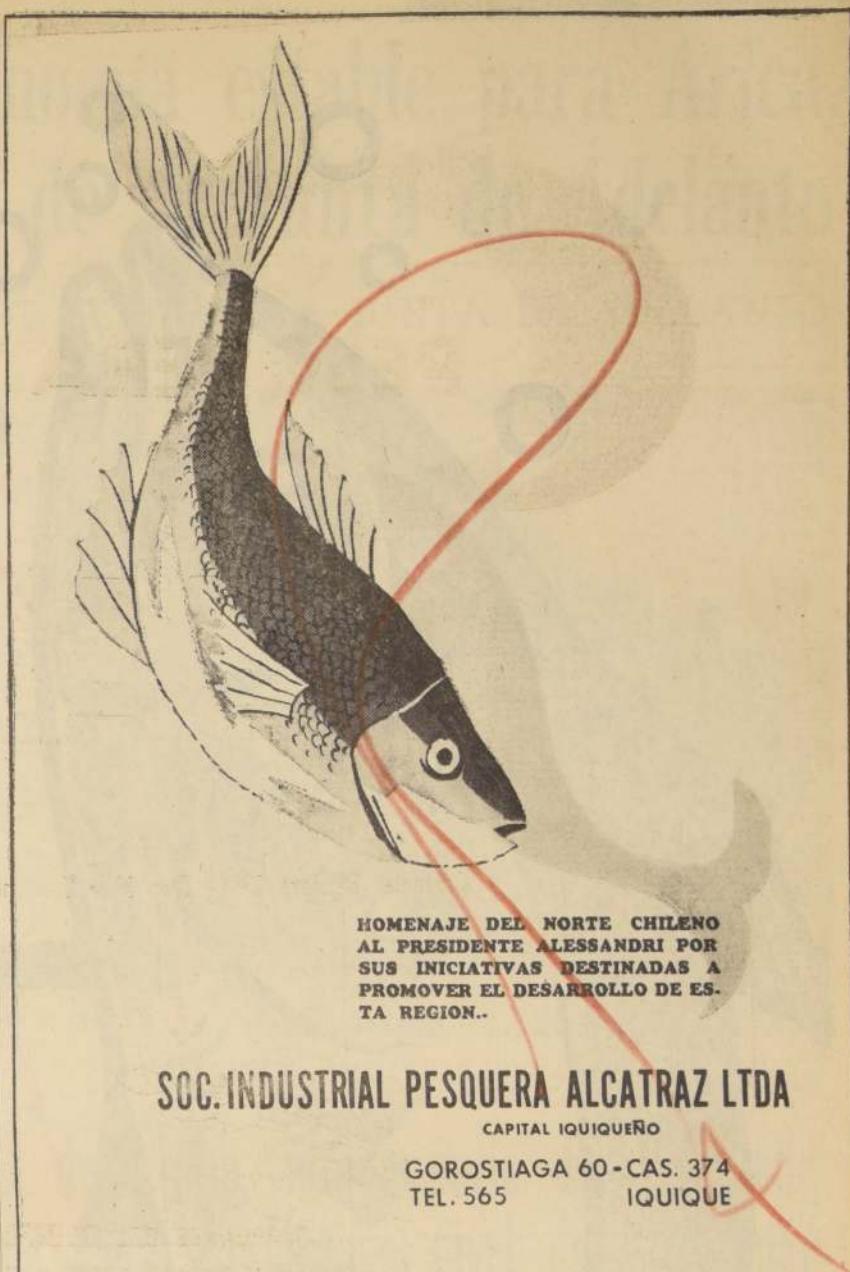
En un promedio de 30 días pasan por el Hotel Prat la mayoría de las nacionalidades y el dinamismo que opera en su administración y la atención cordial del personal hacen sentirse orgulloso al visitante de haber sido su huésped, incluso, sólo por algunas horas.

## PESQUEROS EN LA BAHIA



que vuelven de una jornada de pesca, las plantas de elaboración de pescado, ponen un agradable momento sobre el mar de Iquique, uno de sus

más generosos recursos, cuya explotación asegura a la ciudad el progreso y bienestar a que tiene derecho.



## SCC. INDUSTRIAL PESQUERA ALCATRAZ LTDA

CAPITAL IQUIQUEÑO

GOROSTIAGA 60-CAS. 374  
TEL. 565 IQUIQUE

# BANCO CONTINENTAL

## DIRECTORIO

NICOLAS YARUR L.  
Presidente

FERNANDO MOLLER B.  
Vicepresidente

GREGORIO AMUNATEGUI J. CARLOS ESCOEAR V.

HERMANN CORSEN B. FERNANDO LARRAIN V.

AMILCAR CHIORRINI A. ALBERTO VIAL L.

JULIO DEL RIO B. HERNAN VIDELA L.

FRANK WESTCOTT G.

## ADMINISTRACION

HERNAN MOLINA A.  
Gerente

ASCANIO BASCUÑAN P.  
Subgerente

ARTURO CANALES B. GUSTAVO ROSSELOT R.  
Subgerente Contralor Fiscal

CARLOS PINO M.  
Subgerente Administrativo

ALBERTO BRICENO C.  
Subgerente de Cambios

Sucursal La Vega HUMBERTO SAAVEDRA CH.  
Sucursal San Diego SERGIO CAMPANO B.  
Agente

SUCURSAL IQUIQUE ENRIQUE QUIROGA GALTÉ  
Agente

OFICINAS DE CAMBIOS AHUMADA N.º 158  
ESQUINA UNION CENTRAL

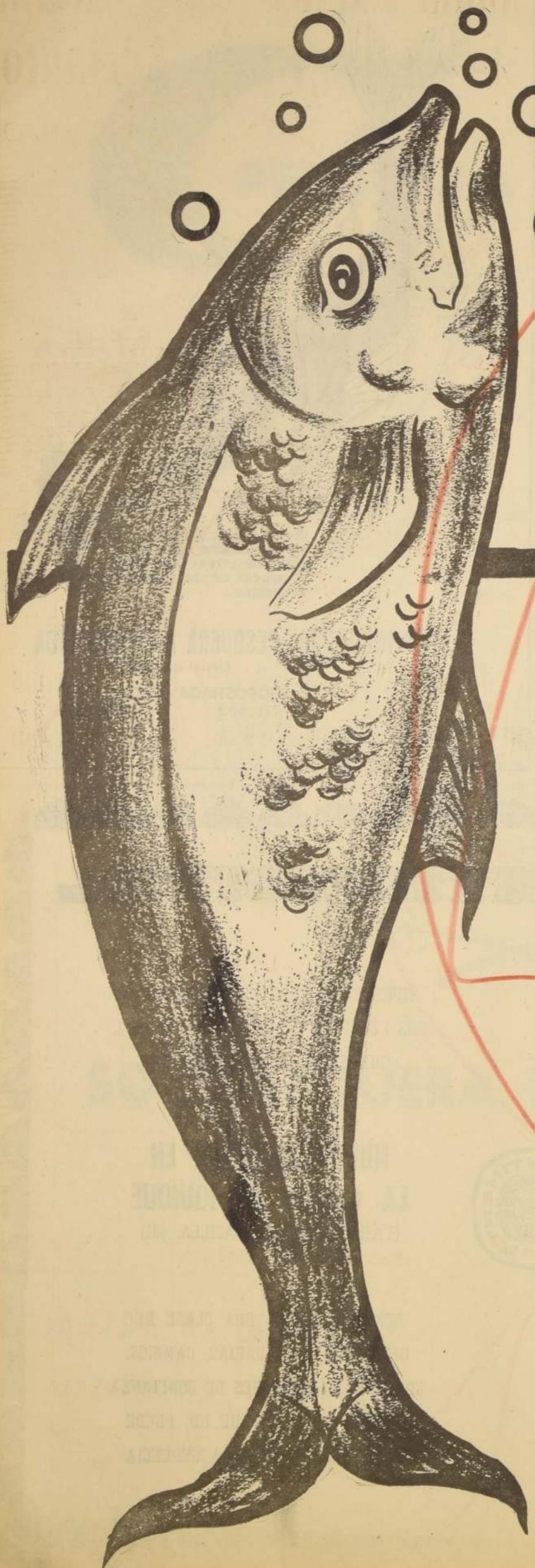
TIENE EL AGRADO DE COMUNICAR A SUS CLIENTES Y PUBLICO EN GENERAL QUE ESTA EN FUNCIONES SU

## NUEVA SUCURSAL EN LA CIUDAD DE IQUIQUE

(TARAPACA 581, CASILLA 461)

DONDE ATIENDE TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS, CAMBIOS, COBRANZAS, COMISIONES DE CONFIANZA Y OTROS SERVICIOS QUE UD. PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA GERENCIA





## COPESVITOR

SOCIEDAD COOPERATIVA INDUSTRIAS PESQUERAS  
DE CALETA VITOR LTDA

CABLES: COPESVITOR  
MAIPU 210

TELEFONO 1098  
CASILLA 600

Sociedad Industrial Pesquera Vitor Ltda.

Sociedad Pesquera Albatros Ltda.

Sociedad José y Juan Esturillo Ltda.

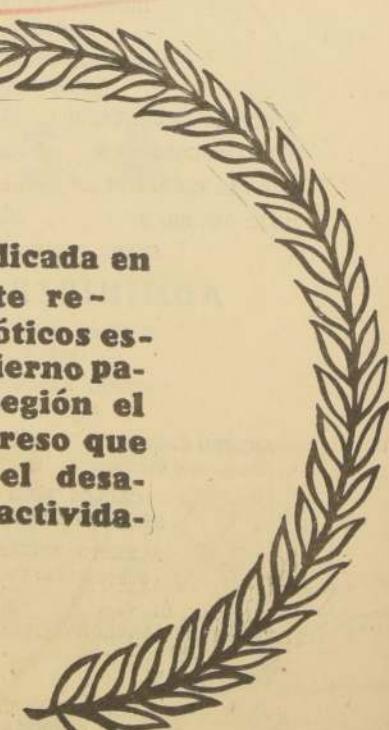
Sociedad Pesquera Nepluno Ltda.

Sociedad Pesquera Salar Grande Ltda.

Sociedad Pesquera Sra. Alicia Ltda.

Sociedad Industrial Pesquera Nebraska Ltda.

La Industria radicada en  
la Zona Norte re-  
conoce los patrióticos es-  
fuerzos del Gobierno pa-  
ra darle a la región el  
adelanto y progreso que  
requiere para el desa-  
rrollo de sus activida-  
des.-



**ARICA - CHILE**





INGENIERO JAVIER VIDAL González, Vicepresidente Ejecutivo de la CORVI, institución que está cumpliendo una intensa labor en la construcción de viviendas en la zona, especialmente en las provincias de Tarapacá y Antofagasta.

## CONSEJO DE LA CORVI HA LLEVADO A LA PRACTICA EL PLAN HABITACIONAL

Presidido por el Ministro Ernesto Pinto; su Vicepresidente Ejecutivo es el ingeniero Javier Vidal González.

Al ponerse en marcha el Plan Habitacional del Supremo Gobierno, el DFL N° 2 que le dio nacimiento entregó a la Corporación de la Vivienda la ejecución de los proyectos de construcción de viviendas económicas para la población de todo Chile, siendo una de las principales beneficiadas las provincias del norte de Tarapacá y Antofagasta.

Ha correspondido llevar a la práctica estos proyectos al Honorable Consejo de la Corporación de la Vivienda en mérito a sus atribuciones de proponer los presupuestos de inversiones; resolver la construcción de viviendas, expropiar, arrendar inmuebles y tener que fijar los precios y condiciones de venta de los terrenos, viviendas y locales de propiedad de la institución; establecer la línea de créditos hipotecarios y pronunciarse sobre su otorgamiento; supervisar la marcha de la institución, el encasillamiento del personal, y, especialmente, adoptar todas aquellas medidas y resoluciones destinadas a conseguir los fines de la Corporación de la Vivienda.

El Honorable Consejo de la Corporación de la Vivienda está compuesto por las siguientes personas:

Señor Ernesto Pinto Lagarrigue (Presidente), Ministro de Obras Públicas.

Señor Javier Vidal González, Vicepresidente Ejecutivo.

Señor Edwin Weil Wolker, Director Desarrollo de Arquitectura MOP.

Señor Rolando González Bustos, Superintendente de Seguridad Social.

Señor Carlos Granito Harm, Representante Sociedad de Fomento Fabril.

Señor Víctor Moller Borda, Representante Sociedad Nacional de Agricultura.

Señor Nicanor Fuentelba Osorio, Representante Sector Público.

Señor Juan Jorquera Ponce, Representante Sector Privado.

Señor Celso Poblete Reyes, Representante Imponentes S. S.

Señor Carlos Infantes Covarrubias, Representante Presidente de la República.

Señor Aura González Castro, Representante Presidente de la República.

Señor Raúl V. de Vallenuelas, Representante Presidente de la República.

Señor Alberto Arce Fernández, Representante Instituto de Ingenieros.

Señor Mario Cannabio Zamora, Representante Colegio de Constructores Civiles.

Señor Gastón Elcheverría, Representante Colegio de Arquitectos.

### POBLACIONES Y VIVIENDAS

La construcción de viviendas en Arica ha dado un paso

Desde 1958 a la fecha se han levantado 1.327 viviendas por el Plan Habitacional. Labor de la CORVI es reconocida por la ciudadanía.

La provincia de Tarapacá y la ciudad más septentrional de Chile, Arica, han palpitado en forma sanguínea las realizaciones del Plan Habitacional en Marcha y visto que la construcción de viviendas económicas para la población no son una utopía, sino que un proyecto ejecutado. Estas normas que marcan el comienzo de nuestro territorio, a través de la CORVI, han sido ejecutadas por el Plan Habitacional del DFL N° 2, han sido especialmente atendidas en estos planes para solucionar un problema que por largos años fue uno de los más graves de su historia, como es la vivienda.

El auge de nuevas industrias, el aumento consiguiente de su población y otras condiciones económicas que la favorecían permitieron en prácticas por este Gobierno, hicieron aumentar su población en forma explosiva y Arica se vio enfrentado, de la noche a la mañana, con un grave problema: la falta de viviendas para las familias de empleados y obreros que fueron hasta sus tierras en busca de trabajo.

1.—POBLACION "DR. JUAN NOE", CONSTA DE 1.056 VIVIENDAS:

Trescientas treinta y dos viviendas tipo B-N de un piso, con tres dormitorios, sala de estar, cocina, baño y patio, con una superficie edificada de 54.67 m<sup>2</sup>, a 37.06 escudos. Valor de la vivienda: 3.120.00 escudos.

724 viviendas tipo 10-N, de un piso, con dos dormitorios, sala de estar, cocina, baño y patio, con una superficie edificada de 46.04 m<sup>2</sup>, a 33.03 escudos. Valor de la vivienda: 2.932.72 escudos.

Costo total de la Población, incluyendo terreno y urbanización: 3.109.782.90 escudos. Superficie total edificada: 51.995.56 m<sup>2</sup>.

Promedio del dividendo mensual que cancela cada asignataria favorecido con vivienda: 22.50 escudos.

2.—POBLACION "AMPLIACION PACIFICO", 2a, 3a, Y 4a. ETAPAS CON 122 VIVIENDAS:

Viviendas de un piso con dos dormitorios, sala de estar, cocina y baño y patio con una superficie edificada de 42.90 m<sup>2</sup>, por vivienda. Superficie total edificada: 8.233.80 m<sup>2</sup>.

Promedio del dividendo mensual que cancela cada asignataria favorecida con vivienda: 14.60 escudos.

El costo total de la población, incluyendo terreno y urbanización, deberá consultarse

para el progreso urbanístico y remodelación de la ciudad, que la sacó de su encanamiento, creando grandes unidades vecinales como la Población Dr. Juan Noe, con 1.056 viviendas, hasta la Población Chimberos, levantada por el sistema de autoconstrucción, con 89 viviendas, y que es uno de los planes puestos en práctica por el Plan Habitacional.

Como resultado de estos datos estadísticos de estas poblaciones y que de acuerdo a los antecedentes oficiales entregados por la Delegación de la CORVI en Arica, son los siguientes:

3.—POBLACION "CHIMBEROS" (AUTOCONSTRUCCION), CON 69 VIVIENDAS.

Constan de un piso con dos dormitorios, living-comedor, cocina, baño y patio, con un

valor de 2.034.72 escudos cada vivienda.

Superficie total edificada: 3.542.50 m<sup>2</sup>.

El valor total de la Población asciende a 140.389.27 escudos equivalente a 3.542.50 m<sup>2</sup>, a 39.63 escudos el m<sup>2</sup> edificado.

Promedio del dividendo mensual que cancela cada asignataria favorecida con vivienda:

9.13 escudos.

4.—POBLACION "SAN MARTIN", CON UN TOTAL DE 50 VIVIENDAS.

Fue construida por la Caja de Previsión de la Defensa Nacional y consta de 60 casas tipo A, de un piso con 4 dormitorios, 2 baños, living-co-

medor, cocina, baño y patio, con una superficie total edificada, por esa misma cantidad, de 3.000 m<sup>2</sup>.

Veinte casas tienen una pieza, 12 tienen 3 dormitorios, cocina, baño y patio, con una superficie total edificada de 7.669.34 m<sup>2</sup>.



UNA NUEVA CIUDAD EN ARICA.—Arica se está transformando en una nueva ciudad con los proyectos que se están poniendo en ejecución por el Plan Habitacional del Gobierno de S. E. el Presidente de la República, Jorge Alessandri, que la CORVI ha llevado a la práctica en forma sencilla y práctica.

El costo total de la población, incluyendo terreno y urbanización, deberá consultarse

trabajo contribuye al progreso de la zona. Una de las poblaciones levantadas en Arica, es la "Dr. Juan Noe", constituye el núcleo residencial de empleados de esa ciudad. Son 1.056 viviendas distribuidas en módulos y urbanísticos. EN EL GRABADO, se muestra un sector de la Población "Dr. Juan Noe", en donde, cerca de sus hogares, los niños pueden jugar y mirar el futuro con optimismo.

## Con el Plan Habitacional la CORVI está remodelando puerto de Iquique

Se han expropiado numerosas manzanas para construir más de 500 viviendas. La Caja de Empleados Particulares está constituida por intermedio de la CORVI un Grupo Habitacional de 42 departamentos. Sistema de autoconstrucción se puso en práctica en Población Buen Pastor.

La capital de la provincia de Tarapacá, el puerto de Iquique, está adquiriendo cada día mayor importancia por sus proyecciones industriales y pesqueras, por lo cual la Corporación de la Vivienda lo ha considerado dentro de sus planes de desarrollo de las viviendas de la construcción de viviendas que pueden absorber el aumento de la población y proporcionar techo a quienes asisten a su casa propia.

Por eso nuevas poblaciones se han levantado en este puerto y se consulta la construcción de otras nuevas, entre estas, el proyecto año, para lo cual se han establecido los terrenos necesarios para llevar a la práctica los nuevos proyectos.

La Población "BAQUEDANO" está compuesta de 152 viviendas de un piso. Constán de living-comedor, 2 dormitorios con closet; baño y cocina, reservando un sector del patio interior para futuras ampliaciones que deseen hacer sus ocupantes.

Este Población fue distinguida en la siguiente forma:

ENTREGADAS A POSTULANTES DE LA INSTITUCIÓN, INSCRITOS Y QUE REUNAN SU PUNTAJE NECESARIO DE CUOTA AL CONTADO PARA ALCANZAR ESTE PUNTAJE Y OBTENER UNAS DE ESTAS VIVIENDAS.

Las viviendas mínimas de la Población "Buen Pastor" de Iquique, están compuestas de 84 viviendas de un piso, que constan de sala de estar, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

En la ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio para 2 viviendas, se distribuyó en 10 viviendas para Carabineros, entregadas a través del Ministerio del Interior, y 14 viviendas a postulantes que reunieron su puntuación.

La ampliación de Población "El Morro" II etapa, que está compuesta por 24 viviendas de 2 pisos que constan de living-comedor, 3 dormitorios, baño y cocina, y patio

# CAMARA de COMERCIO e INDUSTRIA de IQUIQUE

TELEFONO 444-CASILLA 400-DIREC. TELEG."CAMIQUE"

FUNDADA EN 1927

## DIRECTORIO

### Presidente

Sr. Juan Rendic H.

### 1er. Vice-Presidente

Sr. Gilberto Flores T.

### 2º Vice-Presidente

Sr. Amadeo Cánepa O.

### Director Tesorero

Sr. Alberto Buhadla M.

### Director Secretario

Sr. Daniel Ubeda I.

## DIRECTORES

Sr. Mario Sfrasani  
Sr. Oscar Solari M.  
Sr. Tomás Tuset R.

Eugenio Bañados  
Segundo Chiang Ch.  
Nicolás Giannarino

—ooOoo—

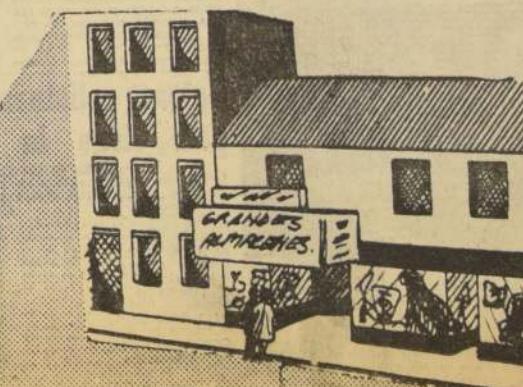
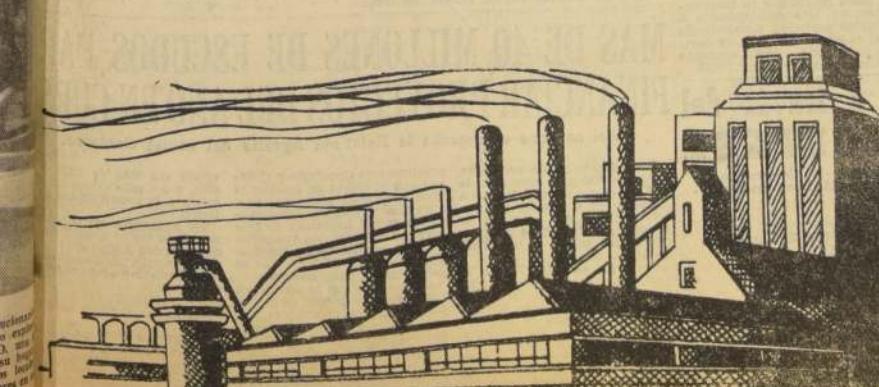
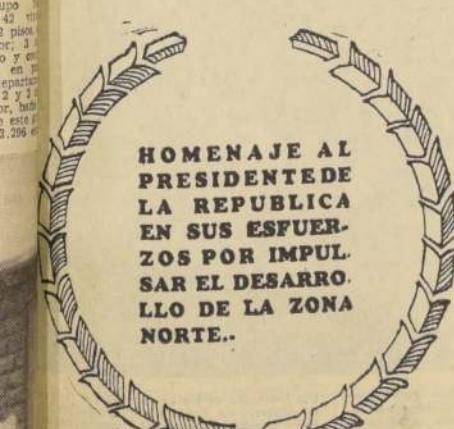
## INSPECTORES DE CUENTAS

En propiedad: Sr. Samuel Vildoso  
Sr. Sergio Hernández  
Suplentes: Sr. Nicolás Giannarino Z.  
Sr. Guillermo Gallardo

## GERENTE

Sr. Humberto Chirinos Pérez

HOMENAJE AL  
PRESIDENTE DE  
LA REPUBLICA  
EN SUS ESFUER-  
ZOS POR IMPUL-  
SAR EL DESARRO-  
LLO DE LA ZONA  
NORTE..



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

# La Reforma Agraria lleva a la Zona Norte progreso y su incorporación a la agricultura

Proyectos de la Corporación de Reforma Agraria cambiarán la faz de las áridas tierras del norte de Chile. Campesinos del norte recibirán incalculables beneficios por la Ley de Reforma Agraria.

Para la zona norte, la aplicación de la Reforma Agraria, puesta en marcha por el actual Gobierno, significará un gran paso para el progreso económico-social de esas regiones y la posibilidad que a través de ellas, junto con levantar el standard de vida del campesinado, se llegue al autoabastecimiento de productos alimenticios, con los consiguientes beneficios de precios.

Además, con la asistencia técnica, los cursos de capacitación para colonos, la entrega de maquinarias, la entre-

**TIERRAS PARA PARCELAR** Los planes que se están aplicando durante este año (1963), así como los que se cuentan con los recursos económicos indispensables, permitirán obtener resultados que harán propietarios a los miembros de 5 mil 200 familias campesinas.

En el año 1964 esta meta se aumentará a 7 mil 500 unidades, proporcionándose asistencia crediticia y técnica a los 5 mil antiguos colonos.

El desarrollo del plan 1963 se ha dividido en 7 grupos de proyectos que son:

Proyectos:	Parcelas	Huertos	Total
Banco Interamericano de Desarrollo (BID) ...	509	420	929
Arica ...	120	—	120
Paloma ...	174	80	254
Batuco ...	520	—	520
Arauco ...	123	—	123
Cautín ...	337	—	337
Varios no individualizados	3.710	1.225	4.935
	5.493	1.725	7.288

DETALLES DE LOS PROYECTOS

**BID:** Este proyecto comprende predios con una superficie de 50 mil 946,4 hectáreas, que da un total de 509 parcelas y 420 huertos con un costo total de aproximadamente 10 mil 300 escudos.

**PALEMA:** Este proyecto está destinado a colonos a los pequeños propietarios que serán afectados por el Embalse Paloma, y se realizará en base a los siguientes predios: "El Sol", "San Agustín", "Santa Catalina", "Huallillings", "El Penón", "San Antonio", "Puebla", "Plomo", "La Higuera" y "Santa Rosa". El costo total es de 3 mil 784 hectáreas, con un costo de 3 mil 042,372 escudos, correspondiendo de esta cantidad 48 mil 900 a asistencia técnica y parcelación.

**BATUCO:** Se realizará en las comunas de Quillota y Lampa abarcando una superficie de 5 mil 275 hectáreas. En esta superficie se proyectaron 123 parcelas.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

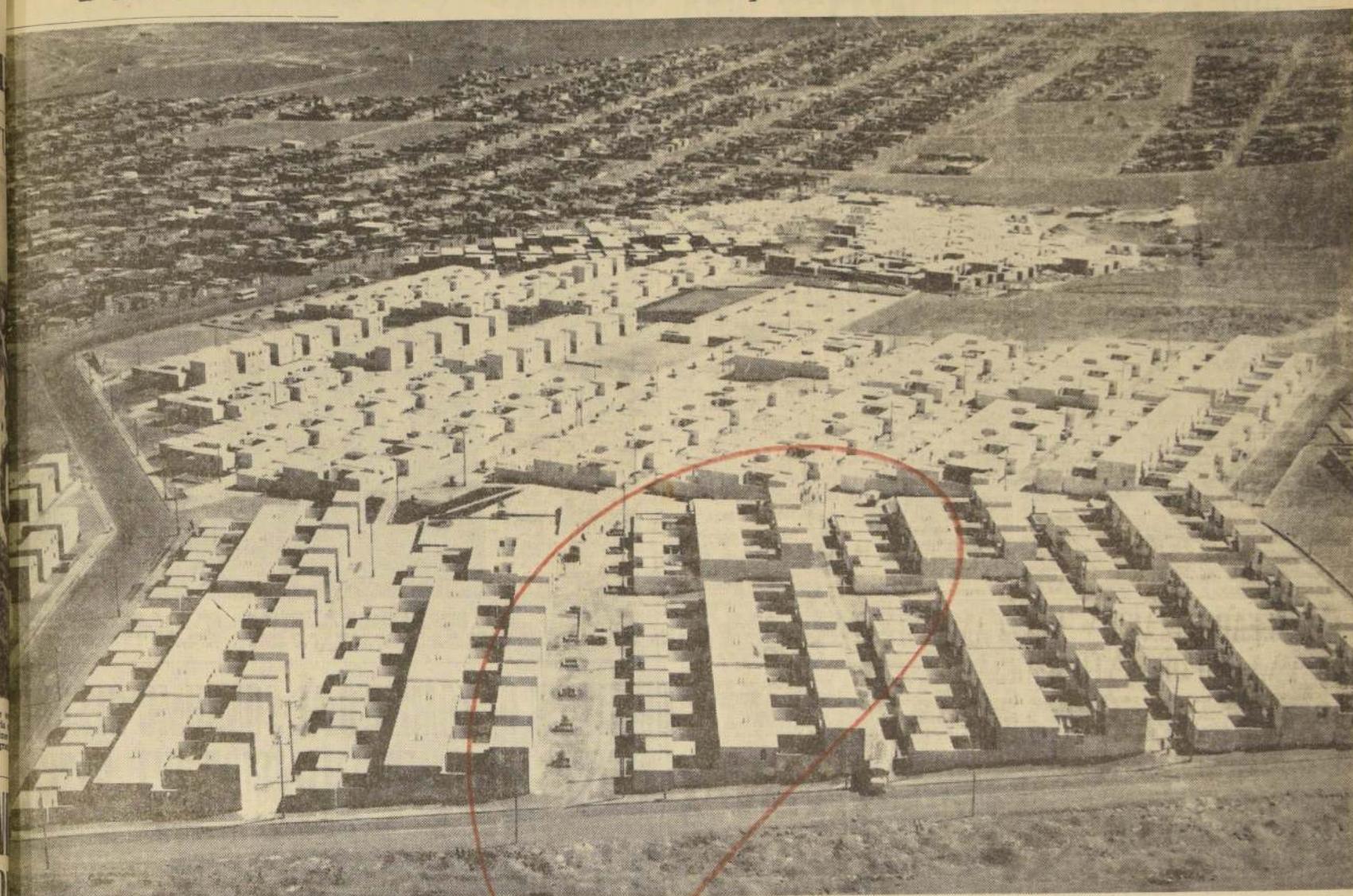
El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones", con una superficie de 4 mil 343,1 hectáreas.

El costo total se estima en 2 mil 800 hectáreas, ascendiendo a parcelación y asistencia técnica a 3 mil 942 escudos.

**ARICA:** Comprende las colonias "Julio Fuenalde Riveros", "Puro Chile", "Las Rejas", "Casa Grande", "Sobrante" y "Camarones",

# Poblaciones CORVI en el despertar de Antofagasta



Un fuerte movimiento ciudadano se ha levantado en la ciudad de Antofagasta y la provincia, para esperarla de su letargo y hacerla volver a la grandeza que tuvo cuando el auge del salitre. A esto se le ha llamado el "Despertar de Antofagasta", retrucando la canción "Antofagasta Dormida". En este "despertar" sin duda alguna que gran con-

tribución le cabe a la Corporación de la Vivienda, quien ha dado especial interés a la aplicación del Plan Habitacional del Supremo Gobierno, puesto en marcha a través del DFL N.º 2. Es así como en los terrenos semidesérticos que rodeaban la ciudad de Antofagasta, hoy renace la vida y una nueva ciudad se va modelando con características modernas, reemplazando a las viejas construc-

nes y dar habitación al aumento de la población que las ciudades nortinas están experimentando con las medidas de progreso, adoptadas por el Gobierno del Presidente de la República, Jorge Alessandri y sus autoridades. En el grabado se puede apreciar una hermosa vista panorámica de la Población "Salar del Carmen", cuyas líneas modernas, distribución y ubicación hacen un claro con-

traste con las antiguas viviendas de la ciudad nortina, la Perla del Salitre. En esta forma, la CORVI ha dado cumplimiento al Plan Habitacional del actual Gobierno en esa ciudad, casi triplicando las construcciones a través del DFL N.º 2, en comparación con anteriores períodos. Así la CORVI está junto al DESPERTAR DE ANTOFAGASTA.

## EN 4 AÑOS LA CORVI HA CONSTRUIDO 1.427 VIVIENDAS PARA ANTOFAGASTA

La aplicación del Plan Habitacional del Supremo Gobierno ha beneficiado a las ciudades y provincias del norte. Progreso urbanístico de la ciudad ha tenido su realce en Antofagasta con las nuevas poblaciones CORVI. Estudios especiales del clima y necesidades de la zona se hicieron para proyectar las poblaciones que vienen a remodelar estas ciudades.

por IVAN RAMIREZ SILVA

Bajo la experta dirección del Departamento de Construcción, la Corporación de la Vivienda ha puesto en marcha el Plan Habitacional del Supremo Gobierno de don Jorge Alessandri Rodríguez, el cual a cuatro años de su iniciación ha construido 103.910 viviendas, creando con ellas 300 nue-

casas en la ciudad de Antofagasta y la provincia de Tarapacá. En estos cuatro años han tenido especial atención las ciudades del norte del país y en forma preferencial a la ciudad y provincia de Antofagasta, donde en más de una ocasión se ha triplicado la construcción de viviendas, creciendo de 452 en el año 1960 a 1.427 en el año 1963.

**TIPOS ESPECIALES DE VIVIENDAS**

De acuerdo al trabajo y planificación del Subdepartamento de Estudios del Departamento de Construcciones de la CORVI, para la ciudad y provincia de Antofagasta, como para la zona norte del país, se ha estudiado un tipo espe-

cializado en el tipo de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

Tal como lo expresara en una ocasión su ex vicepresidente y actual Consejero, Carlos Granito Harms "no hay

delantera de vivienda que se acomode a las características climáticas y las necesidades de la población. Es así como todas las viviendas construidas y en construcción han sido de acuerdo a los proyectos que confiaron a los arquitectos, tratando de aprovechar al máximo el espacio y dar al conjunto una concepción urbanística y arquitectónica moderna, que contribuya al progreso de la ciudad o zona en que son ubicadas.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

En esta forma, la CORVI ha

estado contribuyendo al "Despertar de Antofagasta", remo-

teando una serie de viviendas que han dado

hogar digno y techo a más de 300 mil personas a lo largo de todo Chile.

# Ya está listo terminal pesquero de Santiago

CENTRALIZADA Y REGULARA EL ABASTECIMIENTO DE PESCA, TERMINANDO CON LOS INTERMEDIARIOS, QUE ENCARECEN Y ESPECULAN CON LOS PRODUCTOS DEL MAR

Después de estudios completos y una ardua labor de construcción, ya está listo para ser entregado a los usuarios el Terminal Pesquero de Santiago. Este servicio, que era indispensable para el abastecimiento de productos del mar frescos al Gran Santiago, se ha podido realizar por la decisión del Comité del Gobierno de Fomento y la inefitable acción para obtener hecha por la Comisión Nacional de Fomento al Consumo de Productos Pesqueros, y cooperación de la Sociedad Nacional de Pesca y Caza. Actualmente ya se ha constituido la Sociedad de Terminal Pesquero, que la administrará y en pocas días más entrará en funciones el Terminal.

Terminal Pesquero similar al de Santiago se construirá en Valparaíso, Concepción, Talcahuano y, en general, en todas las más importantes ciudades del país, especialmente en las cabeceras de provincia.

#### JUSTIFICACION DE LOS TERMINALES PESQUEROS

El Terminal Pesquero es el elemento indispensable para terminar con el extrangulamiento del abastecimiento de pescado en Santiago y cambiar el sistema desequilibrado de distribución actualmente imperante en los productos del mar. Con él será posible conseguir:

- a) Control sanitario previo y completo;
- b) Centralización del abastecimiento;
- c) Intensificación de la competencia por calidad;
- d) Regulación del abastecimiento al consumo;
- e) Desaparición de intermediarios que encarecen y especulan justificadamente con los precios;

f) Oportunidad para que las cooperativas y pequeñas empresas puedan reunir al Terminal directamente sus producciones y necesidad de valores de intermediarios que los hacen víctimas de grandes diferencias en los precios.

El Terminal Pesquero ya está listo para iniciar provisoriamente las funciones de Terminal en Santiago, mientras se realiza el proyecto del Mercado Mayorista de Santiago (Pajaritos), que se encuentra situado en Av. Balmaceda, entre Cumming y Matamala. Se eligió para el Terminal este hermoso y estratégico lugar porque la plaza del estribo y del esfuerzo chileno hacia nuestros mares, que asesora una atmósfera de alimentación incalculable, y que son una fuente de progreso industrial y de fomento económico nacionales.

Grabado en la pared del patio del Terminal, este hermoso y estratégico lugar donde se ubica el punto del esfuerzo y del esfuerzo chileno hacia nuestros mares, que asesora una atmósfera de alimentación incalculable, y que son una fuente de progreso industrial y de fomento económico nacionales.

Este recinto cuenta con oficinas, dos galpones principales, un galpón anexo, cámaras frigoríficas subterráneas (una en función, otra con unidad de cocción), una tercera sin unidad), vías de acceso y pasillos interiores.

La superficie utilizable es aproximadamente la siguiente:

-Pasillos de circulación camiones (abiertos), 332 m<sup>2</sup>.

-Pasillos de descarga camiones (echados), 205 m<sup>2</sup>.

-Galpón A, piso elevado, estructura metálica; para el marisco y pescado fino, 634 metros cuadrados.

permitirá más de tres veces las necesidades actuales y permitirá una operación expedita y sumamente rápida.

#### LA CENTRALIZACION DE LA DISTRIBUCION DEL PESCA

La centralización del comercio mayorista del pescado constituye una necesidad natural e irremplazable, ya que los compradores (distribuidores detallistas) disponen de muy poco espacio de tiempo

para traer a Santiago el pescado que necesitan y luego proceder a su venta antes de las 13 horas. Pero lo fundamental se refiere a que este comercio mayorista debe efectuarse, de acuerdo al Reglamento de Alimentos, en un local especial.

3) Descarga: al Marisco y Fino: Solo se descargará el pescado fino, operación que se efectuará en el Galpón A, donde hay espacio para descargar 10 camiones, simultáneamente, que demorarán un máximo de 45 minutos entre su cocción, descarga y salida. Se supone que estos camiones traen un promedio de 4 toneladas, lo que significa que en una hora y diez minutos pueden descargarse un total de 64 toneladas, o sea, casi seis veces el volumen actual de estos productos. El sistema permite que cuando el vehículo que termina su descarga pueda abandonar de inmediato el recinto, dejando su lugar a otro.

b) Merluza: Esta especie será vendida sobre los mismos camiones transportadores acuñados juntos a un terreno especial ubicado dentro del Galpón B. Hay capacidad para 75 toneladas, y en circunstancias de necesidad promedio es de 35 toneladas.

4) Exhibición y venta: El pescado fino y mariscos serán descargados de los camiones de acuerdo a un sistema de carretila, para ser colocados en estantes asignados a cada abastecedor que exhibirá para su venta. El presentante del abastecedor dará una boleta especial de venta al comprador para que pague en la caja central y luego retire su mercadería. Igual sistema operará para la merluza, la cual será exhibida sobre los mismos camiones, siendo su descarga fina sólo para el retiro una vez exhibida.

En consecuencia, el movimiento de pescado para la venta será en forma transversal y anterior al movimiento del pescado vendido que sale del recinto, el cual será longitudinal, hacia las puertas de salida (puertas 3 y 4).

5) Salida de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

-Galpón B, techado, para cerrado y autorizado por el Servicio Nacional de Salud.

Además, existen superficies amplias colindantes con la calle que se destinará a la carga y descarga de vehículos.

En esta forma el Terminal tendrá una capacidad su-

B.—COMPRADORES: Se entiende por compradores todos aquellos que concurren al Terminal a adquirir mercadería, por mayor o por menor, luego de descarga.

1) Cantidad: Más o menos 600 personas las cuales se encontrarán en el Terminal, entre las 5 A. M. y 8 A. M. estimándose que el número promedio de permanencia constante sería de 200 personas.

2) Estacionamiento: Los vehículos de los compradores, que se estacionan en un ancho entre carreteras, camiones, camionetas, triciclos y carros de mano, se estacionarán en los siguientes sectores: Acerca oriente de Av. Cumming; al sur de Av. Balmaceda, acercado a la vereda de la avenida norte de Balmaceda, incluyendo linea FT-CCJ y en calle Yungay, desde Balmaceda hasta Cumming.

C.—SISTEMA DE OPERACION:

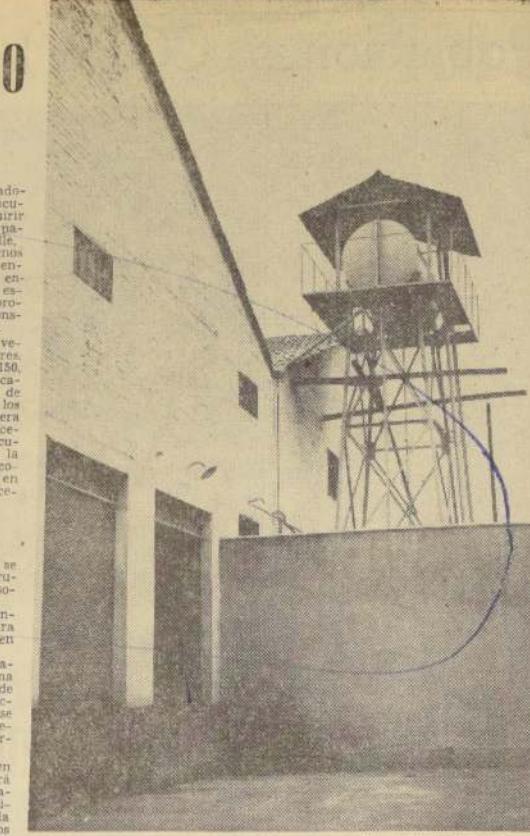
1) Horas: El Terminal se abrirá a las 4 de la madrugada y recibirá mercadería solamente hasta las 7 A. M.

2) Ingresos: Al Terminal ingresará todo el pescado para ser vendido al por mayor en Santiago.

3) Cantidad: El control sanitario se efectuará en forma que no significue demora de ninguna especie, o sea, se efectuará mientras el pescado se está descargando, o a la llegada de los camiones de merluza.

4) Dineros: Se pagará en una Caja Central que recibirá el dinero en efectivo solamente, se practicará la liquidación el mismo día de la venta, previos los desembolsos para la Comisión de Pesca y Gastos de Operación.

5) Administración: A cargo de la Sociedad "Terminal Pesquero Ltda".



Los arreglos e instalaciones del Terminal se han hecho para asegurar la comodidad y rapidez de la recepción y despacho de los innumerables camiones que llegan de madrugada con el pescado fresco, dando a la plaza del Terminal que da a la calle Yungay.



Este es el amplio y moderno Terminal Pesquero de Santiago, una de las realizaciones más positivas de la Comisión Nacional y de CORFO, porque centralizará toda la producción de pescados y mariscos que llegue a la capital, con un control de calidad y sanitaria que será una garantía para los consumidores. Esta lista para ser puesto en servicio la Sociedad de Terminales Pesqueros ya está formada y constituido su Directorio. Se encuentra situado en Avenida Balmaceda, esquina de Cumming.

Destacan importancia de Caleta Vitor como zona industrial y puerto pesquero modelo

La importancia de Caleta Vitor para establecer una zona industrial y un puerto pesquero modelo, destacó al diario "Concordia de Arica" el ingeniero Juan Honold, Director de Urbanismo del Ministerio de Obras Públicas.

El tema de la entrevista es el siguiente: ¿Cuál ha sido el motivo específico de su viaje a Arica?

—Revisar los progresos de los estudios del Plan Regulador de Arica.

—Tenemos entendido que Ud. informó a la comisión técnica de los diversos ministerios que de acuerdo a los planes del Ejecutivo de promover el desarrollo pesquero de esta zona; estudio la instalación de industrias pesqueras. Podríamos saber cuáles fueron las conclusiones a que arribó dicha comisión?

—Efectivamente, junto con el ingeniero Ricardo Haddad y el ingeniero Marcelo Tirado, de Corfo, formamos una comisión a pedido del Ministerio del Interior. Dr. Sotero del Río. Esta comisión elaboró un pre informe de carácter técnico, en el cual se arribó a conclusiones de extraordinaria importancia para el establecimiento de industrias pesqueras en la zona. Estas conclusiones se refieren a las posibilidades de emplazamiento en tres zonas fundamentales:

Primeramente, la comisión pensó y avivó las conclusiones de la zona costera INDO, vale decir, entre el nuevo emplazamiento de la industria INDO y la Punta Palomas, hacia el sur recomendando como zona de posible establecimiento de un considerable número de industrias, esta zona como muy favorable.

La segunda zona, que consideró de extraordinaria importancia para el futuro de la industria pesquera, es la zona de Caleta Vitor, zona que por sus condiciones de playa, por sus condiciones topográficas, dimensiones de terrenos, ofrece muy buenas y favorables condiciones. Finalmente, la comisión también consideró la posibilidad, pero eso sí a muy remoto plazo, de un posible establecimiento en la zona de Gallinazos.

En ese mismo orden de prioridad, se pensó que deberían abordarse los trabajos de urbanización o instalación en dichas zonas.

—En lo que Arica respecta, debe estar en su conocimiento, que existe una disparidad de criterio en lo que respecta a turismo y fomento de la in-

dustry pesquera. Nos referimos especialmente al problema de ubicación de las industrias. ¿A su juicio, podría concretarse, armónicamente estos criterios?

—Toda planificación bien desarrollada debe lograr la conjunción de estos factores armónicos, o sea, debe haber una absoluta concordancia entre los emplazamientos industriales con fines económicos y también con fines turísticos.

—Toda planificación bien desarrollada debe lograr la conjunción de estos factores armónicos, o sea, debe haber una absoluta concordancia entre los emplazamientos industriales con fines económicos y también con fines turísticos.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier emplazamiento al sur de Arica, sobre todo en la zona inmediata a la Línea, vale decir, Playa de los Gringos, va a crecer sin lugar a dudas, problemas graves de tipo de viento.

—De manera, entonces, no me señala, antes por si habrá de existir zonas de posibles instalaciones de industrias.

—S. S. de camiones: Los camiones abastecedores, una vez descargados, saldrán hacia calle Yungay.

—Como es de conocimiento de esta zona, los vientos predominantes en esta zona, son del orden de más del 75 por ciento del sur oeste y más del 15 por ciento del sur. Ante estas evidencias y conocimientos, nosotros ya recomendamos al Director de Hacienda y Seguridad Industrial, Pedirán dentro su cumplimiento con respecto a la posible instalación de Pesqueras en la Playa de los Gringos, vale decir, al sur y cercano de Arica?

—Los mismos datos que usted cita sobre los vientos predominantes en esta zona, dan muy en claro que cualquier



EL GOBIERNO ESTA PROMOViendo EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA ZONA NORTE,  
INICIATIVA QUE EL COMERCIO DE IQUIQUE SE COMPLACE EN DESTACAR.

ROSSI,  
SFRASANI  
Y CIA.

VIVAR 768 — CASILLA 27 — FONO 467  
DIRECCION TELEGRAFICA "ROSSANI"  
— IQUIQUE —  
MENAJES E  
IMPORTACIONES

ALMACENES  
GIMENEZ

VIVAR 829/841 — TELEFONO 396 — CASILLA 149  
IQUIQUE — CHILE

ISMAEL Y BENJAMIN  
GIMENEZ Y CIA. LTDA.

Ropa Hecha y Tienda en General

CANEPA HNOS. & CIA.

TARAPACA 816 - 820 — Direc. Teleg. "CANEPAÑOS"  
CASILLA 129 — TELEFONO 526 — IQUIQUE

IMPORTADORES

Ventas por Mayor y Menor  
Artículos Nacionales y Extranjeros.

Tejidos en general, algodones, sedas y lanas  
Casimires de lana, ropa hecha y paquetería

CALZADO EN GENERAL

NICOLAS GIAMMARINO Z.

VIVAR 737 - FONO 758 - IQUIQUE

DISTRIBUIDOR:

- KODAK
- PHILIPS
- DISCOS
- ARTICULOS
- PLASTICOS

CASA "CONDELL"

SACCO, BALDASSANO Y CIA.  
EN LIQUIDACION  
IQUIQUE

EL PALACIO DE LAS CAMISAS  
Casa Especialista en Artículos para  
Todos los Deportes.

CASILLA 120 — TELEFONO 12  
VIVAR 683 - 685

CASA

MALAGARRIGA

CASILLA 100 — FONO 222 — VIVAR 632  
IQUIQUE

Oscar Malagarriga y Cía.

Zapatería en General

Expresión Unánime:

## Jefes de Partidos Políticos Aplauden las Declaraciones de S. E.

HUBO SATISFACCION POR LA FORMA CLARA EN QUE EL JEFE DEL ESTADO DEMOSTRO LA IMPOSIBILIDAD DE SU REELECCION.

Lanzamiento de un aeromodelo



EN LA BASE AEREA DE COLINA finalizan hoy las pruebas de aeromodelismo del VI Campeonato Nacional organizado por el Club de Aeromodelos de Chile, que cuenta con la cooperación de la Dirección de Aeronáutica de la FACH. En el grabado puede verse el lanzamiento de los aeromodelos en el momento que lanza el espacio uno de los asomadores que compiten. Las pruebas de hoy permitirán clasificar a los ganadores, que recibirán valiosos premios donados por las empresas de aviación y casas importadoras de la capital.

Manifestación a S.E. al cumplir cinco años de Gobierno

Con motivo de cumplir cinco años desde que el Presidente Jorge Alessandri asumió el mando supremo de la nación, los miembros de su Gabinete le ofrecerán un almuerzo privado.

La manifestación se realizará en la noche que el Ministro de Defensa, Carlos Vial Infante, posee en los alrededores de la capital.

HOY SERA EL MATRIMONIO DE COSMONAUTAS

MOSCÚ, 2 (UPI).— Los cosmonautas soviéticos Valentina Tereshkova y Andrián Nikolayev, que en el mes de junio último se situaron a poca distancia en sus vueltas orbitales alrededor de la Tierra, contrajeron matrimonio mañana, según se anunció oficialmente.

La ceremonia civil tendrá lugar a las ocho de la mañana en el Palacio de los Casamientos, que fue otra vez una mansión zarista y que es utilizada por los rusos ateo que no quieren contrar el enlace en ceremonias religiosas.

Entre los 350 invitados figuró el Primer Ministro, Nikita Krushchov, que luego ofrecerá a los soviéticos una recepción en el edificio destinado habitualmente a dar la bienvenida oficial a estadistas y diplomáticos extranjeros.

Se estima que los dos actos serán transmitidos por televisión a todo el país. Valentina tiene 26 años y conoció a Nikolayev cuando ambos recibieron instrucciones para los vuelos espaciales. Antes de convertirse en la primera cosmonauta del mundo, trabajaba en una fábrica de tejidos.

ALUD SEPULTO A 4 PERSONAS

BOGOTÁ, 2 (UPI).— Cuatro personas fueron sepultadas por un alud de tierra en la vereda entre Ibagué y Manizales, en los departamentos de Tolima y Caldas, en el sur del país.

Informes oficiales indican que el desprendimiento de la tierra se desprendió con una consecuencia de las fuertes lluvias que están azotando a la región.

Las víctimas, envueltas en el alud de tierra, fueron llevadas a un abismo y las autoridades están haciendo esfuerzos para rescatar los cuerpos.

Se informó que otras cuatro personas quedaron atrapadas de consideración. En efecto, se presentó cuando los pasajeros de un autobús se disponían a subir otro vehículo, en el lugar de la vía, afectado por los desprendimientos.

Se desconocen los nombres de las víctimas.

## El Ministro del Interior viajará a Palena el 25

El Ministro del Interior, Dr. Sotero del Río, viajará a Palena el 25 de noviembre con motivo de la inauguración del hospital construido en esa zona con aportes de esa Secretaría de Estado. El anuncio del viaje del Ministro Del Río se abandona tras desnudo luego de una reunión con el coronel Tomás Opozo, miembro de la Comisión de Límites enviado a la zona de Futaefu a raíz de supuestos incidentes fronterizos.

Asistieron a dicha reunión, además, el Subsecretario de la Cartera, Jaime Silveira, y el general Director de Carabineros, Arturo Quirolo.

El Ministro Del Río dice que si el tiempo y las condiciones climáticas lo permiten, podrá alcanzar hasta el Valle Hondo.

La reunión realizada en el despacho del Ministro del Interior tuvo por objeto considerar algunos detalles del informe del coronel Opozo respecto a su misión en Futaefu.

Según la versión del general Quirolo, también se trató sobre la posibilidad de aumentar la dotación de carabineros en todo el país.



Senador Francisco Bulnes



Diputado Renán Fuentelba



Raúl Rettig



Senador Sergio Sepúlveda

## Gobierno mantendrá medidas para evitar especulación con la carne

DECLARACION ENTREGO LA SUBSECRETARIA DE ECONOMIA AL RESPECTO.

La Subsecretaría de Economía entregó ayer una declaración, en la cual rectifica una serie de aseveraciones formuladas en la prensa por el Sindicato General de Dueños de Carnicerías de Santiago.

El texto de dicha declaración es el siguiente:

Se ha impuesto esta Subsecretaría la limitada declaración aparecida en los días del día 10 de noviembre, formulada por el Sindicato General de Dueños de Carnicerías de Santiago. En ella se afirma que el decreto de fijación de precio de la carne impide que éste producto se expenda más barato al público. Se dice que ECA no está atendiendo debidamente el abastecimiento suplementario con carne fumada y se califica

ca el decreto de fijación de precios de inconsulto, absurdo e ilegal.

Aunque podría parecer innecesario que esta Subsecretaría se hiciera cargo de tan inexactas afirmaciones, lo fue debidamente cursado por la Contraloría General de la República, único organismo dentro de nuestra estructura judicial llamado a pronunciarse sobre la legalidad de las actas de autoridad.

Por otra parte, ECA está cumpliendo perfectamente con la tarea que le ha encomendado el público las ventas de las medidas adoptadas por el Supremo Gobierno para normalizar, dentro de condiciones climáticas y de abastecimiento excepcionalmente difíciles en el mercado de la carne.

El decreto oficial —no está de más recordarlo— es precio máximo y no único, de modo que, a medida que aumenta la natural afluencia de ganado a matadero y se regulariza el paso del ganado argentino por los buques cordilleranos, bien puede producirse una bajada en los diferentes niveles de precios que incluye el precio de la carne al público, sin que se comprenda por qué un precio máximo, que resulta por exclusivo objeto evitar especulación y abusos odiosos frente al público, pueda ser obice para ello.

La afirmación de que el decreto de fijación de precios es absurdo, inconsulto e ilegal no

merece mayor atención. Basta con destacar que dicha orden emanada de la autoridad se ajusta rigurosamente a las normas establecidas por las autoridades competentes.

Asimismo, la carne que se vende en piezas —y que ya está normalizada— mediante la co-

mercialización de la cantidad de carne importada necesaria para compensar la disminución de la matanza durante este período transitorio afecta a diversos sectores que intervienen en la comercialización de la carne, pero ello no justifica afirmaciones como las hechas por el Sindicato General de Dueños de Carnicerías de Santiago.

Las oportunas medidas tomadas por la autoridad han tenido por objeto —y lo han conseguido— mantener el vacío momentáneo que se produjo en la afluencia de ganado en pie —y que ya está normalizándose— mediante la co-

mercialización de la cantidad de carne importada necesaria para compensar la disminución de la matanza durante este período transitorio.

Los presidentes de las colectividades políticas señalan que las declaraciones del Jefe del Estado:

Con general beneplácito fueron recibidas en todas las esferas políticas, incluso en las de oposición, las declaraciones formuladas a la periodista de LA NACION, Carmen Merino, por el Presidente de la República, en entrevista exclusiva solicitada por la reportera con motivo de cumplirse el quinto aniversario de la asunción al Mando del Excmo. señor Alessandri.

En esa entrevista, publicada en nuestra edición de ayer, el Jefe del Estado instó una vez más en que "es un hecho absolutamente imposible que se pueda hacer una Reforma Constitucional que permita mi reelección". Señaló también la imposibilidad de un pliega sobre esa materia, siempre dentro de los términos constitucionales desacordó otros procedimientos, sobre los cuales se ha especulado últimamente, como sería una renuncia a su actual Mandato.

El primer Ministro de Estado, predijo que la Constitución no hay camino posible para una reelección, considerando que los partidos políticos están doctrinariamente en contra.

LA NACION realizó ayer una rápida encuesta entre los presidentes de partidos políticos. Entrevisamos a los señores Francisco Bulnes, Senador Sergio Sepúlveda Gárces, Raúl Rettig y Renán Fuentelba, presidentes de los Partidos Conservador, Liberal, Radical y Demócrata Cristiano, respectivamente. No nos fue posible ubicar a los jefes de los Partidos Comunista y Socialista que, seguramente, se encuentran fuera de Santiago.

Los presidentes de las colectividades políticas señalan que las declaraciones del Jefe del Estado:

Francisco Bulnes, Santander: "Encuentro muy importante las declaraciones formuladas a LA NACION por Su Excelencia el Presidente de la República. Y, al mismo tiempo, muy satisfactoria, sobre todo para nosotros, porque confirmaron lo que hemos venido en la renuncia de la Mesa Directiva del Partido Conservador. El Excmo. señor Alessandri no sólo ha aceptado una reelección, sino que demuestra que es imposible reunir la mayoría necesaria para una reforma constitucional de esta especie. Esperamos que con esta declaración de la Mesa Directiva, la idea de la reelección, que está provocando confusión, en el proceso electoral".

Sergio Sepúlveda Gárces: "Me parece que las declaraciones de Su Excelencia no hacen sino confirmar en forma que no puede significar para el país, sino que es su voluntad que su resultado definitivo sea no aceptar en ningún caso que se use su nombre para hablar de una posible reelección, la más autorizada demostración de que tal iniciativa es absolutamente imposible. En consecuencia, todo lo que se ha hecho sólo ha perjudicado, en términos difíciles de medir, a la democracia chilena".

Pienso que después de las palabras del Presidente de la República, nadie puede sentirse autorizado, de buena fe, para perseverar en una iniciativa que el Excmo. señor Alessandri inició que es virtualmente imposible y que no cuenta con los más sagrados intereses del país".

Raúl Rettig: "Para nosotros, la declaración es muy satisfactoria, pues contribuye a deshacer una serie de suposiciones con las que se ha especulado en los últimos meses. Es especialmente digno de destacarse el hecho de que el Presidente de la República, al denunciar la imposibilidad de llevar adelante la iniciativa, no dejó de lado la iniciativa. Además, me parece muy interesante la posición del Excmo. señor Alessandri de no enviar al Congreso las reformas constitucionales, si estima que van a interferir en el proceso electoral".

Renán Fuentelba: "Aunque nosotros no hemos estado preocupados por este problema, porque se ha suscitado entre

(PASA A LA PAGINA 28)

(PASA A LA PAGINA 28)

## Reina de la Exposición



LUZ MARÍA GILBERT SALINAS, fiel exponente de la belleza y simpatía de nuestras mujeres, fue elegida Reina de la Feria Internacional de Santiago, que organizó la Sociedad Agrícola de Santiago. Tendrá 18 años y fue presentada por el stand de plásticos Relafex. Su elección fue unánime por el jurado compuesto por representantes de la SNA, Automóvil Club, Storad, Publicidad, Barbara Lee y Arquitectos, que tuvieron a su cargo la construcción del Parque Cerrillos. En carácter de damas de honor, fueron elegidas Teresa Hirschfeld, Cecilia Branas y María Eugenia López. Ejecutivos de la Sociedad Nacional de Agricultura y otros personeros agasajaron a la simpática Luz María y a las integrantes de su corte de honor con un coctel en el casino del Parque, y le hicieron entrega de los regalos que donaron diferentes firmas comerciales que exponen en el recinto de la exposición.

## REBELDES ASESINARON AL PRESIDENTE NGO DINH DIEN DE VIETNAM

Jefes revolucionarios anunciaron que lucharán contra los comunistas del Viet Cong, junto a los asesores militares de Estados Unidos.

SAIGON, 2 (UPI).— Por Neil Sheehan, El Presidente derrocado Ngo Dinh Diem y su hermano Nhu fueron asesinados esta mañana por soldados rebeldes cuando eran transportados a una jefatura militar en Saigón en un vehículo blindado, según dijeron fuentes militares responsables.

Los informantes dijeron que Diem y Nhu habían sido capturados cuando se asilaron en una pequeña iglesia del suburbio chino de Cholon. Sin saber que Nhu lo acompañaba, los líderes del movimiento revolucionario, que se considera que es el Comité Revolucionario triunfante,

— Se dice que las tropas han llegado a Diem y Nhu, sitiados en la iglesia, y les ordenaron que tomaran uno de los marines tomara el palacio. Se dijo asimismo que el je-

(PASA A LA PAGINA 28)

Gerente de Clairol



## Problemas de la subalimentación se estudiarán en Jornadas Agronómicas

El Ministro de Agricultura inaugura mañana el torneo.

Mañana serán inauguradas las XIV Jornadas Agronómicas que este año adquirirán relevancia especial toda vez que para el torneo —que actualmente patrocina la Sociedad Agronómica de Chile— constituirá un aporte de los profesionales chilenos a la Campaña Mundial contra el Hambre, que auspicia la FAO, dentro de un programa mundial de actividades.

Participarán en este torneo profesionales de las más diversas especialidades en estas disciplinas, que incluirán sus trabajos en los temas principales: Apoyo de la Agricultura Chilena a la Campaña Mundial Contra el Hambre; La Semilla, Base de la Agricultura Moderna; La Conservación de los Recursos Naturales y su Influencia en la Producción Agrícola; y El Mar y sus Posibilidades en la Alimentación en Chile.

Se ha buscado de esta manera vincular a todos los especialistas al desarrollo económico general que es, a la postre, la única solución para los problemas de la subalimentación y desnutrición que afectan a más de la mitad de la población del mundo.

## EL PROGRAMA

El programa de las Jornadas es el siguiente:

LUNES 4—Inscripción de delegados en Hacienda 1117, oficina 1004; de 9 a 12 horas.

Procedente de Lima, arribó ayer a esta capital, vía El Internazionale, el Presidente Fred W. Nelson, gerente para América Latina de la firma "Clairol", que elabora diversos productos de belleza. En Santiago tomó contacto con diversas personalidades de la banca y el comercio, con el fin de finiquitar varios convenios comerciales.

## Sesenta cirujanos chilenos efectuaron Simposio en Arica

Finalizaron con éxito las jornadas de estudios realizadas en la ciudad de Arica por la filial chilena de la "American College of Surgeons", entidad norteamericana con 80 años de labor al servicio de la cirugía mundial.

Alrededor de 80 médicos durante tres días intercambiaron sus experiencias y debatieron los últimos adelantos en materia de cirugía. A las sesiones asistieron médicos de Perú y de Bolivia, interesados en captar las novedades propias de su profesión. Dos de las sesiones más concurridas se efectuaron en la ciudad de Tacna.

Al término de este Simposio, cuyo tema principal ver-

só sobre "Emergencias en Cirugía del Tórax y del Abdomen", se realizó la asamblea anual para constituir el directorio del período 1963-1964. Quedó formado por los siguientes profesionales: presidente Osmio Molina; vicepresidente Leonidas Aguirre Mac Kay; secretario-tesorero, Alejandro Larach; y consejeros Adolfo Escobar Pacheco, Pedro Uribe y Ruperto Vargas Molinar.

Este es el octavo Simposio que realiza en nuestro país —todos en provincia— la filial chilena de la "American College of Surgeons", institución animada sólo por fines educativos y cuya acción se desarrolla hoy en 80 países.

## CON CARRERA DE MOTOS CLAUSURAN FERIA INTERNACIONAL DE SANTIAGO

Notable éxito de la Sociedad Nacional de Agricultura.

Esta noche se clausura oficialmente la Primera Feria Internacional de Santiago y 38 Expositores nacionales y extranjeros de la Sociedad Agrícola organizan la Sociedad Nacional de Agricultura, que este año se han desarrollado con singular éxito en el Parque Ceñillos, en Maipú y que será en definitiva la sede oficial de las futuras exposiciones.

Durante el 19 de octubre en que fue inaugurada por el Presidente de la República, Miguel Prado, y los principales autoridades del Gobierno y de las diferentes actividades agropecuarias y industriales de Chile y América, la Feria Internacional ha sido visitada por cientos de miles de personas, tanto de Santiago como de provincias e incluso de países extranjeros, todos los cuales han coincidido en manifestar su satisfacción por la presentación de los numerosos stands, y por la organización dada al torneo.

Las delegaciones extranjeras, entre ellas la argentina y brasileña, que trajeron a la feria muestra de los diferentes productos manufacturados en sus respectivas países, fueron unánimes en calificar a esta Exposición co-

mo extraordinaria y de vital importancia para el mejor conocimiento de las mejores tradiciones norteamericanas en el campo, a lo que asistieron, con vistas a su intercambio, como a lo que deberá producirse luego, a través de la ALALC (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio).

La atención del público se concentró ayer sábado en la inauguración de la Vigésima Exposición Canina Anual organizada por el Club Kennel de Santiago, certamen al cual se presentaron más de cuatrocientos perros de fina sangre, muchos de ellos importados por los socios de esta institución especialmente para esta exposición.

La exposición continuará hoy domingo desde las 9 horas y finalizará aproximadamente a las 17 horas.

## MOTO CROSS

Inmediatamente después, en la pista central de la ciudadela de la Exposición se correrán las cinco últimas pruebas del Campeonato Nacional de Moto Cross, al término de las cuales serán proclamados los campeones de Chile en este deporte, y miembros de los Comités Provinciales de

## JEFES DEL "SNS" ABORDARA EN ZONA SUR PROBLEMA DEL MENOR IRREGULAR

El Jefe de la Sección Menores en Situación Irregular del SNS, doctor Carlos Nassar, inició el martes un viaje a la zona sur, para abordar con las autoridades locales el problema del menor irregular.

Visitará Talca, Parral, Chillán, Concepción, Lebu y Valdivia, y en cada ciudad se entrevistará con personeros de Salud y directivas de las Comisiones Provinciales de Protección de Menores.

En Parral se abordará a resolver el grave problema del Centro de Readaptación de Menores, que alberga pequeños en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Chillán estudiará la situación de 20 menores confinados en Hogar de Cristo y la transformación de la Casa de Huérfanos del Hospital San Juan de Dios, en un establecimiento para menores del SNS.

En Concepción recibirá el terreno cedido por la Universidad local para la construcción de una Casa de Menores.

En Lebu pondrá en marcha la Comisión Provincial de Protección de Menores, y en Valdivia promoverá diversas obras protectivas, a través de la Comisión Provincial y el SNS.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de

Menores, que alberga pequeños

en necesidad de protección

con adolescentes y jóvenes que cumplen condenas.

En Valdivia se abordará a

resolver el grave problema del

Centro de Readaptación de







# Agricultura Mecanización Veterinaria

## La Feria de Santiago tuvo los niveles de organización que esperaba la SNA

Conceptos de don Alberto Fuenzalida, Vicepresidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, durante la inauguración de la Exposición Agrícola y Ganadera de San Fernando.

En el acto inaugural de la Exposición Agrícola y Ganadera de San Fernando, efectuado ayer, el Vicepresidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, don Alberto Fuenzalida, pronunció un discurso a nombre de esta institución en el que, entre otras cosas dijo: "La Sociedad Na-

cional de Agricultura, por su parte, tiene el honor de dirigirnos una sincera felicitación por el entusiasmo y la co-

operación que de año en año se

realiza este torneo. Nuestras congratulaciones para la directiva de la Asociación de Agricultores como pa-

ra las autoridades del Rodeo que se esfuerzan con sacrificio de gran magnitud, en mantener y hacer progresar esta fiesta tradicional del campo de nuestra patria.

Mis palabras son también de un especial reconocimiento hacia Colchagua en esta oportunidad. Estamos clausurando en Santiago, en este fin de semana, la tradicional Ex-

posición de los animales y por primera vez hemos denominado Feria Internacional de Santiago, en el recinto de Parque Cerrillos. No puedo

susum una actitud falsa ante ustedes. Me limitaré a decir

que la Exposición en Santiago alcanzó ampliamente los niveles de organización que se

esperaban y que en este momento, puede ser presentada como un acontecimiento que

nos tiene que enviar a los mejores de esta naturaleza en el mundo, como lo han ex-

presado con entusiasmo visitantes tanto de América como

europeos.

Para lograrlo, hemos contado con la cooperación de la Corporación de Fomento de la

Producción y hemos contado también, es lo que debo sub-

rayar, con la cooperación de agricultores de muy diversas zonas y, muy en especial de agricultores de Colchagua, algunos de los cuales están pre-

sentes en estos momentos.

En otro pasaje de su intervención, el señor Fuenzalida expresó: "La Exposición que acabamos de realizar, en Santiago, pone de manifiesto una capacidad de realización que debemos seguir movilizando al servicio de las grandes soluciones que el desarrollo económico necesita. Ya hemos superado la etapa de mero reclamo in-

constante de la crítica sus-

tuástica, de la quejumbre que nos ha hecho antipático

ante la opinión pública. Ahora tenemos que iniciar una labor energética y activa: pro-

ponernos metas bien precisas,

que las cumplamos y, de forma

concreta y liberar con de-

cisión y entereza las bases

necesarias para que nuestras

puntadas de vista prevalezcan, aunque muchas veces el éxito

demore. Comprendemos que es

un nuevo esfuerzo en el enren-

tamiento de los agricultores frente a la opinión pública: mucho más combativo, funda-

mentado y sólido, requiere po-

ner al día nuestra organización.

La Sociedad Nacional de Agricultura, comprendiendo

así, ha estado empeñada en incorporar elementos nuevos

en proporción cada vez mayor a las responsabilidades

que nos impone la situación

y tienen abiertas sus

puertas con amplitud para que

los socios lleguen hasta las re-

uniones de trabajo, personal-

mente o a través de sus orga-

nizaciones regionales y coope-

ren a la labor común."

Más adelante indicó: "Bien

se que son estos los sentimien-

tos que se anidan en el alma del agricultor de Colchagua,

porque la fraternidad y la labo-

riodidad —contrariamente a lo

que se sostiene— son caracte-

teres comunes al pueblo chileno

y Colchagua es como la esen-

cia misma de la chilenidad."

Es por eso que hago este llamo-

do, y sé que encontraré eco

en todos ustedes. Nuestra con-

signa en este momento no es

ser otra que reforzar nuestra

organización al nivel regional y nacional para estar

todo, día y noche, en las grandes

condiciones para afrontar las

taskas que el progreso econó-

mico y social de la agricultura

nos exige, para el bien de toda

nuestra patria."

Para cualquier consulta técnica o referente a los productos CYANAMID, informarse con su Veterinario o:

DEPARTAMENTO AGROPECUARIO DE LABORATORIO CHILE S. A.

Avda. Maratón 1315, Casilla 67-D - Santiago

PARA EL PROBLEMA GANADERO CYANAMID ES LA SOLUCION

VIAJE A EEUU. CON CYANAMID VOLANDO POR PANAGRA

DANE ESTE INTERESANTE PREMIO: Un viaje lito y vuelta a los EEUU.

15 días de estancia que incluyen un programa de estudios en la mejor

universidad agropecuaria. Con José Puentes Pons del Fondo 'El Milagro' de

1960, se el ganador del primer sorteo, efectuado el 23 de Agosto de

1963. Un sorteo en el que el premio favorecido en el sorteo que se efectuará

el 30 de Diciembre de 1963. Se deberá presentar su cupón por cada EEUU que

compre en productos CYANAMID, llenando y depositando en el buzón co-

repondiente o envíos a Casilla 67-D, Santiago.

## "HOME SERVICE AL SERVICIO DEL HOGAR

OFRECE CON SU PERSONAL ESPECIALIZADO

en los ramos de: enceradores, carpintería, barnices, gasfitería, instalaciones de reparaciones; techos, bajadas eléctricas, pinturas, albañilería, yeseros, arrechos, alacantillados, estucos, DECORACIONES INTERIORES, tapicería, fachadas, cortinaje, limpieza de tapicería, quincho, coche, en seco, en sartar, Solucionamiento cualquier problema en su hogar, en nuestros conocimientos y responsabilidades. Reparación y Fabricación Permanente. Rollos Celofán — Relajas Muebles en fino a comerciantes particulares — Instalaciones Comerciales. Colocación de Vidrios — Reparaciones de Máquinas de Coser.

ORDENES Y CONSULTAS A NUESTROS FONES: 34053 - 39729 TALLERES, EN ARTURO PRAT 879

## 50% DE DESCUENTO

PLANS A, con motivo del término de la Exposición de

males de Parque Cerrillos, ofrece Planchas Acanaíadas, tipo Gran Ondas de idénticas dimensiones que las de asbesto-cemento y Rollos Acanaídos, a precios excepcionales,

## AL CONTADO

Se atiende hoy domingo y lunes en

Stand de PLANS A. La mercadería se re-

ra mañana lunes 4 de noviembre.

"EL FUTURO ENTRANDO EN EL PRESENTE"



MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS  
DIRECCIÓN DE ARQUITECTURA  
— CHILE —

## PROYECTOS PÚBLICOS

DIRECCIÓN DE ARQUITECTURA :: :: ADQUISICIÓN DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Llámase a Proyectos Públicos para la adquisición de los siguientes materiales de construcción puestos en nuestras bodegas de Maipú:

125 WC. completos. Tipo Tocopilla.

130 Lavatorios completos. Tipo Pisagua, pedestal.

30 Urinarios completos. Tipo Antártico.

40.000 Azulejos blancos de 0,15x0,15.

5.000 M2. pavimento Superflexit de 1'8".

70 Puertas terciadas, coique, de 0,8 x 2,10, sin marcos.

20 Puertas terciadas, coique, de 0,90 x 2,10, sin marcos.

70 Puertas terciadas, coique, de 1,00 x 2,10, sin marcos.

480 Bisagras pomel bronce, de 3 x 12 x 3 1/2.

70 Chapas metálicas tipo Schlagé (botón llave emergencia).

90 Chapas metálicas tipo Schlagé (potón llave).

300 Planchas de 0,5 mm. de 1 x 1 metros.

300 Tiras de cañería de 1'2".

200 Tiras de cañería de 3/4".

200 Tiras de cañería de 1".

100 Tiras de cañería de 1 1/4".

NOTA: Las ofertas podrán hacerse por el total de los materiales o ofrecer cotizaciones por separado; pero, en ambos casos, con sus precios unitarios, impuestos indicados y fletes puestos en bodega.

ESTA propuestas se recibirán en sobre cerrado, el día 8 de noviembre, a las 12 horas, en la Oficina del Arquitecto Jefe del Departamento Relacionador del Ministerio de Obras Públicas, Morandé 71, 9.º piso; oficina N.º 11.



# agricultura MECANIZACION Veterinaria

## Labor del Colegio Médico Veterinario

Nos habla el presidente del Consejo General de esa Corporación, doctor Bernardo Poloni G. Importancia del Año de la Salud Animal.

El Colegio Médico Veterinario de Chile ha adhesido a la Campaña Mundial del Hambre que auspicia la FAO, celebrando el Año de la Salud Animal, que por acuerdo del Congreso Internacional efectuado en Hannover, debe realizarse en todo el orbe.

La Campaña Mundial contra ella y las necesidades de alimentación recomienda que los países miembros de las Naciones Unidas, como los Estados nacionales FAO, WHO y OIE cooperen y aumenten los esfuerzos para procurar el control y erradicación de las enfermedades animales, como el efectivo de defender la salud humana, aumentar la vida de los pueblos y obtener la prosperidad económica del campo.

Así ha sido la adhesión de los médicos veterinarios a

"LA NACION" que recorrió la Feria Internacional de Santiago haló un hermoso panel, obra de Nattino, en que el Colegio expone la importancia del Año Mundial de la Salud Animal, resaltando la necesidad de cuidar la salud animal como un medio de proteger la salud humana.

Entrevistamos al doctor Bernardo Poloni G., presidente del Consejo General del Colegio Médico Veterinario, quien nos expuso algunos de los antecedentes de la labor que realiza el Colegio.

—Podría explicarnos la labor del Colegio Médico Veterinario?

—Fundamentalmente la labor de un Colegio profesional se centra en la defensa de sus miembros y entendemos por ello la obtención de un mejor nivel de vida y una mejor comprensión de sus funciones por parte de la sociedad en que actúa.

Para obtener estos objetivos básicos, el Colegio Médico Veterinario de Chile y sus demás organismos filiales, como son los Colegios Regionales, la Sociedad de Medicina Veterinaria de Chile y la Comisión Nacional de Investigaciones Veterinarias, se han planteado diversas programaciones de acción que involucran las de carácter gremial, en defensa de la situación pecuniaria de sus miembros; las de orden ético, en resguardo de la comunidad en los deberes veterinarios; sirven, la de orden social, como son: la obtención de un criterio común y de un entendimiento entre los distintos miembros que la forman, y la creación de un Fondo de Solidaridad Social sin olvidar las diversas acciones que se efectúan en los campos científicos y culturales, tales como promoviendo la realización de reuniones, foros, mesas redondas, convenciones y demás manifestaciones similares.

Fuera de estas actividades, el Colegio ha emprendido diversas tareas de orden material, como la adquisición de un bien raro para un Hogar Social, la habilitación de espacios para cumplir las diversas funciones programadas, la publicación de un Boletín, la proyección e instalación de una Biblioteca técnica y otras realizaciones de bien común.

No podrás dejarse de mencionar el interés existente en el Consejo General del Colegio Médico Veterinario vinculado con otros gremiales

que se conjuguén todos los factores de que consta el Programa y ello involucra que las inversiones contempladas se

realicen a su debido tiempo y que los distintos organismos

estatales, privados y técnicos coordinen y se complementen mutuamente. El Plan de Fomento Ganadero es naturalmente una necesidad para el país y todos debemos esforzarnos para que pueda ser una realidad.

—¿Podría explicarnos la labor del Colegio Médico Veterinario?

—Fundamentalmente la labor de un Colegio profesional se centra en la defensa de sus miembros y entendemos por ello la obtención de un mejor

nivel de vida y una mejor comprensión de sus funciones por parte de la sociedad en que actúa.

Para obtener estos objetivos

básicos, el Colegio Médico Veterinario de Chile y sus demás

organismos filiales, como son

los Colegios Regionales, la So-

ciedad de Medicina Veteri-

naria de Chile y la Comisión Na-

cional de Investigaciones Ve-

terinarias, se han planteado

diversas programaciones de acción

que involucran las de caracte-

rer gremial, en defensa de la

situación pecuniaria de sus

miembros; las de orden ético,

en resguardo de la comunidad

en los deberes veterinarios

sirven, la de orden social, como

son: la obtención de un cri-

terio común y de un enten-

dimiento entre los distintos

miembros que la forman, y

la creación de un Fondo de Soli-

daridad Social sin olvidar las

diversas acciones que se efectúan en los campos científicos

y culturales, tales como pro-

moviendo la realización de re-

uniones, foros, mesas redondas,

convenciones y demás manifes-

taciones similares.

Fuera de estas actividades,

el Colegio ha emprendido di-

versas tareas de orden mate-

rial, como la adquisición de

un bien raro para un Hogar

Social, la habilitación de es-

pacios para cumplir las diversas

funciones programadas, la pu-

blicación de un Boletín, la

proyección e instalación de una

Biblioteca técnica y otras rea-

lizaciones de bien común.

No podrás dejarse de men-

cionar el interés existente en

el Consejo General del Cole-

gio Médico Veterinario, que

se ha planteado la realización

de un gran número de acti-

vidades que se conjuguén todos

los factores de que consta el

Programa y ello involucra que las in-

versiones contempladas se

realicen a su debido tiempo y

que los distintos organismos

estatales, privados y técnicos

coordinen y se complementen

mutuamente. El Plan de Fo-

mento Ganadero es natural-

mente una necesidad para el

país y todos debemos esforzarnos

para que pueda ser una

realidad.



DR. BERNARDO POLONI G., Presidente del Consejo General del Colegio Médico Veterinario, nos expone los principales aspectos de la labor que realiza esa Corporación y la importancia del Año de la Salud Animal.

—Cuál es —según su manera de pensar— la importancia de la profesión en el medio social?

Ya he esbozado la responsabilidad técnica de nuestra profesión en orden a obtener para la comunidad una mayor disponibilidad de alimentos y productos de origen animal. Es necesario agregar a ello los factores económicos envueltos. La población rural del país depende, en buena parte, de lo que le aporta su ganado y ya sabemos perfectamente que en esta población la que se encuentra en condiciones más precarias. El mejoramiento de las técnicas de producción tienen forzosamente que traer un mejor nivel de

—Cuál es —según su manera de pensar— la importancia de la profesión en el medio social?

Ya he esbozado la responsabilidad técnica de nuestra profesión en orden a obtener para la comunidad una mayor disponibilidad de alimentos y productos de origen animal. Es necesario agregar a ello los factores económicos envueltos. La población rural del país depende, en buena parte, de lo que le aporta su ganado y ya sabemos perfectamente que en esta población la que se encuentra en condiciones más precarias. El mejoramiento de las técnicas de producción tienen forzosamente que traer un mejor nivel de

**HERRAMIENTAS**  
mejores  
para trabajos  
perfectos



**RECORD**  
FABRICACION INGLESA

**FERRETERIA SANTIAGO S.**  
OSTERTAG Y CO.  
TEATINOS 240 - SANTIAGO

EL STAND DE LABORATORIOS LEPETIT S. A. OBTUVO  
EL "GRAN PREMIO" EN LA FERIA INTERNACIONAL



GRAN PREMIO A NOVEDOSO STAND.— El jurado designado por la Sociedad Nacional de Agricultura para otorgar los premios a los mejores stands de la Sección Industrial de la FERIA INTERNACIONAL, que finalizó hoy, y que estaba integrado por los señores: Juan Martínez Gutiérrez, ex Decano de la Facultad de Arquitectura de la U. de Chile; Carlos Landa y Andrés Balmaceda, arquitectos; Hans Storrandt, publicista, y Raúl Zamora, comisarios de la Exposición, manifestaron por unanimidad su aprobación para elegir el Stand presentado por LABORATORIOS LEPETIT S. A., por estar muy bien construido y con excelentes motivos de atracción para el Aficionado.



EN LA FERIA INTERNACIONAL DE STGO.

**GRAN PREMIO**  
AL MEJOR STAND DE  
SERVICIOS DE UTILIDAD PUBLICA  
a la  
COMPAÑIA DE CONSUMIDORES DE GAS DE SANTIAGO  
**GASCO**

## En Collipulli inauguraron la aldea campesina "Michigan"

Concurrió un representante del Embajador de EE. UU., el vicepresidente del Instituto de la Vivienda Rural y autoridades locales.

**COLLIPULLI.** — Con asistencia de Edward Spark, representante del Embajador de EE. UU., el presidente del Instituto de la Vivienda Rural, Fernando Aldunate, el prefecto de Carabineros, Roberto Benavente; el capitán comisario, Luis Quintana; la Gober-

nadora, Irene Stagno, y el Alcalde de la comuna, Gabriel Sánchez Avila, los regidores Miguel Montoya, Vicente Pérez, Alfonso Maynet, Rómulo Raby, el Padre Superior del Convento Franciscano, Honorio Aguilera y numeroso público se efectuó la inauguración de la Aldea Campesina "Michigan".

En medio de una intensa lluvia se inició el acto izando los pabellones nacional y de los Estados Unidos, a los compases de ambos himnos interpretados por la Banda del Batallón de Transportes N.º 4, de Victoria. A continuación el presidente del Instituto de la Vivienda Rural, Fernando Aldunate, en una brillante improvisación destacó la importancia de la ejecución de las aldeas campesinas y la amplia cooperación

recibida de Norteamérica, haciendo entrega oficial de la Aldea "Michigan". El representante del Embajador de Estados Unidos, Edward Spark, se refirió a la importancia de la ejecución de las aldeas campesinas, que unía a su país con Chile y agradeció los conceptos vertidos por Aldunate. Por su parte, el Alcalde de Collipulli, Gabriel Sánchez, a nombre del Municipio recibió esta nueva pabellón haciendo presente que

### Inician ejecución de canales del embalse La Paloma: Ovalle

**OVALLE.** — Está en plena ejecución la construcción de un canal regador del Embalse de Paloma, pasando por Potrerillos Altos para llegar hasta la Comunidad de El Hincho. Tiene una extensión de 35 kilómetros y ya hay cuadrillas de obreros que hacen el reconocimiento del terreno para la obra ya indicada.

**MOTONETISTAS.** — Todos los motonetas de Ovalle y sus respectivos copilotos deberán llevar el respectivo casco protector para andar por las calles de la ciudad. El que no ande en el casco, será sancionado por los Carabineros del Transito. Este punto fue muy discutido en la reunión que celebró el Moto Club de Ovalle. Una comisión se entrevistará al efecto con el Inspector Municipal del Transito, Mario Lora, y con el Alcalde de la Comuna y después con el Mayor y Comisario de Carabineros, Aníbal Rojas Puentes.

**CAMINO A BOSQUE FRAY JORGE.** — En mal estado se encuentra el camino que va al Parque Nacional y Bosque de Fray Jorge. Según informes de personas que viven en el sector, el kilómetro que subida hay pura roca, material que hace imposible que máquinas de Vialidad le hagan una pasada pa-

ra dejarlo expedito para el tránsito. Debe irse a la comisión de Vialidad para que venga con hormigón armado. Es la única manera de dejarlo apto para el tránsito.

**MOTO CLUB.** — Celebró sesi

ón el Moto Club de Ovalle y entre otros tomo los acuerdos de la reunión para la construcción de un edificio de residencia el presidente, don Alfredo Laferte Soto-Aguilar, se designó para este cargo al vicepresidente, don Remigio Vélez Hernández; para el cargo de vicepresidente el secretario del comité municipal, don Oscar Gallardo Barrios, actual presidente honorario vidente del club; se cambió día y hora de sesiones, fijándose los días viernes, a las 21 horas; se señaló el día domingo 3 de noviembre para el paseo campestre en el sector de la comuna de Ovalle. Gallardo se señala al día anteriormente acordado.

**CAMILO A COQUIMBO.** — La Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, está llamando propuestas públicas para la construcción de un puente que une el sector de Coquimbo con el sector de Ovalle, por La Cuesta, entre los kilómetros 0.000 al 0.730, con un presupuesto oficial de \$ 49.426,60.

**QUILLOTA.** — Una delegación integrada por el Gobernador Departamental, Alfredo Ovalle Devoto; el presidente del Centro para el Progreso, Francisco Havlicek; el diputado Alberto Decombe, y presidente de organismos locales se entrevistó con el Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue.

En esta oportunidad se le solicitó al Secretario de Estado la reparación del camino a Coquimbo, apresurando los estudios del trámite regulador de Las Peñas en Llay Llay; terminación del camino entre Concepción y Las Cruces, en San Pedro, y la pronta ejecución de obras de defensa de las riberas del río Aconcagua.

El Ministro Pinto Lagarrigue prometió a la delegación que se preocaría en forma especial para satisfacer estas peticiones relacionadas con el progreso de esta ciudad. (Jiménez, correspondiente).

DOÑA IRMA R. DE G. GANO EL PREMIO MAYOR:

## CON EXTRAORDINARIA AFLUENCIA DE CONCURSANTES REALIZO EL QUINTO SORTEO DE "VIVA GRATIS UN MES"

La ganadora vive en calle Goycolea 70, de La Cisterna y tiene el carnet 1927354: el martes le haremos entrega del regalo en su casa.

**ESTUDIAN FUTURAS RUTAS DE VUELO DE AVIONES CARAVELLE**

**RENA — FIESTAS PRIMAVERALES.** — El Club de Deportes "Unión Parroquial" está realizando las fiestas primaverales con el objeto de reunir fondos para la institución. En el baile que se efectuó en la Quinta El Sauce, se realizó el primer escrutinio para

eleger a la reina de estas fiestas, cuya cetro se lo disputan cuatro simpáticas y buenas mozas candidatas: Florinda González, Ana Muñoz, Luisa Serrano y Amalia Naranjo. EN EL GRABADO, tres de las candidatas a reina del Club Unión Parroquial de Rena.

Punta Arenas:

**Visitantes Valpso. 27**

alumnos de Palena

**VALPARAISO.** — Ayer llegó

a este puerto la delegación de estudiantes de la Escuela de Palena, que han sido invitados a visitar Valparaíso, por la Armada Nacional. La delegación está compuesta por 27 alumnos, tres profesores, los que visitarán los lugares más pintorescos de la zona. La Armada les ha invitado, además, a visitar los barcos surtidos en la bahía, y ayer dieron un paseo en el remolcador "Capitoliano". Hoy, la Armada les ofrecerá unas once comidas, en la Escuela Naval Arturo Prat.

**VALPARAISO.** — Catorce obreros del mineral El

se encuentran en la ciudad de Viña del Mar, dado

el plan de Turismo Masivo, que la Municipalidad

ha creado, en beneficio de obreros y su familia

territorio nacional. La delegación de obreros, la primera

llega a nuestra zona, permanecerá durante ocho días

en nuestra provincia, y será hospedada en el Regimiento

de Vina.

La Municipalidad del balneario ha preparado un pro-

grama de actos en honor de well visitaron al Almirante

los obreros que nos visitan, la ciudad, Gustavo Lo-

corio, y luego visitaron el

Botánico y la ve-

cación de Quilpué, y

luego visitaron los ba-

nhos de este plan de turismo masivo. Preside el ofrecido por el

Director de la Quinta Vi-

ña del Mar, Carlos Aracena. Los dos con una comida

en el grupo de obreros, el Director

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

Braden, Carlos Aracena. Los dos con una comida

en el grupo de obreros, el Director

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

Profesores, ofrecido en las es-

rán nuevos paseos y

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los concierto

de la Quinta Viña del Mar, el 21 horas, fueron

asistirán a los conc







## Declaraciones en EE. UU. de la Sra. Ngo Dinh Dhu

De "crimen infame" califica la muerte de su esposo y de su cuñado, en Saigón.

BEVERLY HILLS, California, 2 (UPI) — La señora Ngo Dinh Nhu, depuesta Primera Dama de Vietnam del Sur, prometió hoy regresar a su país y calificar el asesinato de su esposo y de su cuñado de "crimen infame", nada menos que un "crimen".

En una conferencia de prensa que celebró en un hotel antes de asistir a misa en la iglesia católica del Buen Pastor, la señora Nhu dijo:

"Cree que las noticias sobre el asesinato traicionero de la familia Nhu son ciertas, se trata sólo del comienzo de la historia en Vietnam".

Fuentes militares fidedignas de Vietnam del Sur indicaron que Ngo Dinh Nhu, esposo de la viuda, así como su hermano, el Presidente Ngo Dinh Diem, fueron muertos estando madrugando por fuerzas rebeldes que derrocaron al Gobierno.

La señora Dinh Nhu prometió regresar a su país y hacer frente a los nuevos líderes.

"El Gobierno norteamericano hará frente a una reacción con motivo de su participación oficial o extraoficial en el hecho", afirmó durante la entrevista.

Predijo asimismo que la situación en Vietnam creará más problemas con motivo del establecimiento de un nuevo régimen.

Al recibir las primeras noticias sobre la muerte de su esposo y de su cuñado —que en un principio fueron atribuidos al suicidio— la señora Nhu se asió en sus habitaciones del hotel y se negó a recibir a los periodistas hasta esta mañana.

Después de reiterar que no se proponía permanecer "en un país que me daba una puñalada por la espalda al mío", la señora Nhu no indicó cuáles son sus planes inmediatos.

En compañía de su hijo Le Thuy, de 18 años, realizó una visita por Estados Unidos para hacer conocer su versión de los acontecimientos en Vietnam.

## JEFES VIETNAMESES JUSTIFICAN EL GOLPE

SAIGON, 2 (UPI) — Tres de los miembros de la nueva Junta Militar celebraron hoy una conferencia de prensa para negar veracidad al rumor de que podrían adoptar una actitud "neutralista" en la guerra civil contra los comunistas.

En la conferencia manifestaron que el Gobierno apoderado del Gobierno por razones de ambición personal.

El general Iran Tu Oai, de quien se dijo que desempeñaba el cargo de Ministro de Información del nuevo Gobierno, acusó de "incapacidad" al Go-

ernador de Argel, que ha destruido la fabulosa ciudad de Figuig, después del bombardeo de la artillería de Argel.

El fuego, de acuerdo con lo pactado, debió terminar en la medianoche del viernes.



## LA FAMILIA DEL VIETNAM

La Revista "U. S. News & World Report" publicó en su edición del 9 de septiembre pasado esta foto de la familia del asesinado Mandatario del Viet Nam del Sur, Ngo Dinh Diem. En ella aparecen, de izquierda a derecha, Madame Ngo Dinh Nhu, actualmente en EE. UU.; el Arzobispo de Saigón, Ngo Dinh Thuc, quien recientemente había viajado a Roma; Ngo Dinh Nhu (muerto durante la revuelta, después de haber sido hecho prisionero) y el asesinado Presidente Ngo Dinh Diem.

en EE. UU.; el Arzobispo de Saigón, Ngo Dinh Thuc, quien recientemente había viajado a Roma; Ngo Dinh Nhu (muerto durante la revuelta, después de haber sido hecho prisionero) y el asesinado Presidente Ngo Dinh Diem.

La Comisión de Relaciones Exteriores del Senado ha aprobado un proyecto de presupuesto por 4.200 millones de dólares, suma que es inferior en 300 millones a la que había pedido el Presidente Kennedy; pero se juzga que cuando lo discute el Pleno del Senado éste lo hará de reducir aún más.

El proyecto de la Comisión Senatorial excede en 700 millones de dólares al que aprobó la Cámara de Representantes.

Los vehículos que llevaban. En el camino a la Jefatura militar de Saigón, se imparió una orden y los soldados que estaban dentro del vehículo dieron muerte a los dos hermanos.

El vehículo llegó a su destino. Dilem y Nhu estaban muertos, según dijeron los informantes.

La rebelión victoriosa puso fin en 47 días al Gobierno que había mantenido ochos años en el Poder. Los elementos militares que la realizaron dijeron que lo hicieron para "salvar al país del comunismo".

La caída del régimen de Diem provocó celebraciones de las multitudes satisfechas que recorrieron las calles llevando en hombros a los tropas rebeldes. Sin embargo, los estudiantes que fueron puestos en libertad por los militares pasearon por la ciudad su deseo de venganza, saqueando, incendiando y cometiendo otros actos de violencia en edificios y comercios que se sabía pertenecían a la familia Ngo.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

Los EE. UU. probablemente reconocerán a los nuevos deputados en el Poder. Los elementos que permanecen en la formación y los que se han ido al nuevo régimen revolucionarios.

El Presidente Kennedy, que realizó impresionantes mejoras en su situación con sus asesores, dio la orden de que se desbordara el Senado.

**Más allá de la CRÓNICA**  
por RAÚL HERNÁN LEPPÉ

... vida de Green Cross ha sido un drama casi permanente. Es un club que ha tenido una suerte de sime ad. La fatalidad lo ha golpeado implacablemente desde hace un cuarto de siglo, cuando el "píjé" Larraín tomó la cuna de la muerte en el circo de la tragedia. Hoy en días, acá la trayectoria del club de la cruz verde está marcada por el infierno. Se la cruzó en su camino en las formas más diversas: una vez el fuego arrasó con su sede social; otra, el avión que trae al equipo despegó y se precipitó sobre los montes andinos y más de la mitad de sus jugadores encontraron una muerte horrible. Vino después el descenso al pozo aciago. Muchas cosas han sucedido de desgracia para una sola institución. Pero, en este sino fatal donde Green Cross ha probado su fortaleza, con mística de espíritu de luchar, capaz de sobreponerse a todos estos embates que pudieron haber avasallado a otro que no tuviera su espíritu, esos deseos inmensos de vivir peleándose mano a mano al destino. A la muerte.

... ayer se congregaron todos en Santa Laura. No son muchos, pero formaron un todo, anhelante el corazón; que les desbordó con la victoria que los consagraba campeones del Ascenso otorgándoles el pasaporte para retornar a primera división. No son muchos, como decimos, pero están todos, apretando las manos del pésimo que si a veces flaquea con un crecimiento en esta ocasión tiene orgullo plástico de vida, heredado de su hermano, por el júbilo que embargaba a su gente, a todo el club que ya son tantas las ocasiones en que se ha pasado por encima de la desgracia que hace pensar que en la adversidad donde mejor se forjó su grandeza su propia vida.

El camarín mostraba dos caras distintas aunque ambas consecuentes del gran triunfo: risas y lágrimas. Guillermo Ferrer, estrecho en un abrazo apretado con Gustavo Pérez, y C. Vilema, "Chuleta" Pérez, estuvo también allí a saludar a su padre en la hora de alegría. Oscar Morales abrazó a todos y cada uno de los jugadores, despidiéndolos con un abrazo que dura hasta el final. Julio Elías, el hermano cargado de gloria, hasta Nelson Torres, muchachito de quien le debe haber parecido que de vivía un sueño que vivo, pero sin embargo un toque de realidad auténtica con su abrazo. El que afirmó el triunfo y abrió para el club la conquista de la diadema, Guillermo Ferrer nos decía: "Hemos cumplido con nuestra misión. Ahora nos mos. Que tomen otros la responsabilidad de jugar en primera". Y, quedó irse acá. No, presidente: Usted tiene el derecho adquirido a seguir en el puesto de mando. Se lo puse en muchas juntas, al marcaras pero también de la misma forma, como la de ayer en Santa Laura. Green Cross necesita hoy más que nunca a todos sus soldados. Absolutamente a todos, de capitán a pie.

Quizás el quien recibió los aplausos fue Pancho Hormazábal. Si es que el ex capitán, jugador internacional que estaba ya consagrado en su entramado, lo fue, hecho con mayos propiedades, campeón sensacional de Green Cross, su condición de invicto emulando al Cololoco campeón de 1941, representa un triunfo maravilloso para este profesionalizado de la liga pero muy poca. Un técnico argentino ha llegado a la cima de su obra a su propio traje y idoneidad. Saludamos triunfo de Green Cross y el significado que tiene para el club de los "píjés" porque exalta en su exacta dimensión la valía de Pancho Hormazábal.

VUELVEN A DIVISIÓN DE HONOR.— En el match que lo significó a Green Cross de epílogo anticipado para la obtención del título, el equipo de la cruz verde estuvo integrado, por (arriba, de izquierda a derecha) Encinas, Body, Recabarren, Maturana, Pacheco y Mussimessi; (agachados en el mismo orden) Torres, Portillo, Iturraté, R. Sepúlveda y Pérez.

PRIMER GOL DEL TRIUNFO marcado Pacheco, a los 38 minutos, con preciso tiro. La pelota ya ha superado a Arribalzaga el autor de la conquista —además



LA VUELTA OLÍMPICA de los campeones. Con el título en sus manos los integrantes del equipo de Green Cross dan "la vuelta olímpica" recibiendo los aplausos de

sus incondicionales hinchas que los siguen en su trayectoria brillante que les vale el retorno a la división de honor.

**¡GREEN CROSS, CAMPEON!**

Al derrotar a Municipal por 3 a 0, el líder del Ascenso se aseguró el título. Recepción emocionante de los hinchas ante la conquista del ceiro. Pacheco, Torres y R. Sepúlveda (de penal), marcaron los goles del encuentro que coronó al cuadro de la cruz verde.

CANCHAS: Estadio Santa Laura. PAGARON: 3.350 personas. SOCIOS: Green Cross, 206. Municipales, 49.

RECAUDACION: 2.729 escudos 25 centésimos. ARBITRO: Domingo Santos, regular.

GREEN CROSS (3): Mussimessi; Encinas, Recabarren y Body; Pacheco y Maturana; Torres, Portillo, Iturraté, R. Sepúlveda y Pérez.

■ La segunda división ya tiene su campeón. Faltando cuatro fechas para el término del torneo, Green Cross acumuló una ventaja imposible de descontar por su más inmediato perseguidor, Trasandino. Al vencer por 3 a 0 a Municipal, el equipo green-

PRES, Entrenador: Francisco Hormazábal. EXPULSADO (segundo tiempo), a los 11 minutos, ITURRATE por feo foso a H. Sepúlveda, y reiterado juego brusco.

MUNICIPAL (0): Arroyo, Beltrán, González y Vega; Parra y Uribe; Velásquez, Gómez, Sierra, H. Sepúlveda y Triñán. Entrenador: Antonio Válizos.

GOLES: (primer tiempo), abrió el marcador PACHECO, a los 38 minutos, con preciosa "peinada" de cabeza, luego de servicio de tiro

crossing, sumó 40 puntos, mientras que el cuadro andino tiene a su haber 31, y en el mediodía de los casos —de ganar los cuatro compromisos que le restan—, podría reunir 39. Explotó entonces las instancias de euforia vividas ayer en Santa Laura por los hinchas de la cruz verde. Antorchas en galerías y tribunas. Euforia, viento, víspera olímpica de los jugadores, hinchazón en andas al arriete del triunfo —el coach Francisco Hormazábal—, felicitaciones de representantes de entidades congénere y una que otra lágrima de buen varón. Todo, porque Green Cross ya está de vuelta en la etapa de privilegio. De lo cual el ambiente futbolístico se alegra. Por la tradición de la noble institución de la cruz verde, por los muchos embates adversos que ha debido soportar. Y allí, siempre estoico el club green-crossino, ha vuelto al primer plano, en el que es de desear sepa mantenerse.

Eufórico Green Cross la obtención de título con una campaña de trayectoria invicta, de la cual existen pocos paralelos. En un torneo de suyo difícil, la escuadra de Hormazábal no ha sabido de derrotas. Ello constituye un galardón más a tan extraordinaria actuación.

Con un triunfo cómodo vio

satisfechos sus afanes el equipo green-crossino. Solo en el primer tiempo tuvo leves di-

ficultades, más de marcados que de juego. Estableciendo

siempre una superioridad cla-

ra, no la reflejó en el tablero,

por deficiencias de su de-

bilidad. La que se vio de in-

dividualismo, Ricardo Sepúlveda

estuvo irrecoleto. Y, Iturraté

muy personalista. Por ello el

trabajo entusiasta de Torres,

Portillo y Pérez se perdió en

la nada, observándose por ello

una labor tranquila del meta Arroyo, de Municipal. Pero

como en el otro sector, la ofensiva idéntica no produjo

ninguna inquietud a Mussimessi, las imperfecciones de

Green Cross no comprometían

de manera menor. Por lo

demás, su retaguardia firme y compacta, no le dio

motivo alguno de intranquili-

dad, ni sin cuando el score

no le era favorable a sus co-

lores.

Uno a cero terminó el pri-

mer tiempo. Y la verdad es

que en dicho lapso el campeón

no produjó una actuación muy

convictiva. Pero suficiente

para establecer su superiori-

dad ante un adversario neta-

mente inferior. Ya en el se-

gundo lapso, Green Cross

comenzó a dominar y luego

sus atributos. Y esto, por rara

circunstancia, cuando quedó

con diez hombres, por exclu-

sión de Iturraté. El gol de To-

res sirvió para que los green-

crossinos entraran a mostrar

gran parte de su poderío. La

ofensiva hizo tablas rizadas

varias veces el pórtico municipal, ya

antes de estructurar el cómo-

do 3 a 0. R. Sepúlveda amal-

gamó más juego con Torres,

Portillo, y dando ahora

si un trabajo muy bien la

vez, vio en la que Claudio

González —nose sus afi-

sios— mostrando su calidad.

Enfrente, siguió trajín en las

cercañas del pórtico, lo que

Mussimessi conjuró con su ex-

cepcional categoría. Quizás si

a no mediar la figura de su

arquero, Green Cross pue-

de ver caer su valla

en una ocasión, pero nunca ver

comprometido su triunfo. Vic-

toria conseguida por un equi-

po que se puso desde el pri-

mer minuto con la suficiencia

que se sabe mejor, ante un

adversario muy entusias-

—pero de estatura mucho

menor. Dada la superioridad de

Green Cross, el encuentro no

tuvo un incentivo digno de

mención. Y como el equipo

campeón se preocupó más de

**COLO COLO FRENTE A FERRO CON HORMAZÁBAL EN SU DELANTERA**

Un programa doble en el Estadio Nacional y seis encuentros en provincias consulta para esta tarde la cartelera de la fecha del Campeonato Profesional de Fútbol de División de Honor.

En el match preliminar del programa capitalino se enfrentarán —a las 14.30— Audax Italiano y Palestino, dos equipos sobre los cuales pesa el fantasma del descenso. Dieciocho puntos ha sumado el equipo palestino, que en su más reciente compromiso de local a Ferro venció, mientras que el cuadro halconero habiendo vencido en la fecha pasada a U. Católica, Luis puntos en disputa —fácil es colegir— son vitales para Audax y Palestino, que seguramente se prodigarán por animar una brega de colorido. Arbitrará Mario Gasc y las posibles formaciones de los equipos son las siguientes:

AUDAX ITALIANO (17 puntos) con Rivero, Gallardo, Zuleta y Ramírez (Vial); Leispinase y Tapia; Vargas, Parra, Diaz, Salas y Vásquez.

PALESTINO (18 puntos) con Quiroga, Readigós y Torre; Castañeda y Spencer; Troncoso, Coll, Fuentes (López), C. González (Faúndez) y Rodríguez.



LA BATUTA de Palestino la tendrá, como siempre, Roberto Coll.

alineaciones de los equipos se

COLO COLO (38 puntos) con

Escutio, Montalva, Lape y

González; Cruz y Ortiz; Hor-

zábal, Jiménez, Alvarez,

Valdés y Bello.

FERROBADMINTON (25 puntos) — Pilita (Coloma);

Fuentes, Carmona y Ríos; Va-

lenzuela y Rodríguez; Valdés,

Grillo, Olivares, Durán y Vi-

llegas.

EN PROVINCIAS

Los encuentros que se dispu-

tarán en provincias, a partir

de las 16 horas, son los si-

guientes: en Viña del Mar,

Everton (25 puntos) con La

Serena (33 puntos), arbitro

José L. Silva; en La Calera, U.

Colo (23 puntos) con Wan-

derers (23 puntos), arbitro

Rafael Hormazábal; en Talca,

Rangers (28 puntos) con San

Luis (21 puntos), arbitro: Do-

mingo Massaro; en Coquimbo,

Coquimbo Unido (23 puntos),

con U. Español (21 puntos),

arbitro: Carlos Robles; en San

Felipe, San Felipe (20 pun-

tos), con Santiago Morante

(13 puntos), arbitro: Claudio

Vicuña; y en Rancagua, O'Hig-

gina (15 puntos) con Magallanes

(22 puntos), arbitro: Jorge

Cruzat.

ASCENSO

Por el torneo de ascenso se

disputarán en provincias los

encuentros que se indican: en

Curicó, Luis Cruz (21 puntos)

con U. Técnica (22 puntos),

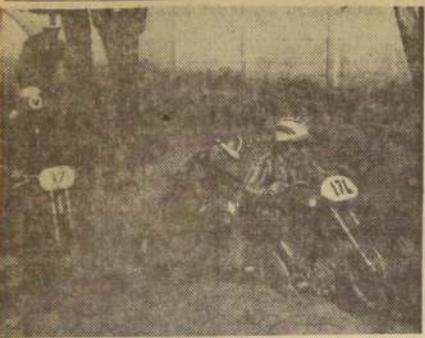
arbitro: Carlos Valdés; en San

Bernardo, San Bernardo Central

(12 puntos) con Rubens

(20 puntos), arbitro: Bernardo

Vicuña; en San Antonio, San



EN LA PISTA PARQUE CERRILLOS de la Primera Feria Industrial y Exposición Anual de la SNA se llevará a efecto esta tarde la última fecha por el Campeonato Nacional de Moto-Cross, correspondiente a este año. La reunión ha sido organizada por el Santiago Moto Club, bajo el control de la Asociación Central de Motociclismo y la Federación Motociclista de Chile, y consulta las siguientes pruebas: 1) Clase 100 cc., 25 vueltas a la pista; 2) Clase Motonetas 175 cc., 15 vueltas; 3) Clase 169 cc., 35 vueltas; 4) Clase 29 cc., 20 vueltas; 5) Clase 250 cc., 40 vueltas. Como lo establece el reglamento, las motos tienen que ser de 1963, el grabado en el diseño de la moto no debe tener más de 15 milímetros y de tierra suelta, pasa por agua, pedregales, terrenos baldíos, matorrales, etc., lo que hace altamente pintoresco y emocionante el desarrollo de las distintas competencias.

## BIONDI FUE "HABLADO" PARA DEPORTES TEMUCO

El cuadro colegial de U. Católica parte hoy a Yakarta, Indonesia. Pronto se fijarán fechas para los partidos de las selecciones de la Asociación Central y Argentina. Cracks de Colchagua felicitaron, por intermedio de LA NACION, a los greencrossinos.

Hoy, a las 16 horas, en "Aerolíneas Argentinas", viajará a Yakarta, Indonesia, el conjunto colegial de fútbol de Universidad Católica, que participará en los Juegos Deportivos preparados por las autoridades de ese país. La delegación va presidida por Agustín Ovalle, asistido de secretario Patricio Feres, y la completaría el "coach" Maximino Russek y los siguientes jugadores: Llubuy y Navarro, arqueros; Miranda, Altamirano, Cox, Salamanca, F. Bolumbo y Sevrano, defensas; Del Canto, Spencer, Falcone, Répox, Roldán y G. Bolumbo, delanteros.

En el trayecto a Los Andes, los miembros de la delegación del Deportivo Colchagua sumieron del mundo de Green Cross sobre Municipal, que lo clasificó como virtual campeón del Ascenso 1963. En tanto llegaron, los muchachos de S. Fernando y los de Puerto Montt, que se quedaron en el cuadro de Coquimbo, en su compromiso con Traizandino, será la siguiente: Moscoso; Alzaga, Alarcón y Masiá; Arriagada y Jorge Albornoz; Castañeda, Matamala, Meléndez, José Albornoz y Zapata.

Un dirigente del Club de Deportes Temuco sostuvo una conversación con Salvador Biondi, respecto a su posible contratación como "técnico" del team surero, para la próxima temporada. Todo, mientras tanto, ha quedado en eso, en una conversación.

En los próximos días darán a知道了 las fechas de los partidos de ida y vuelta de las selecciones de Chile y Argentina, por la II versión de la Copa Carlos Dílbhorn. Es posible que el primer encuentro sea dispuesto para el miércoles 27 de este mes.

Respecto a esta confrontación, se sabe que el "técnico" argentino José De Amico, reuniría la práctica de los jugadores, incluyendo los restos de los que poco rindieron en el partido reciente con los paraguayos.

La prohibición de la FIF

FA de no permitir la intervención de sus afiliadas en el fútbol de los Juegos Deportivos de Jekarta, Indonesia, no alcanza al cuadro que representaría a la Universidad Católica, ya que éste iría en el carácter de colegial y no como equipo representativo del Club Deportivo de ese plantel.

EL EX TECNICO de Esterión, Salvador Biondi, entró en conversaciones con un dirigiente de Temuco.

## LA NACION goleó 6 por 1 ayer a la Radio Cruz del Sur

Por el campeonato de Los Medios de Difusión, Deportivo La Nación, venció a la Radio Cruz del Sur por el conciliante score seis goles a uno y logrando con este triunfo pasar a los cuartos finales. Los goles los marcaron Silva, Urbina, Luis Figueroa y Díaz. Los Artistas del Aire, dirigidos por el señor Ismael Ibarra de la ASIAP. Defendieron los colores "nacionales": Cuevas, Páez, Alzaga, Figueroa, Alonso, Chacón, Lluf, Loyola, Díaz, Silva Urbina y Soto.

VISTA ELEGANTE CON EL CORTE FRANCES DE BETTENCOURT

HECHURAS FINAS DESDE E. 30.

Para cada físico un modelo. No hay cuerpo difícil. El modelo de la elegancia.

PUENTE 761-Of. 6 FONO 6719 — Santiago

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón  
OPALETTE . . . 16,05 "  
JAPONETTE . . . 12,24 "  
3 CORONAS . . . 11,30 "  
PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO  
SOBRE ESTOS PRECIOS  
Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512  
FERRETERIA CANALS

## Sorteo determinó el match Molina-Rojas en la semifinal

Desde Puerto Aisén viaja el campeón de Chile, Wagner Salinas para radicarse en Santiago. Finalizan los cursos de managers, árbitros y jurados. Aún quedan 32 peleadores en Santiago de un total de 155 que intervinieron en el Nacional. Esta noche pelea en Río de Janeiro, Elias Vargas frente a José Smecca.

La Comisión de Boxeo de la Asociación que preside Vicente Ferreyra, designó a Héctor Beglinotti, trabajo ayer en la tarde en la programación de los combates de la semifinal del Nacional de Box Amateur que se está realizando en nuestra capital.

Por existir ambiente entre la afición boxística que el match entre Molina y Rojas en la categoría pluma, correspondiente a la semifinal, se había suspendido, la Comisión informó que para adoptar una actitud de justicia, se había apresurado al sorteo como una manera de evitar las suspicacias y el diseño de los boxistas.

Por otra parte el mismo sorteo ha dejado al venezolano pugil que el match entre Molina y Rojas en la categoría pluma, correspondiente a la semifinal, se había suspendido, la Comisión informó que para adoptar una actitud de justicia, se había apresurado al sorteo como una manera de evitar las suspicacias y el diseño de los boxistas.

Actualmente solo quedan 32 en Santiago para intervenir en la final y los que esperan ganar.

El dia 7 en la tarde, figura en el Curso de Arbitros y Jurados. El próximo sábado a cargo del juez Carlos Díaz, y el de jurado, Oscar Ayarza y Raúl Nahmias. Los boxistas que participan en estos cursos, estuvieron actuando en todas las reuniones en forma extraoficial, como en las reuniones de los jueces y decisiones, han sido estudiadas al siguiente día de cada reunión.

En la jornada semifinal, además del encuentro entre Molina y Rojas, destaca la confrontación por la categoría pluma entre el venezolano de Valparaíso, Jaime Silva de Iquique, y en la categoría medio peso, Olegario de Cúric, frente a Alejandro Flores, de Temuco.

Carabineros de Puerto Almendral comunicó ayer que el venezolano Silvano había llegado a Santiago. Declaró luego que no intervería en el Torneo Nacional. El motivo de su viaje obedeció a dos razones: impedir la presencia de los pugiles que se habían puesto bajo el control de la Federación, y luego para hacerse cargo de un puesto en la Federación. La Federación, que de esta manera ha sido estudiada, ha sido acordada y se ha establecido una reunión para el día de mañana.

Los pugiles intervinieron en el certamen chileno, de los cuales actuaron: Cummings con el encargo con especial satisfacción.

■ La formación que presentó esta tarde el cuadro de Coquimbo, en su compromiso con Traizandino, será la siguiente: Moscoso; Alzaga, Alarcón y Masiá; Arriagada y Jorge Albornoz; Castañeda, Matamala, Meléndez, José Albornoz y Zapata.

Un dirigente del Club de Deportes Temuco sostuvo una conversación con Salvador Biondi, respecto a su posible contratación como "técnico" del team surero, para la próxima temporada. Todo, mientras tanto, ha quedado en eso, en una conversación.

■ En los próximos días darán a conocer las fechas de los partidos de ida y vuelta de las selecciones de Chile y Argentina, por la II versión de la Copa Carlos Dílbhorn. Es posible que el primer encuentro sea dispuesto para el miércoles 27 de este mes.

■ Respecto a esta confrontación, se sabe que el "técnico" argentino José De Amico, reuniría la práctica de los jugadores, incluyendo los restos de los que poco rindieron en el partido reciente con los paraguayos.

■ La prohibición de la FIF

FA de no permitir la intervención de sus afiliadas en el fútbol de los Juegos Deportivos de Jekarta, Indonesia, no alcanza al cuadro que representaría a la Universidad Católica, ya que éste iría en el carácter de colegial y no como equipo representativo del Club Deportivo de ese plantel.

■ La EXCELENCIA CON EL CORTE FRANCES DE BETTENCOURT

HECHURAS FINAS DESDE E. 30.

Para cada físico un modelo. No hay cuerpo difícil. El modelo de la elegancia.

PUENTE 761-Of. 6 FONO 6719 — Santiago

**ALFREDO ROJAS** — Disputará la semifinal de los pluviales frente a Mario Molina, el martes próximo.

■ Respecto a esta confrontación, se sabe que el "técnico" argentino José De Amico, reuniría la práctica de los jugadores, incluyendo los restos de los que poco rindieron en el partido reciente con los paraguayos.

■ La prohibición de la FIF

FA de no permitir la intervención de sus afiliadas en el fútbol de los Juegos Deportivos de Jekarta, Indonesia, no alcanza al cuadro que representaría a la Universidad Católica, ya que éste iría en el carácter de colegial y no como equipo representativo del Club Deportivo de ese plantel.

■ LA EXCELENCIA CON EL CORTE FRANCES DE BETTENCOURT

HECHURAS FINAS DESDE E. 30.

Para cada físico un modelo. No hay cuerpo difícil. El modelo de la elegancia.

PUENTE 761-Of. 6 FONO 6719 — Santiago

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "

JAPONETTE . . . 12,24 "

3 CORONAS . . . 11,30 "

PASTA LATEX . . . 0,55 kilo

10% DESCUENTO

SOBRE ESTOS PRECIOS

Fono 452734

STA. ISABEL 0506, 0512

FERRETERIA CANALS

**LIQUIDO**  
POR CUENTA FIRMA CONSTRUCTORA  
PARTIDA DE  
**PINTURAS**

BLUNLATEX . . . Eº 12,60 galón

OPALETTE . . . 16,05 "



## 4.-AUTOMOVILES, GARAJES Y VEHICULOS

VENDO CAMIONETA FURGON Commer 51, buen estado. Arturo Frei 1556, piso 51471. A-1-34

SE VENDE CAMIONETA FORTE 16 en muy buen estado. Veria en Nacional N° 143, Población Las Rosas, Sánchez 8 a 13 e Juncos aduanas. B-194

VENDO CAMIONETA CHEVROLET, 1961, 5000 kg. Vergara 304. Teléfono 54818. B-174

NEUMATICOS, AHORA RECALAJAJO INSA, en 10 minutos. Nuestro servicio de reparación de neumáticos las medidas no permiten colocar en forma inmediata neumáticos recauchados recibiendo los suyos gastados. Garantía de 6 meses. Lina, Director Huracán V. Alameda 2201, teléfono 24906. Z-174

PINTURAS LAVER OLEO, esmaltes, efectuamos. Llamar todo tipo de reparaciones. Teléfono 8-1018.

REPARACIONES DE CASAS, PINTURAS, impermeabilizaciones de terrazas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general de viviendas, reparación de fachadas, cambio de puertas y ventanas, mosaicos responsables. Tratar Santa Petronilla 287, teléfono 24906. Z-174

PULIDOS SUPERFINOS para estanques. Reparaciones, cambios de piletas. "Sococentral". 56691. A-24-XII-10

## 14.-ESTATUTOS Y LEGALES

HABIENDOSE EXTRAVIADO cheque de la Tesorería Provincial de Santiago N° 074613 de fecha 20 de septiembre 1963, a favor de don José Rodríguez, Gómez, por \$730. Quiere nulo por aviso correspondiente. A-314

SINDICATO PROFESIONAL DE Peñiqueiros y Bajos Similares. Avenida 142, 20 de octubre de 1963, en presencia del Inspector del Trabajo, señora Elsa Jiménez, en la que se establece que por el periodo de 1963 y 1964, el que quedó compuesto de las siguientes máximas: presidente, Carmona, secretaria, Ayala (relegada), secretaria, Gómez, Herrera, Contreras (relegada), secretario, Arredondo, Aguirre, Amayo, y director, señora Inés Sánchez y Ricardo Martínez. A-314

NEUMATICOS NACIONALES E IMPORTADAS, todas las medidas. Serrano 65. Z-174

REFACCIONES EN AUTOMOVILES, Reparaciones de baterías, vi-

tores, etc. 545-2314. Z-174

SUCURSALES, GRAN OCASION VENDO, camioneta y motor, paseo. Moneda 261. Z-174

EMPRESA DE VIAJES EN AUTOBUS, Nuestra O'Higgins, Marín, San Francisco 24, ofrece

viajes a Mendoza, San Juan,

Buenos Aires y Mar del Plata. Z-174

REFUENTOS WILLY JEEP, SIEIN para el mejor surrido, la mejor atención, y los mejores precios. Carlos Copetta G. e Hilos Lina, Av. Bulnes 162, piso 6307. Z-174

CURSOS DE MANEJO, ENSEÑANZA PROFESIONAL, Documentos, Instituto San Cristóbal, Mac. Iver 722. Z-174

VENDO AUTOMOVIL CHEVROLET 40, c/ taxímetro, poco uso. Exce-  
ciones, condiciones mecanicas. Tratar, Sánchez 843, Depto. 21, calle 1000. Z-174

AUTOMOVILISTAS: CASA M. M. gobierno Lope, ofrece la más completa linea de repuestos de goma, metal, vidrio, accesorios, guarniciones y camiones de todas las marcas en todos los tipos, modelos y usos. Alameda 2233, piso 1049. Z-174

VENDO ODOMOTOR, AÑO 1942, en perfecto estado. Taxi, verlo y tratar en Las Pascualas 2186, Pob. Vicuña Montt, por Tafur. Z-174

8.-ARRIENDOS OFRECIDOS

HABIENDOSE EXTRAVIADO CHEQUE de A.M.A., N° 470338, Banco de Chile, en la sucursal Puentel Almudena, nulo por aviso correspondiente. A-314

CHIEFES EXTRAVIADOS, CUEN-

TO, 1963, numero 507532, del Banco del Estado, sucursal Puentel Almudena, nulo por aviso correspondiente. A-314

15.-FABRICAS DIVERSAS

NOVOS COMPREN SUB ARGO-  
NIA en la industria más antigua de Chile Casa Sancristan. Nueva York 62. Z-174

18.-INSTRUCCION Y EDUCACION

ESCUOLA NACIONAL PELUQUE-  
RIA, Catedral 1257, Secciones in-  
dependientes: sección cabellera, Z-174

INICIACION CURSOS EAPIDOS, Z-174

ACADEMIA SUPERIOR CORTE-  
CONFECCIONES Catedral 1257, Cursos  
de moda y artes y oficios. Moda, camisera, cortador-sastre. Dipu-  
ciones. Z-174

19.-COMPAÑIA VARIAS

VENDO ESTUFA MARCA "EME-  
FF", fiamante en 20 segundos. Vn-  
eo Santo Domingo 4102. Z-174

20.-FERIA DE CALZETINES SOQUE-  
TOS, sirven, pantalones, blancos, dor-  
ados, 1.000-2.000. Reembolso.  
García Reyes 428. Z-174

6.-ARRIENDO PIEZA AMORBLADA A  
caballero sencillo. San Diego 259, de-  
partamento 2. Z-174

PIEZAS AMORBLADAS, CASA FA-  
MILIA, Teléfono, Compañía 3225. Z-174

ARRIENDO LINDA PIEZA AMO-  
BLADA para 3 personas, sin personal.  
Casa de familia. Tratar: Coquimbo  
N° 1039. Z-174

13.-COMPAÑIA VARIAS

VENDO ESTUFA MARCA "EME-  
FF", fiamante en 20 segundos. Vn-  
eo Santo Domingo 4102. Z-174

FERIA DE CALZETINES SOQUE-  
TOS, sirven, pantalones, blancos, dor-  
ados, 1.000-2.000. Reembolso.  
García Reyes 428. Z-174

19.-VENDO VERADEURA OPO-  
RUMADA bicicleta nueva, 1/2 placa,  
inflexible, laca, manubrio placa y  
puente. Cambio: Llant 3130, R. C. O.  
Victor. Z-174

20.-MINIMO:

Propiedad de Carmen N° 410 . E° 17.000

Propiedad de Tocornal N° 603 . 9.100

Propiedad de Tocornal N° 612 . 8.400

Propiedad de Tocornal N° 613 . 7.900

FORMA DE PAGO:

25/00 al contado, 25/00 a 12, 24, 30 meses plazo,

con 12/00 de interés anual y 18/00 en interés de mora. Los saldos inscritos se irán restituyendo

según el índice de sueldos y salarios que determina el Servicio Nacional de Estadística y Censos, en conformidad con el Artículo 77 del DFL N° 2, de 1962.

C A U C I O N:

Para presentarse al remate, 10/00 del mínimo fijado en Vida-Vista y Boleta Bancaria a la orden de la H. Junta de Beneficencia de Santiago, o dimensión equivalente. No se aceptarán cheques. Esta cuantía proporcional a la cuota a favor de la H. Junta, escritura en un plazo de 15 días, contados desde la fecha del remate, sin necesidad de notificación previa o trámite judicial alguno.

G A R A N T I A:

Para garantizar el pago de precio y sus intereses, y las demás obligaciones a que se refiere el artículo 43 del DFL N° 2, el comprador deberá constituir primera hipoteca en favor de la H. Junta vendedora. El tránsito en el pago de una o más cuotas en las que se haya dividido el saldo de precio, hará exigible el total de la obligación, la que se tendrá como plazo vencido.

G A S T O S:

El pago de impuestos de transferencia, notaría-  
les y de remate, publicaciones, etc., serán de cargo  
del comprador.

O T R A S:

Se declaran que las propiedades se venden AD-  
CORPUS, en el estado en que se encuentran, con  
todos sus usos, costumbres y servidumbres, y las  
medidas y superficies que se consignan deben con-  
siderarse como meros datos ilustrativos.

Mayores antecedentes serán proporcionados  
en la Secretaría del Sub-Departamento de Bienes de la Dirección General de Salud, calle Monjas 665-Depto. 41, de 15 a 17 hrs.

DIRECTOR GENERAL DE SALUD

4.-CONSTRUCCION Y SUS MATERIALES

LIBRERIA CNET PARA SITIOS IN-  
dustriales y para arquitectos. Da-  
bal Lida, Agustina 72, of. #13. E° 1018.

PLANCHAS ACANALADAS, para  
techo desde 2.600 pesos cada  
una. José Joaquín Pérez Quinta Normal.

PINTURAS LAVER OLEO, es-  
maltes, efectuamos. Llamar todo

tipo de reparaciones. Teléfono 8-1018.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general

de viviendas, reparación de fachadas,

cambios de puertas y ventanas, ma-  
sas y baldosas.

REPARACIONES DE CASAS, PIN-  
TURAS, impermeabilizaciones de ter-  
razas, techos, ampliaciones, etc.

de ampliación, arreglos general



## Hipódromo Chile

Domingo 3 de noviembre de 1963

PRIMERA CARRERA - 1.200 metros - Condicionado - A las 14:30 horas.	
6-6-12	1. Amonitada
2-3-3	2. Calella
6-11-11	3. Capacitada
20-8	4. Compleja
3-3	5. Costa Rara
2-2	6. D. Almendra
15-10-9	7. G. del Carmen
Debutante	8. Mariflor
9-9-8	9. Nidita
10-10-10	10. Nostalgia
11-11-11	11. Renata Flia
12-12-12	12. Serpiente
NO CORRE	13. Susamilla
7-6-5-4	14. Vandolena
Debutante	15. Virtuska

SEGUNDA CARRERA - 1.200 metros - Condicionado - A las 15:10 horas.	
Debutante	1. Animadoras
Debutante	2. Bella Sombra
5-7-6	3. Caterina
3-3	4. Diabla
8	5. D. Almendra
Debutante	6. Holandesa
Resaparece	7. Iniciación
Debutante	8. J. Benet
Resaparece	9. L. C. Flores
Debutante	10. L. C. Flores
Resaparece	11. Renata Flia
Debutante	12. Serpiente
NO CORRE	13. Susamilla
7-6-5-4	14. Vandolena
Debutante	15. Virtuska

TERCERA CARRERA - 1.200 metros - Condicionado - A las 15:30 horas.	
1-9	1. Astronomia
15-12-12	2. Atalanta
4-9-10Y-7V	3. Bellona
10-8-4	4. Diabla
13	5. D. Almendra
CV-8V	6. Holandesa
2-5-2-7	7. Iniciación
Resaparece	8. J. Benet
NO CORRE	9. L. C. Flores
10-8-5-19	10. L. C. Flores
11-10-9-8	11. M. Rosario
12-11-10-9	12. Nostalgia
13-12-11	13. Primavera
14-13-12	14. Real Dama
15-14-13	15. Santa Carla

CUARTA CARRERA - 1.200 metros - Condicionado - A las 16:30 horas.	
5-5	1. Arisanda
NO CORRE	2. Bellona
Resaparece	3. Caterina
2	4. Diabla
3	5. D. Almendra
Resaparece	6. Holandesa
2	7. Iniciación
Resaparece	8. J. Benet
NO CORRE	9. L. C. Flores
10-9-8-7	10. L. C. Flores
11-10-9-8	11. M. Rosario
12-11-10-9	12. Nostalgia
13-12-11	13. Primavera
14-13-12	14. Real Dama
15-14-13	15. Santa Carla

QUINTA CARRERA - 1.200 metros - Condicionado - A las 17:30 horas.	
2-4-1-11	1. Camaseta
12-14-11-11-5	2. Ialta Rosas
6-9	3. Dusty Dog
10-7	4. Artilero
15-11	5. N. Gonzalez
4-6	6. N. Gonzalez
13	7. G. Diaz
CV-8V	8. G. Diaz
2-5-2-7	9. Honey Fruit
Resaparece	10. I. Rosario
NO CORRE	11. M. Rosario
10-9-8-7	12. Nostalgia
11-10-9-8	13. Primavera
12-11-10-9	14. Real Dama
13-12-11	15. Santa Carla

SEXTA CARRERA - 1.200 metros - IIa. serie - A las 18:30 horas. (Primera válida para la Apuesta Doble).	
Resaparece	1. Prietina
5-4-5	2. Pastoreta
6-5-4	3. P. M. Mariano
7-6-5-4	4. Night Hill
6-5-4	5. P. Mariano
3-3-4	6. H. Mariano
7	7. P. Mariano
6-10-9-8-4	8. Lamballa
7-6-5-4	9. T. Lamballa
4-3-2-1	10. G. Diaz
5-4-3-2	11. G. Diaz
6-5-4-3	12. G. Diaz
7-6-5-4	13. G. Diaz
8-7-6-5	14. G. Diaz
9-8-7-6	15. G. Diaz
10-9-8-7	16. G. Diaz
11-10-9-8	17. G. Diaz
12-11-10-9	18. G. Diaz
13-12-11	19. G. Diaz
14-13-12	20. G. Diaz
15-14-13	21. G. Diaz

SEPTIMA CARRERA - 1.200 metros - Ia. serie - A las 19:30 horas. (Primera válida para la Apuesta Doble).	
Resaparece	1. I. Prietina
5-4-3-2-1	2. Pastoreta
6-5-4-3-2	3. P. M. Mariano
7-6-5-4-3	4. Night Hill
6-5-4-3-2	5. P. Mariano
3-3-4-3-2	6. H. Mariano
7	7. P. Mariano
6-10-9-8-4	8. Lamballa
7-6-5-4-3	9. T. Lamballa
4-3-2-1	10. G. Diaz
5-4-3-2	11. G. Diaz
6-5-4-3	12. G. Diaz
7-6-5-4	13. G. Diaz
8-7-6-5	14. G. Diaz
9-8-7-6	15. G. Diaz
10-9-8-7	16. G. Diaz
11-10-9-8	17. G. Diaz
12-11-10-9	18. G. Diaz
13-12-11	19. G. Diaz
14-13-12	20. G. Diaz
15-14-13	21. G. Diaz

OCTAVA CARRERA - 1.200 metros - 9. serie - A las 20:30 horas. (Segunda válida para la Apuesta Doble).	
Resaparece	1. I. Prietina
5-4-3-2-1	2. Pastoreta
6-5-4-3-2	3. P. M. Mariano
7-6-5-4-3	4. Night Hill
6-5-4-3-2	5. P. Mariano
3-3-4-3-2	6. H. Mariano
7	7. P. Mariano
6-10-9-8-4	8. Lamballa
7-6-5-4-3	9. T. Lamballa
4-3-2-1	10. G. Diaz
5-4-3-2	11. G. Diaz
6-5-4-3	12. G. Diaz
7-6-5-4	13. G. Diaz
8-7-6-5	14. G. Diaz
9-8-7-6	15. G. Diaz
10-9-8-7	16. G. Diaz
11-10-9-8	17. G. Diaz
12-11-10-9	18. G. Diaz
13-12-11	19. G. Diaz
14-13-12	20. G. Diaz
15-14-13	21. G. Diaz

CARRERA "A" - 2.200 metros - Clásico - Sin Apuestas - Se correrá una vez al año en la pista de Novas.	
Resaparece	1. Fundak
2	2. Zorro Velo
3	3. Burro
4	4. Burro
5	5. Burro
6	6. Burro
7	7. Burro
8	8. Burro
9	9. Burro
10	10. Burro
11	11. Burro
12	12. Burro
13	13. Burro
14	14. Burro
15	15. Burro
16	16. Burro
17	17. Burro
18	18. Burro
19	19. Burro
20	20. Burro
21	21. Burro
22	22. Burro
23	23. Burro
24	24. Burro
25	25. Burro
26	26. Burro
27	27. Burro
28	28. Burro
29	29. Burro
30	30. Burro
31	31. Burro
32	32. Burro
33	33. Burro
34	34. Burro
35	35. Burro
36	36. Burro
37	37. Burro
38	38. Burro
39	39. Burro
40	40. Burro
41	41. Burro
42	42. Burro
43	43. Burro
44	44. Burro
45	45. Burro
46	46. Burro
47	47. Burro
48	48. Burro
49	49. Burro
50	50. Burro
51	51. Burro
52	52. Burro
53	53. Burro
54	54. Burro
55	55. Burro
56	56. Burro
57	57. Burro
58	58. Burro
59	59. Burro
60	60. Burro
61	61. Burro
62	62. Burro
63	63. Burro
64	64. Burro
65	65. Burro
66	66. Burro
67	67. Burro
68	68. Burro
69	69. Burro
70	70. Burro
71	71. Burro
72	72. Burro
73	73. Burro
74	74. Burro
75	75. Burro
76	76. Burro
77	77. Burro
78	78. Burro
79	79. Burro
80	80. Burro
81</td	

1ERA CARRERA.— 1.300 metros.— Índice: 4— 15.— A las 12,45 horas.

1 Cecilia Ida	3673	F. París	E. Romero
2 Señorial	3586	J. Fausti	R. Arredondo
3 Diana Linda	3588	A. Martínez	G. Saavedra
4 Iberia	3510	A. Padovani	G. Saavedra
5 J. B. News	3514	H. Navarro	A. Narváez
6 Uterlandia	3171	A. Martínez	S. S. S.
7 Pacífico	3111	A. Marchesini	J. Peñecio
8 C. Martínez	4911	G. Pérez	L. Vásquez
9 Lure Marina	4916	E. Vidal	A. Orellana
10 Quinchona	4919	D. Alvarez	L. Vásquez
11 Antíope	4646	O. Allaga	R. Duran
12 S. Love	4512	F. Olléguillou	J. Parra
13 La Fochita	4512	G. Avila	L. Dueque

mercede el jardín de la hermosura dueña de casa. Una tablilla de Puntilvisor, todos los meses, hará el informe. Si al proveedor no colabora dispondrá de Plantillor, pidaño a JARDIN RESEDA Pedro de Valdivia N° 1669 Teléfono 403050

SERIES DAÑINOS

Dicen que nacen, viven a costa de los brotes tiernos de las plantas. Desde pequeños sólo consiguen arrancar con BABOSOS, el jardín helicida del mundo.

Contra carculos y babosas, lo mejor: BABOSOS. Si su proveedor no tiene, pídale al Jardín Reseda, Pedro de Valdivia 1669, cerca de Bubba, teléfono 403050 y lo lo enviarán a domicilio.

2UNDA CARRERA.— 1.700 metros.— Condicionado.— A las 13,15 horas.

1 Encendido

2 Nacarado

3 Bichos

4 El Andaluz

5 Cardenio

6 Trouveille

7 Agradable

8 Canta Rana

9 Dulce Noche

10 Almirantazgo

11 Nocilla

12 Serrano

13 Mr. Lad

14 Peláez

15 Cerdanya

16 C. Libra

17 Big Flower

18 Finada

19 Alfonso

20 Madrileño

21 Referencia

22 Mancera

23 Alfa

24 Native

25 Minas

26 C. Lira

27 Marca

28 Black Hill

29 Folger

30 S. Catena

31 S. C. Lira

32 A. Gardner

33 La Naranja

34 E. Romero

35 M. R. Alvarado

36 G. Saavedra

37 M. R. Alvarado

38 G. Saavedra

39 M. R. Alvarado

40 G. Saavedra

41 M. R. Alvarado

42 G. Saavedra

43 M. R. Alvarado

44 G. Saavedra

45 M. R. Alvarado

46 G. Saavedra

47 M. R. Alvarado

48 G. Saavedra

49 M. R. Alvarado

50 G. Saavedra

51 M. R. Alvarado

52 G. Saavedra

53 M. R. Alvarado

54 G. Saavedra

55 M. R. Alvarado

56 G. Saavedra

57 M. R. Alvarado

58 G. Saavedra

59 M. R. Alvarado

60 G. Saavedra

61 M. R. Alvarado

62 G. Saavedra

63 M. R. Alvarado

64 G. Saavedra

65 M. R. Alvarado

66 G. Saavedra

67 M. R. Alvarado

68 G. Saavedra

69 M. R. Alvarado

70 G. Saavedra

71 M. R. Alvarado

72 G. Saavedra

73 M. R. Alvarado

74 G. Saavedra

75 M. R. Alvarado

76 G. Saavedra

77 M. R. Alvarado

78 G. Saavedra

79 M. R. Alvarado

80 G. Saavedra

81 M. R. Alvarado

82 G. Saavedra

83 M. R. Alvarado

84 G. Saavedra

85 M. R. Alvarado

86 G. Saavedra

87 M. R. Alvarado

88 G. Saavedra

89 M. R. Alvarado

90 G. Saavedra

91 M. R. Alvarado

92 G. Saavedra

93 M. R. Alvarado

94 G. Saavedra

95 M. R. Alvarado

96 G. Saavedra

97 M. R. Alvarado

98 G. Saavedra

99 M. R. Alvarado

100 G. Saavedra

101 M. R. Alvarado

102 G. Saavedra

103 M. R. Alvarado

104 G. Saavedra

105 M. R. Alvarado

106 G. Saavedra

107 M. R. Alvarado

108 G. Saavedra

109 M. R. Alvarado

110 G. Saavedra

111 M. R. Alvarado

112 G. Saavedra

113 M. R. Alvarado

114 G. Saavedra

115 M. R. Alvarado

116 G. Saavedra

117 M. R. Alvarado

118 G. Saavedra

119 M. R. Alvarado

120 G. Saavedra

121 M. R. Alvarado

122 G. Saavedra

123 M. R. Alvarado

124 G. Saavedra

125 M. R. Alvarado

126 G. Saavedra

127 M. R. Alvarado

128 G. Saavedra

129 M. R. Alvarado

130 G. Saavedra

131 M. R. Alvarado

132 G. Saavedra

133 M. R. Alvarado

134 G. Saavedra

135 M. R. Alvarado

136 G. Saavedra

137 M. R. Alvarado

138 G. Saavedra

139 M. R. Alvarado

140 G. Saavedra

141 M. R. Alvarado

142 G. Saavedra

143 M. R. Alvarado

144 G. Saavedra

145 M. R. Alvarado

146 G. Saavedra

147 M. R. Alvarado

148 G. Saavedra

149 M. R. Alvarado

150 G. Saavedra

151 M. R. Alvarado

152 G. Saavedra

153 M. R. Alvarado

154 G. Saavedra

155 M. R. Alvarado

156 G. Saavedra

157 M. R. Alvarado

158 G. Saavedra

159 M. R. Alvarado

160 G. Saavedra

161 M. R. Alvarado

162 G. Saavedra

163 M. R. Alvarado

164 G. Saavedra

165 M. R. Alvarado

166 G. Saavedra

167 M. R. Alvarado

168 G. Saavedra

169 M. R. Alvarado

170 G. Saavedra

171 M. R. Alvarado

172 G. Saavedra

173 M. R. Alvarado

174 G. Saavedra

175 M. R. Alvarado



JORGE ALESSANDRI R.



ARTURO ILLIA

## Estudian nuevos métodos de alimentación



En la Universidad Técnica del Estado se inauguró el lunes último el Primer Congreso de Nutrición, Bromatología y Toxicología, torneo científico que contó con los auspicios de la Sociedad Chilena de estas especialidades. EN EL GRABADO, en representación del Gobierno habla durante la sesión inaugural el Ministro de Agricultura, Ruy Barbosa.

## Trabajadores con Julio Durán



Todo un éxito están constituyendo las visitas que el senador Julio Durán realiza a las industrias de la capital, durante las cuales tiene contacto con empleados y obreros, los verdaderos sostenedores de su candidatura nacional. "Porque el pueblo desea conocerme" —dijo el abanderado presidencial del Frente

Democrático— estoy recorriendo las fábricas y todos los locales donde pueda mar contacto con la masa asalariada". En el grabado, Julio Durán recibe el saludo del presidente del Sindicato IMPLATEX, Bernardino Novoa, durante la visita a dicha industria.

SIETE  
DIAS

## Grandeza y decadencia de las Barras de las Universidades santiaguinas

Noventa mil personas concurrieron en la noche del jueves al Estadio Nacional para presenciar el Clásico y, sobre todo, la presentación de las barras de las Universidades de Chile y Católica. Mientras la de la Universidad de Chile volvió a evidenciar su jerarquía, la barra Católica mostró que está en plena decadencia, acentuándose el mal gusto del Clásico. Durante los meses atrás tuvo por motivo central un proceso por actividades señadas con la moral. Rodolfo Soto, como director de la barra de la Universidad de Chile, fue el verdadero ganador del Clásico, en el que ambos equipos empataron a un tanto por lado.

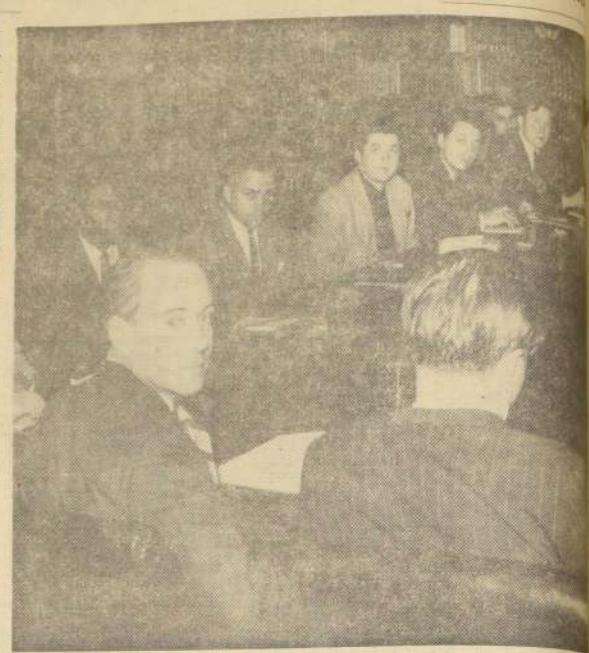
1.º de Noviembre



Miles de personas concurrieron el viernes para rendir un sentido homenaje a sus muertos. Este año, sin embargo, la afluencia de público se redujo considerablemente, mientras que la Feria Internacional de Santiago tuvo para ese día récord de visitantes. EN EL GRABADO, en medio de la muchedumbre de los tumbas, una madre da su alimento al pequeño que tiene entre sus brazos.

## Hacia la solución del problema de Palena

Con la orden del Presidente de la República de Argentina, doctor Arturo Illia, de retirar las alambradas tendidas por la gendarmería de su país en Valle Hondo, en la zona fronteriza de Palena, quedó abierto el camino para estudiar una solución definitiva alrededor de este problema, solución que Chile ha venido reclamando en forma insistente en su deseo de eliminar las causas de disputa por motivos fronterizos para que nada entorpezca las tradicionales relaciones entre los dos países. La serenidad con que el Gobierno del Presidente Alessandri actuó frente a este problema, fue recibida con especial satisfacción por el país. Y sin dando un ejemplo de democracia, el propio Canciller, además de los antecedentes proporcionados a las autoridades nacionales y dirigentes políticos, invitó a la directiva de la Unión de Federaciones de Estudiantes para darle amplias informaciones sobre el problema de Palena y las negociaciones que estaba realizando el Gobierno. EN EL GRABADO, un aspecto de esta reunión.



## SOLDADOS PARA LA PAZ TIENE CHILE



Las instituciones navales chilenas constituyen verdaderas escuelas para la Paz, y en este sentido se estructuran unidades, especialmente las del Ejército. Cuerpo Militar del Ejército, los Cursos de Oficiales, las Escuelas Especiales del Ejército, la Armada y Aviación capacitan ciudadano que pone las filas para que munido de una profesión, pueda guiar la vida y garantizar bienestar a que tiene recho. Ahora, cuando soldados del Ejército que se sumarán a las filas, se especializan en trabajos de fábrica, carpintería, instalaciones eléctricas de acuerdo con el convenio suscrito entre Ejército y el Servicio Cooperación Técnica del grabado, Mario Racioli, Gerente General del Servicio, en su ceremonia efectuada el miércoles último en el Regimiento Buin, en cuya oportunidad 50 conscriptos recibieron sus diplomas como especialistas en los ramos. Las autoridades observan a grupo de conscriptos que muestran sus conocimientos en carpintería.

